叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 金丝雀(canaries) 000001

2. 金丝雀(canaries) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金丝雀(Canaries)
第1/2页

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]
U . **S** . **DEPARTMENT** **OF**
U . S . 部门 的

美国国务院

['ægrɪkʌltʃər]
AGRICULTURE
农业

农业

['fɑːrmɝz]
FARMERS
农民

农民

- ['bʊlətɪn] [noʊ] . -
' **BULLETIN** **No** . **1327**
- 公告 不 . -

第1327号公告

[kə'nɛəriz]
CANARIES
金丝雀

加那利群岛

[ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd]
THEIR **CARE** **AND**
他们的 关心 和

他们的照护和

['mænɪdʒmənt]
MANAGEMENT
管理

管理

['ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **AGRICULTURE**
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwests] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
TO **MEET** **the** **requests** **continually** **received** **for** **information** **on** **the** **care** **of**
到 见面 这 请求 持续 已收到 为了 信息 在 这 关心 的
[kə'nɛəriz][ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] ,
canaries **in** **sickness** **and** **health** **,**
金丝雀 在 疾病 和 健康 ,

为了满足人们不断提出的关于金丝雀在生病和健康状态下的护理信息请求，

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['nuːmərəs] ['sɔːrsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l]
this **bulletin** **has** **been** **compiled** **from** **numerous** **sources** **,** **including** **personal**
这 公告 有 到过 编译 从 很多的 来源 , 包括 个人的
[iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
experiences **and** **observations** **of** **the** **author** **.**
经历 和 观察 的 这 作者 .

本简报由众多资料汇编而成，包括作者的个人经历和观察。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][kə'nɛəriz] .

It	is	intended	for	all	who	are	interested	in	canaries	.
它	是	故意的	为了	全部	WHO	是	感兴趣的	在	金丝雀	.

本书面向所有对金丝雀感兴趣的人。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ænd; ənd] [ˌsju:pə'si:dz] ['fɑ:rmɚz] - ['bʊlətɪn] - .

This	bulletin	is	a	revision	of	and	supersedes	Farmers	'	Bulletin	770	.
这	公告	是	一个	修订	的	和	取代	农民	-	公告	-	.

本公告是对《农民公报》770 的修订和取代。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['ɪʃu:d] [meɪ] , - .

Issued	May	,	1923	.
发布	可能	,	-	.

发行于1923年5月。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[kə'nɛəriz] : [ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

CANARIES	:	THEIR	CARE	AND	MANAGEMENT	.
金丝雀	:	他们的	关心	和	管理	.

金丝雀：它们的饲养和管理。

[baɪ][ˌælɪg'zændər] ['wɛtmɔr] , [ə'sɪstənt] [baɪ'ɑ:lədʒɪst] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

By	Alexander	Wetmore	,	Assistant	Biologist	,	Division	of	Biological	Investigations	,
经过	亚历山大	韦特莫尔	,	助手	生物学家	,	分配	的	生物	调查	,

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] .

Bureau	of	Biological	Survey	.
局	的	生物	民意调查	.

作者：亚历山大·韦特莫尔，生物调查局生物调查部助理生物学家。

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]

Introduction	1
介绍	1

引言 1

['hɪstri; 'hɪstəri][ˌtu:'tu:]

History	2
历史	2

历史 2

[və'raɪətiz] [θri:]

Varieties	3
品种	3

品种 3

['keɪdʒɪz][faɪv]

Cages	5
笼子	5

笼子 5

[ker] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz]['sɛvən]

Care	of	cages	7
关心	的	笼子	7

笼具保养 7

['ɪndɔːr] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] ['eɪviːˌeriːz][eɪt]

Indoor	and	outdoor	aviaries	8
室内的	和	户外的	鸟舍	8

室内和室外鸟舍 8

[fuːd] [naɪn]

Food	9
食物	9

食物 9

['beɪðɪŋ] -

Bathing	10
洗澡	-

沐浴 10

[moʊlt] -

Molt	11
蜕皮	-

脱粒11

['kʌlər] ['fiːdɪŋ] -

Color	feeding	12
颜色	喂养	-

颜色喂养 12

['briːdɪŋ] -

Breeding	13
选育	-

繁殖13

[seks][ænd; ənd][eɪdʒ] -

Sex	and	age	15
性别	和	年龄	-

性别和年龄 15

['vɜːrmɪn] -

Vermin	16
害虫	-

害虫 16

[ker] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪl] -

Care	of	feet	and	bill	17
关心	的	脚	和	账单	-

足部护理和账单 17

[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz] -

Diseases	and	injuries	17
疾病	和	受伤	-

疾病和损伤 17

['broʊkən] [lɪmz] -

Broken	limbs	18
破碎的	四肢	-

肢体骨折 18

[lɔːs] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ə'baʊt] [hed] -
Loss **of** **feathers** **about** **head** **18**
损失 的 羽毛 关于 头 -

头部周围羽毛脱落18

['respərətɔːri] ['trʌblz] -
Respiratory **troubles** **19**
呼吸系统 麻烦 -

呼吸系统疾病 19

[ˌɪn'testɪnəl] [kəm'pleɪnts] -
Intestinal **complaints** **19**
肠 投诉 -

肠道疾病 19

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
Bibliography **20**
参考书目 -

参考文献 20

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [kept] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [pets] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɔːr] ['betər] [noʊn]
AMONG **THE** **BIRDS** **kept** **for** **household** **pets** **none** **is** **more** **common** **or** **better** **known**
之中 这 鸟类 保留 为了 家庭 宠物 没有任何 是 更多的 常见的 或者 更好的 已知
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'neri] .
than **the** **canary** **.**
比 这 金丝雀 .

在所有被当作宠物饲养的鸟类中，没有比金丝雀更常见或更广为人知的了。

[soʊ] ['sɪmp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪts] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]
So **simple** **are** **its** **requirements** **in** **the** **way** **of** **food** **and** **care** **that** **it** **needs**
所以 简单的 是 它是 要求 在 这 方式 的 食物 和 关心 那 它 需求
['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
little **attention** **,**
小的 注意力 ,

它对食物和照料的要求非常简单，几乎不需要特别关注。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] ['pliːzɪŋ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæbɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]
and **because** **of** **its** **pleasing** **songs** **and** **interesting** **habits** **it** **is** **a**
和 因为 的 它是 令人愉悦 歌曲 和 有趣的 习惯 它 是 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['feɪvərɪt] .
universal **favorite** **.**
普遍的 最喜欢的 .

由于它悦耳的歌曲和有趣的习性，它深受人们的喜爱。

['redɪli] [ə'dæptəb(ə)l] [tuː; tə] [keɪdʒ] [laɪf] , [kə'nɛəriz] [dɪ'spleɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ʃoʊn] [baɪ] [waɪld]
Readily **adaptable** **to** **cage** **life** **,** **canaries** **display** **little** **of** **the** **fear** **shown** **by** **wild**
容易 适应性强 到 笼 生活 , 金丝雀 展示 小的 的 这 害怕 所示 经过 荒野
[bɜːrdz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,
birds **in** **captivity** **,**
鸟类 在 囚禁 ,

金丝雀很容易适应笼养生活，与野生鸟类相比，它们在圈养环境中很少表现出恐惧感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [nest] [ænd; ənd] [rɪr] [jʌŋ]

and	the	ease	with	which	they	may	be	induced	to	nest	and	rear	young
和	这	舒适	和	哪个	他们	可能	是	诱导	到	巢	和	后部	年轻的

[ædz] [tu:; tə][ðər; ðər][ˌpɑ:pju'lærəti] .

adds	to	their	popularity	.
添加	到	他们的	人气	.

它们很容易被诱导筑巢和抚育幼崽，这也增加了它们的受欢迎程度。

[kə'nɛəriz][hæv; həv] [bɪn] [də'mestɪkeɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ,

Canaries	have	been	domesticated	for	several	hundred	years	and	,
金丝雀	有	到过	家养的	为了	一些	百	年	和	,

金丝雀已被驯养数百年了，

[ðoʊ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] ,

though	more	common	in	western	Europe	and	the	United	States	than	elsewhere	,
尽管	更多的	常见的	在	西	欧洲	和	这	团结的	各州	比	别处	,

虽然在西欧和美国比其他地方更常见，

[hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['oʊvər] ['præktɪkli] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

have	been	carried	over	practically	the	entire	civilized	world	.
有	到过	携带	超过	几乎	这	全部的	文明	世界	.

几乎遍及整个文明世界。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kə'neri] ['bri:dəz] [ænd; ənd] ['meni]

In	England	and	Germany	there	are	hundreds	of	canary	breeders	and	many
在	英格兰	和	德国	那里	是	数百	的	金丝雀	育种者	和	许多

[sə'saiətiz] .

avicultural	societies	.
鸟类饲养	社会	.

在英国和德国，有数百家金丝雀养殖场和许多鸟类饲养协会。

['sevrəl] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ['di:lɪŋ] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][keɪdʒ][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər] ,

Several	periodicals	dealing	solely	with	cage	birds	are	published	there	,
一些	期刊	处理	仅	和	笼	鸟类	是	已发布	那里	,

那里出版了好几种专门讨论笼养鸟类的期刊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['sɪtiz] [bɜ:rd] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɑ:r; ər][held] ['ænjuəli] .

and	in	the	larger	cities	bird	exhibitions	are	held	annually	.
和	在	这	更大的	城市	鸟	展览	是	握住	每年	.

在一些大城市，每年都会举办鸟类展览。

['sɪmələr] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [waɪl] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] [groʊθ] , [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ]

Similar	activities	in	the	United	States	,	while	of	younger	growth	,	are	making
相似的	活动	在	这	团结的	各州	,	尽管	的	年轻	生长	,	是	制作

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑ:gres] .

considerable	progress	.
大量	进步	.

美国类似的活动虽然起步较晚，但已取得了相当大的进展。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - - [jɪr] ['pɪriəd] ['praɪər][tu:; tə] - [mɔ:r] [ðæn; ðən][θri:] , - ,

During	the	10	-	year	period	prior	to	1915	more	than	3	,	250	,
期间	这	-	-	年	时期	事先的	到	-	更多的	比	3	,	-	,

在1915年之前的10年里，超过3250人

- [kə'nɛəriz][wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['meɪnli] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd]

000	canaries	were	imported	into	the	United	States	,	mainly	from	Germany	and
-	金丝雀	是	进口	进入	这	团结的	各州	,	主要	从	德国	和

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

美国进口了 000 只金丝雀，主要来自德国和英国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][ðə; ði]['nʌmbər] [brɔːt] [ɪn] [dɪ'kriːst] ['stedəli]

With	the	continuance	of	the	World	War	the	number	brought	in	decreased	steadily
和	这	继续	的	这	世界	战争	这	数字	带来	在	减少	稳步

,

,

,

随着世界大战的持续，引进的人数稳步下降。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm][æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

until	it	fell	from	an	average	of	more	than	1	,
直到	它	跌倒	从	一个	平均的	的	更多的	比	1	,

直到它从平均值超过 1 下降到

- [bɜːrdz][pər] [deɪ] [ɪn] - [tuː; tə][ə'baʊt] - , - [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

000	birds	per	day	in	1914	to	about	10	,	000	for	the	year	1918	.
-	鸟类	每	天	在	-	到	关于	-	,	-	为了	这	年	-	.

1914 年每天约有 10,000 只鸟，到 1918 年每天约有 10,000 只鸟。

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] ['præktɪkli] ['siːst] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [bɜːrdz]

Importations	from	Germany	practically	ceased	,	and	comparatively	few	birds
进口	从	德国	几乎	停止	,	和	比较	很少	鸟类

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɴd] ,

were	to	be	obtained	from	England	,
是	到	是	获得	从	英格兰	,

从德国的进口几乎完全停止，而从英国获得的鸟类也相对较少。

[soʊ] [ðæt] ['diːlɚz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] , ['meɪnli] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

so	that	dealers	were	forced	to	look	to	the	Orient	,	mainly	to	China	,
所以	那	经销商	是	强制	到	看	到	这	东方	,	主要	到	中国	,

因此，经销商们被迫将目光投向东方，主要是中国。

[fɔːr; fər][ðə; ði][smɔːl] ['nʌmbər] [sɪ'kjʊrd] .

for	the	small	number	secured	.
为了	这	小的	数字	安全	.

为少数获准者。

[ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [mɔːr] ['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]

This	depression	continued	until	1920	,	but	with	return	to	more	normal	conditions
这	沮丧	持续	直到	-	,	但	和	返回	到	更多的	普通的	状况

[ɪn] - ,

in	1921	,
在	-	,

这场萧条一直持续到1920年，但随着1921年经济状况逐渐恢复正常，

[ə'baʊt] - , - [wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ,

about	70	,	000	were	imported	,	and	in	1922	more	than	150	,	000	,
关于	-	,	-	是	进口	,	和	在	-	更多的	比	-	,	-	,

大约进口了7万件，1922年进口量超过15万件。

['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] ['sɔːrsɪz] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrient] .

largely	from	the	former	sources	in	Europe	as	well	as	the	Orient	.
很大程度上	从	这	以前的	来源	在	欧洲	作为	出色地	作为	这	东方	.

主要来自欧洲和东方的旧来源。

[kə'nɛəriz] [siːm] [tuː; tə] [θraɪv] [ɪn]['eni] ['klaɪmət] [wer] [nɑːt][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][tuː] [sɪ'vɪr] ['weðər]

Canaries	seem	to	thrive	in	any	climate	where	not	exposed	to	too	severe	weather
金丝雀	似乎	到	蓬勃发展	在	任何	气候	在哪里	不是	裸露	到	也	严重	天气

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

金丝雀似乎在任何气候条件下都能茁壮成长，只要不遭受过于恶劣的天气条件。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	in	spite	of	the	long	period	they	have
和	在	尽管如此	的	这	长的	时期	他们	有

尽管时间很长，但他们

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[bɪn] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][held][ɪn][kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ]

been	protected	and	held	in	captivity	they	are	capable	of	enduring	a	surprising
到过	受保护	和	握住	在	囚禁	他们	是	有能力的	的	持久	一个	奇怪

[dɪ'griː] [ʌv; əv][koʊld] [wen] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

degree	of	cold	when	hardened	to	it	.
程度	的	寒冷的	什么时候	硬化	到	它	.

经过保护和圈养，它们在适应寒冷后能够忍受惊人的寒冷程度。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['aʊtdɔːr] ['eɪviːˌeriːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

In	England	it	is	not	unusual	to	find	them	in	outdoor	aviaries	throughout	the
在	英格兰	它	是	不是	异常	到	寻找	他们	在	户外的	鸟舍	自始至终	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

在英国，一年四季都能在室外鸟舍里看到它们，这并不罕见。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [maɪld]['klaɪmət][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [ðeɪ] [θraɪv] ['ʌndər] [ðiːz]

and	in	the	comparatively	mild	climate	of	California	they	thrive	under	these
和	在	这	比较	温和的	气候	的	加利福尼亚州	他们	蓬勃发展	在下面	这些

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

在加州相对温和的气候条件下，它们生长得非常茂盛。

[ðeɪ] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] ['ʌndər] ['feɪvərəbl]

They	seem	able	to	establish	themselves	again	in	a	wild	state	under	favorable
他们	似乎	有能力的	到	建立	他们自己	再次	在	一个	荒野	状态	在下面	有利

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在有利的条件下，它们似乎能够在野外重新建立自己的种群。

[ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [kə'nɛəriz] [rɪ'liːst] [ɪn] - [ɑːn] [ˌmɪd'weɪ] ['aɪlənd] ,

A	brood	of	domestic	canaries	released	in	1909	on	Midway	Island	,
一个	幼虫	的	国内的	金丝雀	发布	在	-	在	中途	岛	,

1909年，一群家养金丝雀被放生到中途岛。

[ə; eɪ]['sændi]['aɪlət][ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gruːp] ,

a	sandy	islet	in	the	Hawaiian	group	,
一个	沙	小岛	在	这	夏威夷	团体	,

夏威夷群岛中的一个沙质小岛

[hæd; həd] [ɪn'kriːst] [baɪ] - [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbərd] [ə'baʊt][wʌn] ,

had	increased	by	1914	until	it	was	estimated	that	it	numbered	about	1	,
有	增加	经过	-	直到	它	曾是	估计的	那	它	编号	关于	1	,

- .

000	.
-	.

到 1914 年，人数已经增加到约 1000 人。

['hɪstri; 'hɪstəri] .
HISTORY **.**
历史 .

历史。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] [æz; əz][ə; eɪ][keɪdʒ][bɜːrd][ɪz][æz; əz] [əb'skjʊr] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrli]
The **origin** **of** **the** **canary** **as** **a** **cage** **bird** **is** **as** **obscure** **as** **is** **the** **early**
这 起源 的 这 金丝雀 作为 一个 笼 鸟 是 作为 朦胧 作为 是 这 早期的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ʌðər] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] .
history **of** **other** **domesticated** **animals** **.**
历史 的 其他 家养的 动物 .

金丝雀作为笼养鸟的起源与其他家养动物的早期历史一样，都鲜为人知。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['kæptɪv] [kə'nɛəriz][wɜːr; wər][fɜːrst] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'neri]
It **seems** **probable** **that** **captive** **canaries** **were** **first** **secured** **from** **the** **Canary**
它 似乎 可能 那 俘虏 金丝雀 是 第一的 安全 从 这 金丝雀
['aɪləndz] ,
Islands **,**
岛屿 ,

看来，最早捕获的圈养金丝雀很可能来自加那利群岛。

[ə; eɪ] [gruːp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['pɑːpjələrli] [ə'soʊsieɪtɪd] .
a **group** **with** **which** **they** **have** **long** **been** **popularly** **associated** **.**
一个 团体 和 哪个 他们 有 长的 到过 广为人知 联系 .

他们长期以来一直与一个群体保持着密切的联系。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] , [haʊ'evər] ,
There **are** **in** **the** **Old** **World** **,** **however** **,**
那里 是 在 这 老的 世界 , 然而 ,

然而，在旧世界却是存在的。

[tuː] ['kloʊsli] ['ælaɪd][fɔːrmz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [kə'neri] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] .
two **closely** **allied** **forms** **from** **which** **the** **domesticated** **canary** **may** **have** **come** **.**
二 密切 盟军 表格 从 哪个 这 家养的 金丝雀 可能 有 来 .

家养金丝雀可能起源于两种密切相关的物种。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][bɜːrd] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] “ [waɪld] [kə'neri] ,
One **of** **these** **,** **the** **bird** **now** **recognized** **as** **the** **“** **wild** **canary** **,**
一 的 这些 , 这 鸟 现在 认可 作为 这 “ 荒野 金丝雀 ,

其中之一，就是现在被认为是“野生金丝雀”的鸟类

” [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]
” **is** **found** **in** **the** **Canary** **Islands** **(** **with** **the** **exception** **of** **the** **islands** **of**
” 是 成立 在 这 金丝雀 岛屿 (和 这 例外 的 这 岛屿 的
[ˌfwɜːrteɪvɛn'tʊrə][ænd; ənd][ˌlɑnzə'roʊteɪ]) ,
Fuerteventura **and** **Lanzarote** **)** **,**
富埃特文图拉岛 和 兰萨罗特岛) ,

”在加那利群岛（富埃特文图拉岛和兰萨罗特岛除外）有发现，

[mə'dɪrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'zɔːz] .
Madeira **,** **and** **the** **Azores** **.**
马德拉 , 和 这 亚速尔群岛 .

马德拉群岛和亚速尔群岛。

[ðɪs] [fɔːrm][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] .
This **form** **is** **illustrated** **in** **Figure** **1** **.**
这 形式 是 插图 在 数字 1 .

该形式如图 1 所示。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrm] , [ðə; ði]['serɪn] [fɪntʃ] , [[wʌn]] ['reɪndʒɪz] [θruː] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

The	other	form	,	the	serin	finch	,	[	1	]	ranges	through	southern	Europe	and
这	其他	形式	,	这	丝氨酸	雀	,	[	1	]	范围	通过	南部	欧洲	和

['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] ,

northern	Africa	,
北方	非洲	,

另一种是金丝雀[1]，分布范围遍及南欧和北非，

[ɪk'stendɪŋ] ['iːstwərd] ['ɪntuː]['pæləstaɪn][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

extending	eastward	into	Palestine	and	Asia	Minor	.
扩展	向东	进入	巴勒斯坦	和	亚洲	次要的	.

向东延伸至巴勒斯坦和小亚细亚。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [ðiːz] [tuː] [fɔːrmz][ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːvɪs]

In	a	wild	state	these	two	forms	are	very	similar	in	color	and	to	a	novice
在	一个	荒野	状态	这些	二	表格	是	非常	相似的	在	颜色	和	到	一个	新手

[ɑːr; ər]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

are	hardly	distinguishable	.
是	几乎	可区分的	.

在野外，这两种动物的颜色非常相似，对于新手来说很难区分。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [waɪld] [kə'neri] .

1	.	—	Wild	canary	.
1	.	—	荒野	金丝雀	.

1.—野生金丝雀。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kə'nɛəriz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

If	,	as	is	supposed	,	the	original	supply	of	canaries	came	from	the
如果	,	作为	是	据称	,	这	原来的	供应	的	金丝雀	来了	从	这

[kə'neri] ['aɪləndz] ,

Canary	Islands	,
金丝雀	岛屿	,

如果正如人们所假设的那样，最初的金丝雀确实来自加那利群岛，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

it	may	be	considered	doubtful	that	the	stock	thus	secured	has	furnished	the
它	可能	是	经过考虑的	疑	那	这	库存	因此	安全	有	提供	这

['ænsestərz][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][kə'nɛəriz] .

ancestors	of	all	our	canaries	.
祖先	的	全部	我们的	金丝雀	.

人们可能会怀疑，通过这种方式获得的种群是否为我们所有的金丝雀提供了祖先。

[ðə; ði] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['kʌlər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['serɪn] [fɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neri] [wʊd]

The	slight	differences	in	color	between	the	serin	finch	and	the	canary	would
这	轻微	差异	在	颜色	之间	这	丝氨酸	雀	和	这	金丝雀	会

['prɑːbəbli][hæv; həv] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] ['ɜːrli] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [ænd; ənd][bɜːrd]['lʌvəz] .

probably	have	passed	unnoticed	by	early	ornithologists	and	bird	lovers	.
大概	有	通过了	未被察觉	经过	早期的	鸟类学家	和	鸟	恋人	.

早期的鸟类学家和爱鸟人士可能不会注意到金丝雀和黄雀之间细微的颜色差异。

[wɪð; wɪθ][bɜːrd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] ['præktɪs] [ɪn]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['jʊrəp] ,

With	bird	catching	a	widespread	practice	in	middle	and	southern	Europe	,
和	鸟	捕捉	一个	广泛	实践	在	中间	和	南部	欧洲	,

在欧洲中部和南部，捕鸟是一种普遍存在的行为。

[ðə; ði]['serɪn] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [meɪd] ['kæptɪv] [ænd; ənd][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [æz; əz]

the	serin	would	often	be	made	captive	and	be	accepted	without	question	as
这	丝氨酸	会	经常	是	制成	俘虏	和	是	公认	没有	问题	作为

[ə; eɪ] [kə'neri] .

a	canary	.
一个	金丝雀	.

丝兰常常被捕获，并被毫不质疑地当作金丝雀接受。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['serɪn] [ænd; ənd][waɪld][kə'nɛəriz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntər'bred] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

In	this	way	serins	and	wild	canaries	may	have	been	interbred	until	all
在	这	方式	丝氨酸	和	荒野	金丝雀	可能	有	到过	杂交	直到	全部

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər][lɔːst] .

distinguishable	differences	were	lost	.
可区分的	差异	是	丢失的	.

就这样，丝氨酸鹦鹉和野生金丝雀可能通过杂交，最终失去了所有可区分的差异。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'neri] , ['weðər] ['serɪn][ɔːr] [truː] [waɪld] [kə'neri] ,

The	original	canary	,	whether	serin	or	true	wild	canary	,
这	原来的	金丝雀	,	无论	丝氨酸	或者	真的	荒野	金丝雀	,

最初的金丝雀，无论是丝雀还是真正的野生金丝雀，

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [hɔːnt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ɪn]['kʌlər][frʌm; frəm][ɪts]['mɑːdərn] [pjʊr] - [bred]

in	its	native	haunt	was	much	different	in	color	from	its	modern	pure	-	bred
在	它是	本国的	出没	曾是	很多	不同的	在	颜色	从	它是	现代的	纯的	-	繁殖

[dɪ'sendənt] .

descendant	.
后裔	.

在其原生地，它的颜色与现代纯种后代的颜色大不相同。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][bɜːrd][ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [greɪ] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] - [griːn] ,

The	back	of	the	wild	bird	is	,	in	general	,	gray	,	tinged	with	olive	-	green	,
这	后退	的	这	荒野	鸟	是	,	在	一般的	,	灰色的	,	带点色调	和	橄榄	-	绿色的	,

这种野生鸟类的背部通常呈灰色，略带橄榄绿色。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [rʌmp] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [ʃæft] [striːks] [ɑːn]

especially	on	the	rump	,	with	dark	shaft	streaks	on
尤其	在	这	臀部	,	和	黑暗的	轴	连胜	在

尤其是在臀部，有深色的阴茎条纹。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði] ['fɛðɚz] .

the	feathers	.
这	羽毛	.

羽毛。

[ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊɪʃ] , [striːkt] [ɑːn][saɪdz][ænd; ənd][flæŋks][wɪð; wɪθ] ['dʌski] .

Underneath	it	is	yellowish	,	streaked	on	sides	and	flanks	with	dusky	.
下	它	是	淡黄色	,	条纹	在	侧面	和	侧翼	和	昏暗	.

底部呈淡黄色，侧面和侧翼有暗色条纹。

[waɪld][kə'nɛəriz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [ə'zɔːz] ,

Wild	canaries	from	the	Canary	Islands	,	the	Azores	,
荒野	金丝雀	从	这	金丝雀	岛屿	,	这	亚速尔群岛	,

来自加那利群岛和亚速尔群岛的野生金丝雀

[ænd; ənd] [mə'dɪrə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['serɪn] [ɪn] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] ['greɪɚ] [wɪð; wɪθ]

and	Madeira	differ	from	the	Continental	serins	in	being	slightly	grayer	with
和	马德拉	不同	从	这	大陆	丝氨酸	在	存在	轻微地	灰白	和

[les] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [griːn] [ɪn][ðə; ði]['pluːmɪdʒ] [ə'bʌv] .

less	of	yellowish	green	in	the	plumage	above	.
较少的	的	淡黄色	绿色的	在	这	羽毛	多于	.

马德拉岛的金丝雀与大陆金丝雀的区别在于，它们的羽毛颜色略偏灰，上部羽毛的黄绿色较少。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rʌmp] [ɪz] ['dʌlər] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['lɑːrdʒər] .

In	addition	,	the	rump	is	duller	yellow	and	the	bill	is	distinctly	larger	.
在	添加	,	这	臀部	是	更暗淡	黄色的	和	这	账单	是	明显地	更大的	.

此外，臀部呈暗黄色，喙明显更大。

[ɔːl][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz][hæv; həv][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz] (['tɑːsai, -siː]) [hɔːrn] [braʊn] ,

All	the	wild	birds	have	the	feet	and	legs	(	tarsi	)	horn	brown	,
全部	这	荒野	鸟类	有	这	脚	和	腿	(	跗骨	)	喇叭	棕色的	,

所有野生鸟类的脚和腿（跗骨）都呈角质棕色，

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [dɑːrk] [braʊn] [ɔːr][hɔːrn]['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [hæf]['peɪlər] .

the	upper	half	of	the	bill	dark	brown	or	horn	color	,	and	the	lower	half	paler	.
这	上	一半	的	这	账单	黑暗的	棕色的	或者	喇叭	颜色	,	和	这	降低	一半	肤色较浅	.

喙的上半部分呈深棕色或角质色，下半部分颜色较浅。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [və'raɪətiz] [ɪn'hæbɪt] ['vɪnjədz] , ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊpən] ['kʌntri]

Both	of	the	wild	varieties	inhabit	vineyards	,	thickets	,	and	more	open	country
两个都	的	这	荒野	品种	居住	葡萄园	,	灌木丛	,	和	更多的	打开	国家

[wer] ['bɔːdəd] [baɪ] [triːz] .

where	bordered	by	trees	.
在哪里	带边框	经过	树木	.

这两种野生品种都生长在葡萄园、灌木丛和树木环绕的开阔地带。

[æt; ət] [taɪmz] , ['dʊrɪŋ] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] , [greɪt] ['flɑːks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tə'geðər] .

At	times	,	during	fall	and	winter	,	great	flocks	are	found	together	.
在	时代	,	期间	落下	和	冬天	,	伟大的	羊群	是	成立	一起	.

在秋季和冬季，有时会发现大群鸟聚集在一起。

[ðə; ði][bɜːrdz] [fiːd] [ə'pɑːn] ['veriəs] [siːdz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [iːt] [fɪgz] [ɔːr] ['ʌðər] [smɔːl] [fruːts] [ɪn]

The	birds	feed	upon	various	seeds	and	occasionally	eat	figs	or	other	small	fruits	in
这	鸟类	喂养	之上	各种各样的	种子	和	偶尔	吃	无花果	或者	其他	小的	水果	在

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

这些鸟类以各种种子为食，偶尔也会在当季吃无花果或其他小水果。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] [ðeɪ] [nest] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['leɪtər] , ['rɪrɪŋ] [tuː] [bruːdz] .

In	a	wild	state	they	nest	early	in	spring	and	again	later	,	rearing	two	broods	.
在	一个	荒野	状态	他们	巢	早期的	在	春天	和	再次	之后	,	饲养	二	幼崽	.

在野外，它们在早春筑巢，之后又筑巢一次，一次繁殖两窝。

[ðə; ði] [nest] , [meɪd] [ʌv; əv][plænt] [stemz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd]

The	nest	,	made	of	plant	stems	and	grasses	and	lined	with	hair	and
这	巢	,	制成	的	植物	茎	和	草	和	衬里	和	头发	和

[plænt] [daʊnz] ,

plant	downs	,
植物	下坡	,

巢穴由植物茎秆和草构成，内衬毛发和植物绒毛。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [bʊʃɪz] [ɔːr] [loʊ] [triːz] .

is	placed	in	bushes	or	low	trees	.
是	放置	在	灌木丛	或者	低的	树木	.

放置在灌木丛或低矮的树木中。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [klɪr] [griːn] [ɪn]['kʌlər] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [waɪn] [red]

The	eggs	are	clear	green	in	color	,	spotted	and	clouded	with	deep	wine	red
这	鸡蛋	是	清除	绿色的	在	颜色	,	斑	和	阴天	和	深的	葡萄酒	红色的

[ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] .

and	reddish	brown	.
和	微红	棕色的	.

这些蛋呈清澈的绿色，带有深酒红色和红棕色的斑点和云状物。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [egz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

From	three	to	five	eggs	are	deposited	.
从	三	到	五	鸡蛋	是	已存	.

每次产卵三到五枚。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['serɪn][ɪz][sɪ'raɪnəs][sɪ'raɪnəs][sɪ'raɪnəs] .

The	scientific	name	of	the	serin	is	Serinus	serinus	serinus	.
这	科学	姓名	的	这	丝氨酸	是	塞里努斯	塞里努斯	塞里努斯	.

丝氨酸的学名是 Serinus serinus serinus。

[ðə; ði][waɪld] [kə'neri] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][sɪ'raɪnəs][es] . - .

The	wild	canary	is	known	as	Serinus	s	.	canarius	.
这	荒野	金丝雀	是	已知	作为	塞里努斯	s	.	-	.

野生金丝雀的学名是 Serinus s. canarius。

[bəuθ][wɜːr; wər][fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [li'ni(ː)əs] .

Both	were	first	described	by	Linnaeus	.
两个都	是	第一的	描述	经过	林奈	.

两者都是由林奈首次描述的。

[və'raɪətiz] .

VARIETIES	.
品种	.

品种。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [də'mestɪkeɪtɪd] [kə'nɛəriz][bɪ'gæn] ['ɜːrli] , [æz; əz] [hɝ'nændɛz] , [ɪn] - ,

Variation	among	domesticated	canaries	began	early	,	as	Hernandez	,	in	1587	,
变化	之中	家养的	金丝雀	开始	早期的	,	作为	埃尔南德斯	,	在	-	,

家养金丝雀的变异现象很早就出现了，正如埃尔南德斯在 1587 年所发现的那样。

[spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] [æz; əz] ['hoʊlli] ['jeloʊ] [ɪn]['kʌlər] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]

speaks	of	the	canary	as	wholly	yellow	in	color	save	for	the	tips	of	the
说话	的	这	金丝雀	作为	完全	黄色的	在	颜色	节省	为了	这	尖端	的	这

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

文中描述金丝雀全身呈黄色，只有翅膀尖端是黄色的。

[ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][dɪ'stɪŋkt] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['eriəz] ,

The	various	forms	have	had	their	origin	in	distinct	geographic	areas	,
这	各种各样的	表格	有	有	他们的	起源	在	清楚的	地理	区域	,

这些不同形式的形态起源于不同的地理区域。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪk'stɪŋkt][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and	though	some	are	almost	extinct	at	present	,
和	尽管	一些	是	几乎	灭绝	在	展示	,

虽然有些物种目前几乎已经灭绝，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['fænsiəz] .

all	at	one	time	or	another	have	had	a	devoted	following	of	fanciers	.
全部	在	一	时间	或者	其他	有	有	一个	奉献	下列的	的	爱好者	.

它们都曾拥有过一批忠实的爱好者。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] - [dɪ'stɪŋkt] [streɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] ,

At	present	at	least	14	distinct	strains	,	with	a	large	number	of	varieties	,
在	展示	在	至少	-	清楚的	菌株	,	和	一个	大的	数字	的	品种	,

[ɑːr; ər] [noʊn] .

are	known	.
是	已知	.

目前已知至少有 14 个不同的菌株，以及大量的变种。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [kə'neri] [ɪz] [riəd] [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] [ɪts] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli]

The	common	canary	is	reared	primarily	for	its	song	,	and	from	it	probably
这	常见的	金丝雀	是	饲养	主要	为了	它是	歌曲	,	和	从	它	大概

[keɪm] [ðə; ði] ['roʊlər] ,

came	the	roller	,
来了	这	滚筒	,

普通金丝雀主要因其鸣叫而被饲养，而滚筒很可能就是从它那里进化而来的。

[ɔːr] [sɔːŋ] [kə'neri] , [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd] , [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] , [ɪn] ['ɪŋglənd]

or	song	canary	,	a	great	favorite	in	Germany	and	,	more	recently	,	in	England
或者	歌曲	金丝雀	,	一个	伟大的	最喜欢的	在	德国	和	,	更多的	最近	,	在	英格兰

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	the	United	States	.
和	这	团结的	各州	.

或者歌唱金丝雀，它是德国人非常喜爱的鸟类，近年来在英国和美国也越来越受欢迎。

[ɪn] ['rɪrɪŋ] [sɔːŋ] [kə'nɛəriz] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['meɪlz] [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [sɔːft] ,

In	rearing	song	canaries	attempt	is	made	to	produce	males	with	clear	,	soft	,
在	饲养	歌曲	金丝雀	试图	是	制成	到	生产	男性	和	清除	,	柔软的	,

在饲养鸣唱金丝雀时，人们试图培育出声音清晰、柔和的雄性金丝雀。

['pliːzɪŋ] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊlz] [ɔːr] [trɪlz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə]

pleasing	songs	with	long	rolls	or	trills	,	and	no	attention	whatever	is	paid	to
令人愉悦	歌曲	和	长的	卷	或者	颤音	,	和	不	注意力	任何	是	有薪酬的	到

['ʌðər] ['kærəktərz] .

other	characters	.
其他	人物	.

悦耳动听的歌曲，带有悠长的滚奏或颤音，完全不顾及其他角色。

[ðiːz] [bɜːrdz] , ['ðerfɔːr] , [meɪ] [biː; bi] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] ,

These	birds	,	therefore	,	may	be	nondescript	as	regards	color	and	appearance	,
这些	鸟类	,	所以	,	可能	是	不伦不类	作为	问候	颜色	和	外貌	,

因此，这些鸟类在颜色和外观上可能并不引人注目。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meɪtɪŋ] [ker] [ɪz] ['teɪkən] ['oʊnli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['meɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪŋərz] [ænd; ənd]

and	in	mating	care	is	taken	only	to	secure	males	that	are	good	singers	and
和	在	交配	关心	是	已采取	仅有的	到	安全的	男性	那	是	好的	歌手	和

['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [gʊd] [stɑːk] .

females	from	good	stock	.
女性	从	好的	库存	.

在交配方面，只注重挑选善于歌唱的雄性和血统优良的雌性。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [wen] [fledʒd] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [ruːmz; rʊmz] [wɪð; wɪθ] ['meɪlz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

The	young	birds	when	fledged	are	put	in	rooms	with	males	noted	for	their
这	年轻的	鸟类	什么时候	羽翼丰满	是	放	在	房间	和	男性	著名的	为了	他们的

[sɔːft] [sɔːŋ] ,

soft	song	,
柔软的	歌曲	,

幼鸟离巢后会被放入与以鸣声柔美著称的雄鸟同住的房间里。

[ænd; ənd] [hɪr] , [θruː] [ˌɪmɪˈteɪʃn] , [ðeɪ] [dɪˈveləp] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvoʊk(ə)l] [ˈpaʊɚz] .

and	here	,	through	imitation	,	they	develop	their	own	vocal	powers	.
和	这里	,	通过	模仿	,	他们	发展	他们的	自己的	声乐	权力	.

在这里，他们通过模仿发展出自己的发声能力。

[ˈkerf(ə)l] [wɑːtʃ] [ɪz] [kept] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ,

Careful	watch	is	kept	over	them	,
小心	手表	是	保留	超过	他们	,

他们受到严密监视。

[ænd; ənd] [ˈeni] [bɜːrd] [ðæt] [diˈveləps] [hɑːrʃ] [noʊts] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz]

and	any	bird	that	develops	harsh	notes	is	removed	at	once	to	prevent	his
和	任何	鸟	那	发展	残酷的	笔记	是	已移除	在	一次	到	防止	他的

[kəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈpjʊrəti] [ʌv; əv] [toʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] .

corrupting	the	purity	of	tone	in	the	song	of	his	brothers	.
腐败	这	纯度	的	语气	在	这	歌曲	的	他的	兄弟	.

任何发出刺耳鸣叫的鸟都会立即被移除，以防止它破坏兄弟们歌声的纯正音色。

[ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ˈɔːrgən] , [ðæt] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈlɪkwɪd] [trɪlz]

A	mechanical	instrument	known	as	a	bird	organ	,	that	produces	liquid	trills
一个	机械的	乐器	已知	作为	一个	鸟	器官	,	那	产	液体	颤音

, [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˈjuːtəˌlaɪzd] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] ,

,	is	frequently	utilized	in	training	,
,	是	频繁地	利用	在	训练	,

一种被称为鸟鸣管风琴的机械乐器，能发出柔和的颤音，常用于训练中。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wen] [ðə; ði] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈsaɪlənt] [ˈdʊrɪŋ] [moʊlt] .

usually	when	the	adult	birds	are	silent	during	molt	.
通常	什么时候	这	成人	鸟类	是	沉默的	期间	蜕皮	.

通常是在成鸟换毛期间保持沉默的时候。

[ˌɔːrdnˈerəli] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [sɔːŋ] [kəˈnɛəriz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [treɪnd] [ɪz] [ˈdaːkənd] ,

Ordinarily	the	room	where	song	canaries	are	being	trained	is	darkened	,
按说	这	房间	在哪里	歌曲	金丝雀	是	存在	受过训练	是	变暗	,

通常情况下，训练鸣唱金丝雀的房间是昏暗的。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ˈkeɪdʒɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [skriːnd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ]

and	frequently	the	cages	containing	the	young	birds	are	screened	with	cloth
和	频繁地	这	笼子	包含	这	年轻的	鸟类	是	筛选	和	布

[tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [əbˈdʒekʃənəbl] [ˈlaʊdnəs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

to	lessen	a	tendency	to	objectionable	loudness	of	song	.
到	减少	一个	趋势	到	令人反感的	响度	的	歌曲	.

而且，为了减少幼鸟鸣叫时发出令人反感的响亮声音，通常会用布把装有幼鸟的笼子遮起来。

[ɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ɔːr] [les] , [ðer; ðər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəmˈpliːtɪd] ,

In	six	months	or	less	,	their	education	completed	,
在	六	几个月	或者	较少的	,	他们的	教育	完全的	,

六个月或更短的时间内，他们的学业就完成了。

[ðiːz] [ˈsɔːŋstərz] [meɪ] [biː; bi] [soʊld] [ɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] [ˈjuːtəˌlaɪzd] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈʌðər] [stɪl] [ˈjʌŋgər] .

these	songsters	may	be	sold	or	in	their	turn	utilized	in	training	others	still	younger	.
这些	歌手	可能	是	卖	或者	在	他们的	转动	利用	在	训练	其他的	仍然	年轻	.

这些歌唱家可能会被卖掉，或者反过来被用来训练更年轻的歌唱家。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] [bɜːrdz] [sʌm; səm] [ˈsɪmp(ə)l] [streɪn] [ɔːr] [er] ,

It	is	common	to	teach	these	birds	some	simple	strain	or	air	,
它	是	常见的	到	教	这些	鸟类	一些	简单的	拉紧	或者	空气	,

教这些鸟一些简单的呼吸技巧或调音是很常见的。

[θruː] [ɪts] [ˈkɑːnstənt] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈwɪslɪŋ] [ɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] .

through	its	constant	repetition	by	whistling	or	by	means	of	an	instrument	.
通过	它是	持续的	重复	经过	吹口哨	或者	经过	方法	的	一个	乐器	.

通过吹口哨或用乐器不断重复。

[wel] - [treɪnd] [bɜːrdz][ɑːr; ər]['pɑːpjələr][pets][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [brɪŋ] [haɪ] ['praɪsɪz] .
Well - trained birds are popular pets and frequently bring high prices .
出色地 - 受过训练 鸟类 是 受欢迎的 宠物 和 频繁地 带来 高的 价格 .

训练有素的鸟类是受欢迎的宠物，通常能卖出高价。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][bɜːrdz] , [pər'hæps] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['beldʒən]
In the class of exhibition birds , perhaps none is more striking than the Belgian
在 这 班级 的 展览 鸟类 , 也许 没有任何 是 更多的 引人注目 比 这 比利时人
[kə'neri] ,
canary ,
金丝雀 ,

在观赏鸟类中，或许没有比比利时金丝雀更引人注目的了。

['piktʃəd] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .
pictured in Figure 2 .
如图所示 在 数字 2 .

如图2所示。

['fɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] , ” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riəd] [ɪk'stensɪvli] [ɪn]
Formerly known as the “ king of the fancy , ” it was reared extensively in
以前 已知 作为 这 “ 国王 的 这 想要 , ” 它 曾是 饲养 广泛地 在
['beldʒəm] ,
Belgium ,
比利时 ,

它曾被称为“观赏马之王”，并在比利时广泛饲养。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ɪts][ˌpɑːpjuˈlærəti][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ,
but of late years its popularity has been on the decline ,
但 的 晚的 年 它是 人气 有 到过 在 这 衰退 ,

但近年来它的受欢迎程度一直在下降。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [fjuː] [pjʊr] - [bred] ['beldʒənz][wɜːr; wər]
so that as late as 1911 it was said that few pure - bred Belgians were
所以 那 作为 晚的 作为 - 它 曾是 说 那 很少 纯的 - 繁殖 比利时人 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

因此，直到 1911 年，据说纯种比利时人已经很少见了。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['beldʒən] [kə'neri] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [hed] , [lɔːŋ] ,
The typical Belgian canary is a large bird with a small head , long ,
这 典型的 比利时人 金丝雀 是 一个 大的 鸟 和 一个 小的 头 , 长的 ,

典型的比利时金丝雀是一种体型较大、头部较小、尾巴较长的鸟。

['slendər] [nek] , [lɑːrdʒ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['teɪpərɪŋ] ['bɑːdi] .
slender neck , large shoulders , and a long , tapering body .
苗条 脖子 , 大的 肩膀 , 和 一个 长的 , 逐渐变细 身体 .

颈部纤细，肩部宽阔，身形修长而逐渐变细。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] “ [pə'zɪʃ(ə)n] .
It is primarily a bird of “ position .
它 是 主要 一个 鸟 的 “ 位置 .

它主要是一种“地位”之鸟。

” [wen] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['ætɪtu:d] [ðə; ði][bɜ:rd] [θroʊz] [ɪts] ['ʃəuldəz] [ʌp]

”	When	assuming	the	peculiar	and	desired	attitude	the	bird	throws	its	shoulders	up
”	什么时候	假设	这	奇特	和	想要的	态度	这	鸟	投掷	它是	肩膀	向上

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [hed] [daʊn] [wel] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]['lev(ə)l] ;

and	brings	the	head	down	well	below	their	level	;
和	带来	这	头	向下	出色地	以下	他们的	等级	;

“当摆出这种奇特而理想的姿势时，鸟儿会耸起肩膀，并将头部降到肩膀以下很远的地方；

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][teɪl][fɔ:rm][ə; eɪ][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [fi:t] [ɑ:r; ər][held] [kloʊz]

the	back	and	tail	form	a	perpendicular	line	and	the	feet	are	held	close
这	后退	和	尾巴	形式	一个	垂直	线	和	这	脚	是	握住	关闭

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

背部和尾巴呈垂直线，双脚并拢。

[ə'nʌðər] [bɜ:rd][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [skɑ:tʃ] ['fænsi] [kə'neri] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [θri:] .

Another	bird	of	position	is	the	Scotch	fancy	canary	,	illustrated	in	Figure	3	.
其他	鸟	的	位置	是	这	苏格兰威士忌	想要	金丝雀	,	插图	在	数字	3	.

另一种地位显赫的鸟类是苏格兰花式金丝雀，如图 3 所示。

[ðɪs] [və'raɪəti] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['beldʒən] ,

This	variety	resembles	the	Belgian	,
这	种类	类似	这	比利时人	,

这种品种与比利时品种相似，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [θroʊz] [ðə; ði][teɪl][ɪn]['ʌndər][ðə; ði] [pɜ:rtʃ] [ʌn'tɪl][ɪts]['aʊtlaɪn][ɪn]['proʊfaɪl][ɪz]

but	when	in	position	throws	the	tail	in	under	the	perch	until	its	outline	in	profile	is
但	什么时候	在	位置	投掷	这	尾巴	在	在下面	这	栖息	直到	它是	大纲	在	轮廓	是

['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['semisɜ:rk(ə)l] .

almost	a	semicircle	.
几乎	一个	半圆	.

但当摆好姿势后，尾巴会缩到栖木下面，直到它的侧面轮廓几乎呈半圆形。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtu:'tu:] . — ['beldʒən]['fænsi] [kə'neri] .

2	.	—	Belgian	fancy	canary	.
2	.	—	比利时人	想要	金丝雀	.

2.—比利时花式金丝雀。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] . — [skɑ:tʃ] ['fænsi] [kə'neri] .

3	.	—	Scotch	fancy	canary	.
3	.	—	苏格兰威士忌	想要	金丝雀	.

3.——苏格兰花式金丝雀。

[ə'nʌðər] [wel] - [mɑ:rkt] [və'raɪəti][ɪz][ðə; ði] ['sɪnəmən] [kə'neri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [fɔ:rmz][tu:; tə]

Another	well	-	marked	variety	is	the	cinnamon	canary	,	one	of	the	earliest	forms	to
其他	出色地	-	标记	种类	是	这	肉桂	金丝雀	,	一	的	这	最早	表格	到

[ə'pɪr] ,

appear	,
出现	,

另一种特征鲜明的品种是肉桂金丝雀，它是最早出现的品种之一。

[bʌt; bət][wʌn] [huːz] ['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] .

but	one	whose	origin	is	wholly	unknown	.
但	一	谁	起源	是	完全	未知	.

但其起源却完全未知。

[ɪts] [truː] ['kʌlər][ɪz][ə; eɪ][dʌn][ɔːr] [dʌl] [braʊn] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd][tuː; tə] ['sɪnəmən] .

Its	true	color	is	a	dun	or	dull	brown	that	has	been	likened	to	cinnamon	.
它是	真的	颜色	是	一个	逼债	或者	乏味的	棕色的	那	有	到过	类似	到	肉桂	.

它的真实颜色是暗褐色，有人将其比作肉桂色。

[ɪn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][bɜːrdz][ðə; ði]['kʌlər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['kʌlər] ['fiːdɪŋ] ([siː] [piː] . -) .

In	exhibition	birds	the	color	is	usually	intensified	by	color	feeding	(	see	p	.	14	)	.
在	展览	鸟类	这	颜色	是	通常	加强	经过	颜色	喂养	(	看	p	.	-	)	.

在展览鸟类中，通常通过喂食颜色饲料来增强颜色（见第 14 页）。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] [kə'neri] [ɪz][pɪ'kjuːliər]['ɔːlsoʊ][ɪn] [pə'zesɪŋ] [red] [ɔːr][pɪŋk] [aɪz] ,

The	cinnamon	canary	is	peculiar	also	in	possessing	red	or	pink	eyes	,
这	肉桂	金丝雀	是	奇特	还	在	拥有	红色的	或者	粉色的	眼睛	,

肉桂金丝雀的另一个奇特之处在于它拥有红色或粉红色的眼睛。

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [diˈnəuts] ['sɪnəmən] [blʌd] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [ɔːr] [bʌf] [bɜːrd] .

a	character	that	denotes	cinnamon	blood	even	in	a	yellow	or	buff	bird	.
一个	特点	那	表示	肉桂	血	甚至	在	一个	黄色的	或者	增幅	鸟	.

即使是黄色或淡黄色的鸟，其血液也呈肉桂色。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [meɪl] ;

The	cinnamon	inheritance	is	transmitted	only	by	the	male	;
这	肉桂	遗产	是	传输	仅有的	经过	这	男性	;

肉桂基因只能由男性遗传；

[jʌŋ] [riəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪnəmən] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [fɔːrm]

young	reared	from	a	cinnamon	mother	and	a	male	of	any	other	form
年轻的	饲养	从	一个	肉桂	母亲	和	一个	男性	的	任何	其他	形式

['lækɪŋ] ['sɪnəmən] [blʌd] ['nevər] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪnəmən] ['perəntɪdʒ] .

lacking	cinnamon	blood	never	show	signs	of	their	cinnamon	parentage	.
缺乏	肉桂	血	绝不	展示	标志	的	他们的	肉桂	亲子关系	.

由肉桂色母鹿和任何其他缺乏肉桂血统的雄性鹿抚养长大的幼鹿，永远不会表现出其肉桂血统的迹象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [və'raɪətiz] [ðæt] [naʊ] [ɑːr; ər][ɪn] ['dekədəns] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ]

Among	the	old	-	established	varieties	that	now	are	in	decadence	none	is	more	striking
之中	这	老的	-	已确立的	品种	那	现在	是	在	颓废	没有任何	是	更多的	引人注目

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪzərd] [kə'neri] .

than	the	lizard	canary	.
比	这	蜥蜴	金丝雀	.

在那些如今已走向衰落的老品种中，没有比蜥蜴金丝雀更引人注目的了。

['lɪzərd] [kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] “ [goʊld] ” [ɔːr] “ ['sɪlvər] ,

Lizard	canaries	are	known	as	“	gold	”	or	“	silver	,
蜥蜴	金丝雀	是	已知	作为	“	金子	”	或者	“	银	,

蜥蜴金丝雀又被称为“金丝雀”或“银丝雀”。

” [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi]['kʌlər][ɪz] ['jeloʊ] [ɔːr] ['sɪlvəri] [greɪ] .

”	according	as	the	body	color	is	yellow	or	silvery	gray	.
”	根据	作为	这	身体	颜色	是	黄色的	或者	银色	灰色的	.

“根据体色，可能是黄色或银灰色。”

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]

The	wings	and	tail	are	black	and	the	back	is	spangled	with	numerous
这	翅膀	和	尾巴	是	黑色的	和	这	后退	是	闪闪发光的	和	很多的

['sʌmwʌt] [traɪ'æŋgjələr] [blæk] [spɑːts] .

somewhat	triangular	black	spots	.
有些	三角形	黑色的	地点	.

翅膀和尾巴是黑色的，背部点缀着许多略呈三角形的黑色斑点。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [pjʊr] - [bred][bɜːrdz][ɪz] [ˌʌn'spɑːtɪd] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪn]['kʌlər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [fɔːr] .

The	crown	in	pure	-	bred	birds	is	unspotted	and	light	in	color	,	as	shown	in	Figure	4	.
这	王冠	在	纯的	-	繁殖	鸟类	是	未发现的	和	光	在	颜色	,	作为	所示	在	数字	4	.

纯种鸟的头顶没有斑点，颜色较浅，如图 4 所示。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — ['lɪzərd] [kə'neri] .

4	.	—	Lizard	canary	.
4	.	—	蜥蜴	金丝雀	.

4.—蜥蜴金丝雀。

[ðə; ði] ['krestɪd] [kə'neri] , ['piktʃəd] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] , [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌn'juːʒuəl][fɔːrm] ,

The	crested	canary	,	pictured	in	Figure	5	,	is	another	unusual	form	,
这	冠状	金丝雀	,	如图所示	在	数字	5	,	是	其他	异常	形式	,

如图 5 所示的凤头金丝雀是另一种不寻常的品种。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [krest] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] .

with	a	long	crest	that	extends	down	around	the	head	below	the	level	of	the	eyes	.
和	一个	长的	波峰	那	扩展	向下	大约	这	头	以下	这	等级	的	这	眼睛	.

头部下方，有一条长长的冠毛，一直延伸到眼睛下方。

[ə'nʌðər] , [ðə; ði] [frɪl] [ɔːr] [dʌtʃ] [frɪl] [kə'neri] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] ['fɛðɚz] .

Another	,	the	frill	or	Dutch	frill	canary	,	is	a	large	bird	with	long	curling	feathers	.
其他	,	这	褶边	或者	荷兰语	褶边	金丝雀	,	是	一个	大的	鸟	和	长的	冰壶	羽毛	.

另一种金丝雀，又称褶边金丝雀或荷兰褶边金丝雀，是一种体型较大的鸟类，羽毛长而卷曲。

[ðə; ði] ['læŋkəʃə] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [noʊn] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,

The	Lancashire	is	the	largest	of	known	varieties	of	the	canary	,
这	兰开夏郡	是	这	最大	的	已知	品种	的	这	金丝雀	,

兰开夏金丝雀是已知金丝雀品种中体型最大的。

['stændɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

standing	head	and	shoulders	above	all	others	.
常设	头	和	肩膀	多于	全部	其他的	.

鹤立鸡群，遥遥领先于其他人。

[ðiːz] “ ['dʒaɪənt] ” [kə'nɛəriz] [meɪ] [biː; bi] ['krestɪd] [ɔːr] [smuːð] ['hedɪd] .

These	“	giant	”	canaries	may	be	crested	or	smooth	headed	.
这些	“	巨大的	”	金丝雀	可能	是	冠状	或者	光滑的	标题	.

这些“巨型”金丝雀可能有冠羽或无冠羽。

['ʌðər] [fɔːrmz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['bɔːrdər]['fænsi] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] ;

Other	forms	that	may	be	mentioned	are	the	Border	Fancy	,	a	small	bird	;
其他	表格	那	可能	是	提及	是	这	边界	想要	,	一个	小的	鸟	;

其他可能提到的品种还有边境花式鹦鹉，这是一种小型鸟类；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔrwɪtʃ] , [ɔ:r] ['nɔrwɪtʃ] [pleɪn] - [hed] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Norwich	,	or	Norwich	plain	-	head	,	from	which	come	many	of	the
和	这	诺维奇	,	或者	诺维奇	清楚的	-	头	,	从	哪个	来	许多	的	这

['kɑ:mən] [kə'nɛəriz] .

common	canaries	.
常见的	金丝雀	.

还有诺维奇金丝雀，或者说诺维奇平头金丝雀，许多常见的金丝雀都出自这种金丝雀。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ['krestɪd] [kə'neri] .

5	.	—	Crested	canary	.
5	.	—	冠状	金丝雀	.

5.—凤头金丝雀。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][kə'nɛəriz] [ɪ'nu:məˌreɪtid]

It	must	not	be	supposed	that	the	varieties	of	canaries	enumerated
它	必须	不是	是	据称	那	这	品种	的	金丝雀	列举

[ə'bʌv] ['kʌvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fi:ld] .

above	cover	the	entire	field	.
多于	覆盖	这	全部的	场地	.

不应认为上面列举的金丝雀品种涵盖了所有种类。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][fɔ:rmz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] ['endləs] [gru:ps] [ɔ:r] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt]

For	each	of	the	main	forms	there	are	almost	endless	groups	or	divisions	that
为了	每个	的	这	主要的	表格	那里	是	几乎	无尽的	团体	或者	部门	那

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɑ:n]['kʌlər][pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

have	been	developed	on	color	peculiarities	.
有	到过	发达	在	颜色	特殊性	.

对于每一种主要类型，都有几乎无穷无尽的类别或分支，这些类别或分支是根据颜色特点发展起来的。

[tu:; tə][əb'teɪn] [pjʊr] - [bred][bɜ:rdz] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑ:nstənt] [ker] [ænd; ənd][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] ,

To	obtain	pure	-	bred	birds	requires	constant	care	and	supervision	,
到	获得	纯的	-	繁殖	鸟类	需要	持续的	关心	和	监督	,

要获得纯种鸟类需要持续的照料和监管。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['eni] ['slæknəs] [ʌv; əv] ['meθəd] [həusts][ʌv; əv] ['mʌŋgrəl] [ə'pɪr] .

and	with	any	slackness	of	method	hosts	of	mongrels	appear	.
和	和	任何	松懈	的	方法	主持人	的	杂种狗	出现	.

方法上的任何疏忽都会导致杂种犬的出现。

[ˌintə'bri:diŋ] [bɪ'twi:n] ['veriəs] [fɔ:rmz] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] ['waɪdli] [ɪn]['kʌlər] ,

Interbreeding	between	various	forms	,	even	though	they	differ	widely	in	color	,
杂交	之间	各种各样的	表格	,	甚至	尽管	他们	不同	广泛	在	颜色	,

即使颜色差异很大，不同品种之间也可以杂交。

[rɪ'zʌlts] [ɪn][rɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɑ:tɪd] [ɔ:r] [straɪpt]

results	in	reversion	to	the	original	type	,	which	was	a	spotted	or	striped
结果	在	反转	到	这	原来的	类型	,	哪个	曾是	一个	斑	或者	有条纹的

['gri:nɪʃ] [bɜ:rd] ,

greenish	bird	,
绿绿色	鸟	,

结果是退化回了原来的类型，也就是一种有斑点或条纹的绿色鸟类。

['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔ:l] .

certain	proof	of	the	common	origin	of	all	.
肯定	证明	的	这	常见的	起源	的	全部	.

确凿的证据证明万物皆有共同起源。

['keɪdʒɪz] .
CAGES .
笼子 .

笼子。

[wen] ['tʃuːzɪŋ] ['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [kə'nɛəriz] ,
When **choosing** **cages** **in** **which** **to** **keep** **canaries** **,**
什么时候 选择 笼子 在 哪个 到 保持 金丝雀 ,

在选择饲养金丝雀的笼子时，

[ðə; ði]['praɪmeri][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
the **primary** **consideration** **should** **be** **the** **comfort** **of** **the** **birds** **,**
这 基本的 考虑 应该 是 这 舒适 的 这 鸟类 ,

首要考虑因素应该是鸟类的舒适度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɔːr'neɪt] [ə'pɪrəns] .
and **this** **should** **not** **be** **sacrificed** **to** **any** **desire** **for** **ornate** **appearance** **.**
和 这 应该 不是 是 牺牲 到 任何 欲望 为了 华丽 外貌 .

不应为了追求华丽的外观而牺牲这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪps] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] , ['eni][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːrv] .
There **are** **several** **types** **on** **the** **market** **,** **any** **of** **which** **may** **serve** **.**
那里 是 一些 类型 在 这 市场 , 任何 的 哪个 可能 服务 .

市面上有好几种类型，任何一种都可能适用。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ʃeɪp] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ə; eɪ] [skwer] [keɪdʒ][ɪz][best] ,
So **far** **as** **shape** **is** **concerned** **,** **a** **square** **cage** **is** **best** **,**
所以 远的 作为 形状 是 担心的 , 一个 正方形 笼 是 最好的 ,

就形状而言，方形笼子是最好的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ɪz] [raʊnd] .
as **it** **affords** **more** **room** **for** **exercise** **than** **one** **that** **is** **round** **.**
作为 它 提供 更多的 房间 为了 锻炼 比 一 那 是 圆形的 .

因为它比圆形的物体提供了更大的运动空间。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[fɔːr; fər][wʌn][bɜːrd] , [ðə; ði][keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] 9½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
For **one** **bird** **,** **the** **cage** **should** **not** **be** **less** **than** **9½** **inches** **long** **,**
为了 一 鸟 , 这 笼 应该 不是 是 较少的 比 9½ 英寸 长的 ,

对于一只鸟来说，笼子的长度不应小于9.5英寸。

6½ [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][naɪn] [ɪntʃɪz] [haɪ] .
6½ **inches** **wide** **,** **and** **9** **inches** **high** **.**
6½ 英寸 宽的 , 和 9 英寸 高的 .

宽 6½ 英寸，高 9 英寸。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .
A **larger** **size** **is** **to** **be** **preferred** **.**
一个 更大的 尺寸 是 到 是 首选 .

建议选择较大的尺寸。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['keɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['diːlɚz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər]
The **ordinary** **cages** **obtained** **from** **dealers** **in** **this** **country** **are** **made** **of** **wire**
[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊpən][ɑːn][ɔːl][saɪdz] .
and **are** **open** **on** **all** **sides** **.**
和 是 打开 在 全部 侧面 .

从这个国家的经销商那里买到的普通笼子是用铁丝制成的，四面都是敞开的。

[iːtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] ['ɑːpəzɪt]

Each	is	fitted	with	receptacles	for	food	and	water	,	usually	at	opposite
每个	是	适配	和	容器	为了	食物	和	水	,	通常	在	对面的

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

每个容器都配有盛放食物和水的器具，通常位于两端。

[ə; eɪ] [faɪn] - [meʃ] ['waɪər] [skriːn] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['diːlər] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

A	fine	-	mesh	wire	screen	may	be	bought	from	the	dealer	and	fastened
一个	美好的	-	网	金属丝	屏幕	可能	是	买	从	这	经销商	和	系紧

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz] [ænd; ənd]

around	the	lower	half	of	the	cage	to	prevent	the	scattering	of	seeds	and
大约	这	降低	一半	的	这	笼	到	防止	这	散射	的	种子	和

[siːd] [hʌlz] .

seed	hulls	.
种子	船体	.

可以从经销商处购买细网金属丝网，并将其固定在笼子的下半部分，以防止种子和种皮散落。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mʌzlɪn] [bæg] ,

A	common	substitute	for	this	is	a	simple	muslin	bag	,
一个	常见的	代替	为了	这	是	一个	简单的	细棉布	包	,

常见的替代品是简单的棉布袋。

[held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['drɔːstrɪŋ] ['fæsnɪŋ] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

held	in	place	by	a	drawstring	fastening	tightly	about	the	middle	of	the	cage	.
握住	在	地方	经过	一个	拉绳	紧固	紧紧	关于	这	中间	的	这	笼	.

笼子中间用抽绳紧紧系住，使其固定到位。

[ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] [θriː] ['pɝːtʃɪz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

In	a	cage	of	ordinary	size	three	perches	are	sufficient	.
在	一个	笼	的	普通的	尺寸	三	栖木	是	充足的	.

普通大小的笼子里，三个栖木就足够了。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] ['iːðər] [end][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə]

One	may	be	placed	at	either	end	at	a	distance	that	will	allow	easy	access	to
一	可能	是	放置	在	任何一个	结尾	在	一个	距离	那	将要	允许	简单的	使用权	到

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [rɪ'septəklz] ,

the	food	and	water	receptacles	,
这	食物	和	水	容器	,

可以在两端各放置一个，保持一定距离，以便轻松取用食物和水容器。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ɪts] ['sentər] .

and	the	third	elevated	above	the	middle	of	the	cage	at	its	center	.
和	这	第三	升高	多于	这	中间	的	这	笼	在	它是	中心	.

第三个则高高地位于笼子中央。

[ə'nʌðər] [kən'viːniənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [pɜːrtʃ] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Another	convenient	arrangement	is	to	run	one	perch	lengthwise	of	the	cage	,
其他	方便的	安排	是	到	跑步	一	栖息	纵向	的	这	笼	,

另一种便捷的布置方式是将一根栖木沿笼子的长度方向放置。

[ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [rɪ'septəklz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

in	such	way	that	the	bird	may	reach	the	feeding	receptacles	from	it	,
在	这样的	方式	那	这	鸟	可能	抵达	这	喂养	容器	从	它	,

以便鸟类能够从那里够到喂食器，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['pɝːtʃɪz] [træns'vəːsli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] ['iːðər] [end] .

and	to	place	the	two	other	perches	transversely	above	it	near	either	end	.
和	到	地方	这	二	其他	栖木	横向	多于	它	靠近	任何一个	结尾	.

并将另外两个栖木横向放置在它上方靠近两端的位置。

[ə; eɪ][bɜːrd][kən'faɪnd][ɪn][smɔːl]['kwɔːrtərz][ɪz][dɪ'pendənt][fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ɑːn]['hɑːpɪŋ][ə'baʊt]

A	bird	confined	in	small	quarters	is	dependent	for	exercise	on	hopping	about
一个	鸟	受限	在	小的	四分之一	是	依赖	为了	锻炼	在	跳跃	关于

[frʌm; frəm][pɜːrtʃ][tuː; tə][pɜːrtʃ] ,

from	perch	to	perch	,
从	栖息	到	栖息	,

被限制在狭小空间里的鸟儿只能通过在栖木间跳跃来锻炼身体。

[ænd; ənd][ðɪs]['reɪndʒmənt][wɪl][gɪv][ðə; ði]['mæksɪməm]['friːdəm][ʌv; əv]['muːvmənt] .

and	this	arrangement	will	give	the	maximum	freedom	of	movement	.
和	这	安排	将要	给	这	最大限度	自由	的	移动	.

这种安排将给予行动最大的自由。

[ɪn]['lɑːrdʒər]['keɪdʒɪz][fɔːr]['pɝːtʃɪz][meɪ][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

In	larger	cages	four	perches	may	be	advisable	.
在	更大的	笼子	四	栖木	可能	是	建议	.

在较大的笼子里，建议使用四根栖木。

[ðiːz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][pleɪst][soʊ][ðæt][ðeɪ][ˌɪntər'fɪr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][friː]['muːvmənt][ʌv; əv]

These	should	not	be	placed	so	that	they	interfere	with	the	free	movement	of
这些	应该	不是	是	放置	所以	那	他们	干扰	和	这	自由的	移动	的

[ðə; ði][bɜːrd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

这些物品的放置位置不应妨碍鸟类的自由活动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][ʌv; əv]['klenlinəs][wʌn][pɜːrtʃ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli][ə'bʌv]

and	for	reasons	of	cleanliness	one	perch	should	not	be	directly	above
和	为了	原因	的	清洁	一	栖息	应该	不是	是	直接地	多于

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

出于清洁考虑，一个栖木不应该直接位于另一个栖木的上方。

[ɪn][smɔːl]['waɪər]['keɪdʒɪz] , [ɪf][ðə; ði][swɪŋ][pɜːrtʃ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faʊnd][sə'spendɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪz]

In	small	wire	cages	,	if	the	swing	perch	usually	found	suspended	in	the	center	is
在	小的	金属丝	笼子	,	如果	这	摇摆	栖息	通常	成立	暂停	在	这	中心	是

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

在小型铁丝笼中，如果移除通常悬挂在中央的栖木，

[ðə; ði][bɜːrd][wɪl][hæv; həv][mɔːr][ruːm] ,

the	bird	will	have	more	room	,
这	鸟	将要	有	更多的	房间	,

这只鸟将有更大的活动空间。

[ænd; ənd][ɪn]['hɑːpɪŋ][bæk][ænd; ənd][fɔːrθ][wɪl][nɑːt][biː; bi][kən'tɪnjuəli]['straɪkɪŋ][hed][ɔːr][wɪŋz] .

and	in	hopping	back	and	forth	will	not	be	continually	striking	head	or	wings	.
和	在	跳跃	后退	和	前进	将要	不是	是	持续	引人注目	头	或者	翅膀	.

来回跳跃时不会不断撞击头部或翅膀。

[ɪn]['lɑːrdʒər]['keɪdʒɪz][ðɪs][pɜːrtʃ][meɪ][rɪ'meɪn] .

In	larger	cages	this	perch	may	remain	.
在	更大的	笼子	这	栖息	可能	保持	.

在较大的笼子里，这个栖木可能会保留下来。

['pɝːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][græsp][ðem; ðəm]

Perches	should	be	large	enough	for	the	toes	of	the	bird	to	grasp	them
栖木	应该	是	大的	足够的	为了	这	脚趾	的	这	鸟	到	抓牢	他们

['redɪli] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sər'kʌmfərəns] .

readily	and	encircle	them	for	three	-	fourths	of	their	circumference	.
容易	和	包围	他们	为了	三	-	第四部分	的	他们的	圆周	.

栖木应该足够大，以便鸟的脚趾能够轻松抓住并环绕其周长的四分之三。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [ðeɪ] [kræmp][ðə; ði] [fʊt] ,

If	they	are	too	small	they	cramp	the	foot	,
如果	他们	是	也	小的	他们	抽筋	这	脚	,

如果鞋子太小，会勒脚。

[waɪl] [ɪf] [tuː] [lɑːrdʒ] [ðeɪ] [meɪ] [kɔːz] [ˌmæl'fɔːrmd] [toʊz][ɔːr] [klɔːz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

while	if	too	large	they	may	cause	malformed	toes	or	claws	,	especially	in	young	birds	.
尽管	如果	也	大的	他们	可能	原因	畸形	脚趾	或者	爪子	,	尤其	在	年轻的	鸟类	.

如果尺寸过大，可能会导致脚趾或爪子畸形，尤其是在幼鸟中。

['pɝːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [ə'baʊt] [θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

Perches	should	be	elliptical	in	shape	,	about	three	-	eighths	of	an	inch	in	the	long
栖木	应该	是	椭圆形	在	形状	,	关于	三	-	八分之一	的	一个	英寸	在	这	长的

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

栖木应呈椭圆形，长径约为八分之三英寸。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

which	should	be	horizontal	.
哪个	应该	是	水平的	.

应该是水平的。

[ɪf] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][keɪdʒ][duː][nɑːt] [miːt] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] ,

If	those	furnished	with	the	cage	do	not	meet	these	requirements	,
如果	那些	提供	和	这	笼	做	不是	见面	这些	要求	,

如果笼子配备人员不符合这些要求，

['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][sɔːft] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

others	may	be	made	from	soft	wood	without	much	trouble	.
其他的	可能	是	制成	从	柔软的	木头	没有	很多	麻烦	.

其他一些则可以轻松地用软木制作。

['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [kə'nɛəriz][ɑːr; ər][tuː; tə] [briːd] [mʌst; məst][biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['ruːmiˌrʊmi][ɪn]

Cages	in	which	canaries	are	to	breed	must	be	large	and	roomy	in
笼子	在	哪个	金丝雀	是	到	品种	必须	是	大的	和	宽敞	在

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l]['ɔkjuːpənts] .

comparison	with	those	intended	for	single	occupants	.
比较	和	那些	故意的	为了	单身的	居住者	.

用于金丝雀繁殖的笼子必须比单只饲养的笼子更大更宽敞。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrəti] ['gɪvz] [ðə; ði]['stændərd][saɪz][fɔːr; fər] ['briːdɪŋ] ['keɪdʒɪz][æz; əz] - [ɪntʃɪz]

An	English	authority	gives	the	standard	size	for	breeding	cages	as	22	inches
一个	英语	权威	给予	这	标准	尺寸	为了	选育	笼子	作为	-	英寸

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

英国权威机构给出的繁殖笼标准尺寸为22英寸长。

- [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [haɪ] .

12	inches	wide	,	and	16	inches	high	.
-	英寸	宽的	,	和	-	英寸	高的	.

宽 12 英寸，高 16 英寸。

['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv]['oʊpən] ['briːdɪŋ] ['keɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

Several	types	of	open	breeding	cages	made	of	wire	may	be	obtained	,
一些	类型	的	打开	选育	笼子	制成	的	金属丝	可能	是	获得	,

可以买到几种用铁丝制成的开放式繁殖笼，

[ɔːr][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'muːvəbl] ['waɪər] [frʌnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

or	a	box	with	a	removable	wire	front	may	be	made	.
或者	一个	盒子	和	一个	可拆卸的	金属丝	正面	可能	是	制成	.

或者可以制作一个带有可拆卸金属丝前面板的盒子。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] [tuː; tə][juːz] ['wʊd(ə)n] ['keɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['siːznz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	it	is	planned	to	use	wooden	cages	for	several	seasons	they	should	be
如果	它	是	计划	到	使用	木制的	笼子	为了	一些	季节	他们	应该	是

[ɪ'næmld] [ɔːr] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [pər'mɪt] ['θɜːroʊ] ['kliːnɪŋ] .

enameled	or	whitewashed	inside	to	permit	thorough	cleaning	.
珐琅	或者	粉刷过的	里面	到	允许	彻底	打扫	.

如果计划连续几个季度使用木制笼子，则应在笼子内部涂上油漆或粉刷成白色，以便彻底清洁。

[sʌtʃ] ['keɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːð] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['eni] [wɪð; wɪθ] [krækt] [ɔːr] [wɔːrpt] ['bɔrdz]

Such	cages	should	be	smooth	inside	and	any	with	cracked	or	warped	boards
这样的	笼子	应该	是	光滑的	里面	和	任何	和	裂纹	或者	扭曲的	板

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

should	be	avoided	,
应该	是	避免	,

这样的笼子内部应该光滑，应避免使用木板开裂或变形的笼子。

[æz; əz] [k'revɪsɪz] [meɪ] ['hɑːrbər][dɜːrt][ɔːr] [maɪts] .

as	crevices	may	harbor	dirt	or	mites	.
作为	缝隙	可能	港口	污垢	或者	螨虫	.

因为缝隙中可能藏有污垢或螨虫。

[ðoʊ] ['keɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] [skriːn] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][əd'vaɪzd] ,

Though	cages	may	be	made	of	wire	screen	this	is	not	advised	,
尽管	笼子	可能	是	制成	的	金属丝	屏幕	这	是	不是	建议	,

虽然笼子可以用铁丝网制成，但不建议这样做。

[æz; əz]['keɪdʒɪz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dɜːrti] ,

as	cages	so	constructed	become	very	dirty	,
作为	笼子	所以	建造	变得	非常	肮脏的	,

因为这样建造的笼子会变得非常脏，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðæt] [bɜːrdz] [meɪ] [kætʃ] [ðer; ðər] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd]

and	there	is	danger	that	birds	may	catch	their	claws	in	the	wire	and
和	那里	是	危险	那	鸟类	可能	抓住	他们的	爪子	在	这	金属丝	和

[bɪ'kʌm] ['ɪndʒərd] .

become	injured	.
变得	受伤	.

而且鸟类的爪子可能会被铁丝缠住而受伤。

[wer] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [kept] [bɑːks]['keɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]['waɪər] [frʌnts] [ɑːr; ər] [kən'viːniənt]

Where	numbers	of	canaries	are	kept	box	cages	with	wire	fronts	are	convenient
在哪里	数字	的	金丝雀	是	保留	盒子	笼子	和	金属丝	前线	是	方便的

,

,

,

如果要饲养大量的金丝雀，带铁丝网的笼子比较方便。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ræks] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [ɔːr] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

as	they	may	be	placed	in	racks	one	above	another	or	arranged	on	a	series	of
作为	他们	可能	是	放置	在	货架	一	多于	其他	或者	安排	在	一个	系列	的

[ʃelvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [ruːm] .

shelves	along	the	wall	of	the	bird	room	.
货架	沿着	这	墙	的	这	鸟	房间	.

它们可以上下排列在架子上，也可以沿着鸟舍的墙壁排列在一系列架子上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sænd] [treɪ] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ðæt] [slaɪdz]

They	are	provided	with	a	sand	tray	three	-	fourths	of	an	inch	deep	that	slides
他们	是	假如	和	一个	沙	托盘	三	-	第四部分	的	一个	英寸	深的	那	幻灯片

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [fə'siliteits] ['kliːnɪŋ] .

in	and	out	from	the	front	and	facilitates	cleaning	.
在	和	出去	从	这	正面	和	促进	打扫	.

它们配有一个深四分之三英寸的沙盘，可以从前面滑入滑出，方便清洁。

['pɜːtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['keɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

Perches	for	these	cages	may	be	adjusted	in	the	following	manner	:
栖木	为了	这些	笼子	可能	是	调整	在	这	下列的	方式	:

这些笼子的栖木可以按以下方式调整：

[wʌn] [end] [ɪz] [nɑːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][bræd] ['drɪvn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [faɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

One	end	is	notched	and	the	other	has	a	brad	driven	in	it	filed	to	a
一	结尾	是	缺口	和	这	其他	有	一个	布拉德	驱动	在	它	已提交	到	一个

[ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

sharp	point	.
锋利的	观点	.

一端有缺口，另一端钉入一颗锉尖的钉子。

[ðə; ði] ['ʃaːpənd] [bræd][ɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	sharpened	brad	is	pressed	against	the	back	of	the	cage	and	a
这	锋利	布拉德	是	按下	反对	这	后退	的	这	笼	和	一个

将磨尖的铆钉压在笼子的背面，然后

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['waɪər][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɑːtʃ] .

wire	on	the	front	is	slipped	into	the	notch	.
金属丝	在	这	正面	是	滑倒了	进入	这	缺口	.

前面的电线滑入凹槽中。

[ɪf] [meɪd] [ðə; ði] [raɪt] [leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ɪn]

If	made	the	right	length	the	pressure	of	the	wire	will	hold	the	perch	in
如果	制成	这	正确的	长度	这	压力	的	这	金属丝	将要	抓住	这	栖息	在

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

如果长度合适，铁丝的压力就能将栖木固定到位。

[fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [bɜːrdz][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪkər] ['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [kə'nɛəriz] [kʌm] [tuː; tə] ['diːlɚz] [ɑːr; ər]

For	shipping	birds	the	small	wicker	cages	in	which	canaries	come	to	dealers	are
为了	船运	鸟类	这	小的	柳条	笼子	在	哪个	金丝雀	来	到	经销商	是

[best] .

best	.
最好的	.

对于运输鸟类来说，金丝雀送到经销商那里时所用的那种小型柳条笼子是最好的选择。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [diːp] , ['næroʊ] - [nekt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [rɪ'septəklz] [ðæt] [duː]

These	are	fitted	with	deep	,	narrow	-	necked	food	and	water	receptacles	that	do
这些	是	适配	和	深的	,	狭窄的	-	颈部	食物	和	水	容器	那	做

[nɑːt] ['redɪli] [spɪl] ,

not	readily	spill	,
不是	容易	洒	,

这些容器配有深而窄颈的食物和水容器，不易溢出。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [weɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

so	that	there	is	a	minimum	of	waste	during	the	journey	.
所以	那	那里	是	一个	最低限度	的	浪费	期间	这	旅行	.

这样就能最大限度地减少旅途中的浪费。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ɔːr] [sæk] [ʌv; əv] [siːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn]

A	small	packet	or	sack	of	seed	should	be	tied	to	the	outside	of	the	cage	in
一个	小的	包	或者	解雇	的	种子	应该	是	系	到	这	外部	的	这	笼	在

['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['bɜ˞ːdz] [sə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [ri'pleniʃt] [ɪn] [ruːt] .

order	that	the	bird's	supply	may	be	replenished	en	route	.
命令	那	这	鸟类	供应	可能	是	补充	英文	路线	.

应在笼子外面系上一小包或一小袋鸟食，以便在途中补充鸟儿的食物。

[ker] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] .

CARE	OF	CAGES	.
关心	的	笼子	.

笼子的保养。

[ðoʊ] [kə'nɛəriz] [wen] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][koʊld]

Though	canaries	when	acclimated	can	endure	a	great	degree	of	cold
尽管	金丝雀	什么时候	适应	能	忍受	一个	伟大的	程度	的	寒冷的

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] ,

without	discomfort	,
没有	不适	,

虽然金丝雀一旦适应了寒冷环境，就能忍受很高的寒冷程度而不会感到不适，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ænd; ənd][koʊld] [dræft]

they	are	susceptible	to	sudden	changes	in	temperature	,	and	cold	drafts
他们	是	易受影响的	到	突然	变化	在	温度	,	和	寒冷的	草稿

[meɪ] [suːn] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

may	soon	prove	fatal	.
可能	很快	证明	致命的	.

它们对温度的突然变化非常敏感，冷风可能很快就会致命。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][keɪdʒ] .

This	should	be	borne	in	mind	in	choosing	a	place	for	the	cage	.
这	应该	是	出生	在	头脑	在	选择	一个	地方	为了	这	笼	.

在选择笼子放置地点时应该考虑到这一点。

[də'rekt][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dræft][ʌv; əv][koʊld] [er] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Direct	exposure	to	a	strong	draft	of	cold	air	must	always	be	avoided	.
直接的	接触	到	一个	强的	草稿	的	寒冷的	空气	必须	总是	是	避免	.

务必避免直接暴露在强烈的冷空气中。

[ə; eɪ][keɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

A	cage	may	be	placed	on	a	small	shelf	along	the	wall	or	suspended	from	a
一个	笼	可能	是	放置	在	一个	小的	架子	沿着	这	墙	或者	暂停	从	一个

['brækɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɔːr] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ] .

bracket	attached	to	the	wall	or	window	casing	.
括号	随附的	到	这	墙	或者	窗户	套管	.

笼子可以放在墙边的小架子上，也可以悬挂在固定在墙壁或窗框上的支架上。

['swɪŋɪŋ] ['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Swinging	**brackets**	**are**	**inexpensive**	**and**	**are**	**convenient**	**for**	**use**	**when**	**it**
摇摆	括号	是	价格低廉	和	是	方便的	为了	使用	什么时候	它

[ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] ['fæsn] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

is	**impracticable**	**to**	**fasten**	**hooks**	**in**	**the**	**ceiling**	**.**
是	不切实际	到	系	钩子	在	这	天花板	.

旋转支架价格低廉，在不方便在天花板上安装挂钩的情况下使用非常方便。

[wen] [wʌn][ɔːr] [tuː] [kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [kept] [æz; əz] [pets] ,

When	**one**	**or**	**two**	**canaries**	**are**	**kept**	**as**	**pets**	**,**
什么时候	一	或者	二	金丝雀	是	保留	作为	宠物	,

当饲养一两只金丝雀作为宠物时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [sə'spend] [ðer; ðər]['keɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

it	**is**	**usual**	**to**	**suspend**	**their**	**cages**	**before**	**a**	**window**	**,**
它	是	通常	到	暂停	他们的	笼子	前	一个	窗户	,

通常的做法是将它们的笼子悬挂在窗前。

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

where	**the**	**birds**	**may**	**enjoy**	**light**	**and**	**sunshine**	**,**
在哪里	这	鸟类	可能	享受	光	和	阳光	,

鸟儿可以在那里享受阳光和光线的地方

[ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [kept] [kloʊzd] ['dʊrɪŋ] [kuːl] [ɔːr] ['stɔːrmi] ['weðər]

a	**good**	**practice**	**where**	**the**	**window**	**is**	**kept**	**closed**	**during**	**cool**	**or**	**stormy**	**weather**
一个	好的	实践	在哪里	这	窗户	是	保留	关闭	期间	凉爽的	或者	暴风雨	天气

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [taɪt] .

and	**the**	**joints**	**are**	**tight**	**.**
和	这	关节	是	紧的	.

在寒冷或暴风雨天气中，保持窗户关闭并确保接缝紧密是一个好习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**may**	**be**	**necessary**	**to**	**line**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**window**	**frame**	**and**	**the**
它	可能	是	必要的	到	线	这	边缘	的	这	窗户	框架	和	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] ['weðər]

junction	**of**	**the**	**upper**	**and**	**lower**	**halves**	**of**	**the**	**window**	**with**	**weather**
交汇处	的	这	上	和	降低	一半	的	这	窗户	和	天气

['strɪpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dræft] ,

stripping	**to**	**prevent**	**drafts**	**,**
脱衣舞	到	防止	草稿	,

可能需要在窗框边缘以及窗户上下两部分连接处安装密封条，以防止冷风吹入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði][keɪdʒ][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæŋ] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr] [bɪ'loʊ]

and	**it**	**is**	**best**	**to**	**suspend**	**the**	**cage**	**so**	**that**	**it**	**will**	**hang**	**opposite**	**or**	**below**
和	它	是	最好的	到	暂停	这	笼	所以	那	它	将要	悬挂	对面的	或者	以下

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] .

the	**junction**	**of**	**the**	**two**	**halves**	**of**	**the**	**window**	**frame**	**.**
这	交汇处	的	这	二	一半	的	这	窗户	框架	.

最好将笼子悬挂在窗框两半连接处的对面或下方。

[ðə; ði] [ruːm] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['ferli] ['iːv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	**room**	**must**	**remain**	**at**	**a**	**fairly**	**even**	**temperature**	**day**	**and**	**night**	**,**
这	房间	必须	保持	在	一个	相当	甚至	温度	天	和	夜晚	,

房间温度必须昼夜保持相对恒定。

[ænd; ənd][ɪn][koʊld] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔːr] ['ʌðər]

and	**in**	**cold**	**weather**	**it**	**is**	**well**	**to**	**cover**	**the**	**cage**	**with**	**a**	**towel**	**or**	**other**
和	在	寒冷的	天气	它	是	出色地	到	覆盖	这	笼	和	一个	毛巾	或者	其他

[laɪt] [klɔːθ] [æt; ət] [naɪt] .

light	**cloth**	**at**	**night**	**.**
光	布	在	夜晚	.

天气寒冷时，晚上最好用毛巾或其他轻薄的布料盖住笼子。

[ə; eɪ][keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [sə'spendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['reɪdieɪtər] ,

A	cage	should	never	be	suspended	directly	above	a	radiator	,
一个	笼	应该	绝不	是	暂停	直接地	多于	一个	散热器	,

笼子绝对不能悬挂在散热器正上方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kiːpɪŋ] [bɜːrdz][ɪn][smɔːl] ['kitʃinz] ,

and	it	is	best	to	avoid	keeping	birds	in	small	kitchens	,
和	它	是	最好的	到	避免	保持	鸟类	在	小的	厨房	,

最好避免在狭小的厨房里养鸟。

[æz; əz][ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ɪn] [hiːt] [ɑːr; ər][pər'hæps] [mɔːr] [mɑːrkt] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər]

as	the	fluctuations	in	heat	are	perhaps	more	marked	there	than	in	any	other
作为	这	波动	在	热	是	也许	更多的	标记	那里	比	在	任何	其他

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

part	of	the	house	.
部分	的	这	房子	.

因为那里的温度波动可能比房子的其他任何地方都更加明显。

[ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][dæmp] [er] [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] -

Exposure	to	damp	air	may	prove	fatal	,	another	reason	for	avoiding	the	steam	-
接触	到	潮湿	空气	可能	证明	致命的	,	其他	原因	为了	避免	这	蒸汽	-

['leɪdn] [er] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kitʃinz] .

laden	air	of	small	kitchens	.
满载	空气	的	小的	厨房	.

接触潮湿空气可能会致命，这也是避免吸入小厨房里蒸汽弥漫的空气的另一个原因。

[wer'evər] [pleɪst] ,

Wherever	placed	,
无论	放置	,

无论放置在何处，

[ðə; ði][keɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi][kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] [ɪf] [ðə; ði] [kə'neri] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [gʊd]

the	cage	must	be	kept	scrupulously	clean	if	the	canary	is	to	remain	in	good
这	笼	必须	是	保留	一丝不苟地	干净的	如果	这	金丝雀	是	到	保持	在	好的

[helθ] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm]['vɜːrmɪn] .

health	and	free	from	vermin	.
健康	和	自由的	从	害虫	.

如果金丝雀想要保持健康，远离害虫，就必须保持笼子一尘不染。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'nuːd] ['deɪli] ,

The	supply	of	water	should	be	renewed	daily	,
这	供应	的	水	应该	是	更新	日常的	,

供水应每日更新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [kʌp] [ri'pleniʃt] [æt; ət] [liːst] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] .

and	the	seed	cup	replenished	at	least	every	other	day	.
和	这	种子	杯子	补充	在	至少	每一个	其他	天	.

种子杯至少每隔一天就要补充一次。

[ðə; ði] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [wɑːʃt] ['kerfəli]

The	receptacles	for	these	necessities	should	be	cleaned	and	washed	carefully
这	容器	为了	这些	必需品	应该	是	已清洗	和	洗过	小心

[æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] .

at	short	intervals	.
在	短的	间隔	.

盛放这些必需品的容器应定期仔细清洗。

['keɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'muːvəbl] ['beɪsiːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [treɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kʌvərd]

Cages	that	have	removable	bases	should	have	the	tray	in	the	bottom	covered
笼子	那	有	可拆卸的	基地	应该	有	这	托盘	在	这	底部	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

with	several	thicknesses	of	paper	,
和	一些	厚度	的	纸	,

带有可拆卸底座的笼子，其底部托盘应铺上几层纸。

[ɔːr][ðə; ði] ['hevi] [kɔːrs] - [greɪnd] ['sændpeɪpər] , [noʊn] [æz; əz]['grævə(ə)l]['peɪpər] ,

or	the	heavy	coarse	-	grained	sandpaper	,	known	as	gravel	paper	,
或者	这	重的	粗	-	颗粒状	砂纸	,	已知	作为	碎石	纸	,

或者厚重的粗粒砂纸，也称为砂砾纸。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] ['diːlɚz] [ɪn][keɪdʒ] - [bɜːrd] [sə'plaɪz] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

that	may	be	secured	from	dealers	in	cage	-	bird	supplies	,	may	be	used	.
那	可能	是	安全	从	经销商	在	笼	-	鸟	补给品	,	可能	是	用过的	.

可以从笼鸟用品经销商处获得这些物品。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'nuːd] [wen'evər] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kliːnd] ,

This	should	be	renewed	whenever	the	cage	is	cleaned	,
这	应该	是	更新	每当	这	笼	是	已清洗	,

每次清洁笼子时都应该重新涂抹清洁剂。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][pæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [ɪn][hɑːt]['wɔːtər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

and	in	addition	the	pan	should	be	washed	in	hot	water	from	time	to	time	.
和	在	添加	这	平底锅	应该	是	洗过	在	热的	水	从	时间	到	时间	.

此外，锅还应不时用热水清洗。

[laɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['pɝːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skreɪpər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt]

Lime	on	the	perches	may	be	removed	by	means	of	a	scraper	made	of	a	bit
酸橙	在	这	栖木	可能	是	已移除	经过	方法	的	一个	刮刀	制成	的	一个	少量

[ʌv; əv][tɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪər][ɔːr] [tækt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [smɔːl] [ɪ'nʌf]

of	tin	fastened	to	a	wire	or	tacked	at	right	angles	to	a	stick	small	enough
的	锡	系紧	到	一个	金属丝	或者	已钉住	在	正确的	角度	到	一个	戳	小的	足够的

[tuː; tə] [pæs] ['iːzəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

to	pass	easily	between	the	wires	of	the	cage	.
到	经过	容易地	之间	这	电线	的	这	笼	.

可以用刮刀去除栖木上的石灰，刮刀是用一小块锡固定在铁丝上，或者用钉子垂直固定在一根足够细的棍子上制成的，这根棍子可以很容易地穿过笼子的铁丝之间。

['keɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['bɑːtəm] [ə'tætʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sænd] [treɪ] [ðæt] [slaɪdz][ɪn]

Cages	with	bottom	attached	should	be	provided	with	a	sand	tray	that	slides	in
笼子	和	底部	随附的	应该	是	假如	和	一个	沙	托盘	那	幻灯片	在

[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ə; eɪ][slɑːt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

and	out	through	a	slot	in	the	front	.
和	出去	通过	一个	投币口	在	这	正面	.

底部固定的笼子应配备一个沙盘，该沙盘可通过前面的槽口滑入滑出。

[ðɪs] [səːvz] [tuː; tə] [kætʃ] ['drɑːpɪŋz] , [siːd] [hʌlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪst] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

This	serves	to	catch	droppings	,	seed	hulls	,	and	other	waste	,	and	may	be
这	服务	到	抓住	粪	,	种子	船体	,	和	其他	浪费	,	和	可能	是

['iːzəli] [pʊld] [aʊt] ,

easily	pulled	out	,
容易地	拉	出去	,

它可以用来收集粪便、种皮和其他废物，而且很容易取出。

[kliːnd] , [ænd; ənd] [riː'fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [sænd] .

cleaned	,	and	refilled	with	fresh	sand	.
已清洗	,	和	已补充	和	新鲜的	沙	.

清理干净，并重新填满新鲜沙子。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['ɪndɔːr] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] ['eɪviːˌeriːz] .
INDOOR AND OUTDOOR AVIARIES .
室内的 和 户外的 鸟舍 .

室内和室外鸟舍。

[ðoʊz] [huː] [kiːp] [bɜːrdz][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
Those who keep birds for pleasure ,
那些 WHO 保持 鸟类 为了 乐趣 ,

那些以娱乐为目的饲养鸟类的人

[ænd; ənd] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [briːd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['eni]
and who do not care to breed them for exhibition or to maintain any
和 WHO 做 不是 关心 到 品种 他们 为了 展览 或者 到 维持 任何
[pər'tɪkjələr]['stændərd] ,
particular standard ,
特别的 标准 ,

而且他们并不在意为了展览或保持任何特定标准而进行繁殖，

[meɪ] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][frʌm; frəm]['eɪviːˌeriːz][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [kept]
may receive much enjoyment from aviaries in which numbers of canaries are kept
可能 收到 很多 享受 从 鸟舍 在 哪个 数字 的 金丝雀 是 保留
[ɪn][wʌn] [ɪn'kloʊʒər] .
in one inclosure .
在 一 附件 .

人们可能会从饲养着许多金丝雀的鸟舍中获得很多乐趣。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri][ɔːr][bɜːrd] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] ['hoʊlli] [baɪ]['sɜːrkəmstænsɪz] ,
The size of the aviary or bird room will be governed wholly by circumstances ,
这 尺寸 的 这 鸟舍 或者 鸟 房间 将要 是 受统治 完全 经过 情况 ,

鸟舍或鸟房的大小将完全取决于实际情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'taɪər] [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skriːnd] [ɪn'kloʊʒər][ɔːr]
as it may range from an entire room to a small screened inclosure or
作为 它 可能 范围 从 一个 全部的 房间 到 一个 小的 筛选 附件 或者
[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɔːri] .
part of a conservatory .
部分 的 一个 温室 .

其范围可以从整个房间到小型封闭式空间或温室的一部分。

[ə; eɪ] [ruːm] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnər] [tuː; tə]['entər] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duːli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
A room large enough for the owner to enter without unduly frightening the
一个 房间 大的 足够的 为了 这 所有者 到 进入 没有 过度 令人恐惧 这
['ɔkjuːpənts] [meɪks] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['ɪndɔːr] ['eɪvieri] ,
occupants makes an ideal indoor aviary ,
居住者 制作 一个 理想的 室内的 鸟舍 ,

一个足够大的房间，主人可以进入而不会过度惊吓到里面的鸟儿，就是理想的室内鸟舍。

[ænd; ənd] [wer] [speɪs] [pə'mits] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ɪk'spens] .
and where space permits it may be fitted up without great expense .
和 在哪里 空间 许可证 它 可能 是 适配 向上 没有 伟大的 费用 .

在空间允许的情况下，可以无需花费太多钱就能进行安装。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ]

The	floor	should	be	covered	to	the	depth	of	half	an	inch	to	an	inch
这	地面	应该	是	涵盖	到	这	深度	的	一半	一个	英寸	到	一个	英寸

[wɪð; wɪθ] [kliːn] [sænd][ɔːr] ['sɔːdʌst] .

with	clean	sand	or	sawdust	.
和	干净的	沙	或者	锯末	.

地面应铺上一层半英寸到一英寸厚的干净沙子或锯末。

[smɔːl] ['evərgriːn] [triːz] [plaːntid][ɪn][lɑːrdʒ][pɔts] ['fɜːrnɪʃ] ['suːtəb(ə)l][dekə'reiʃəns] ,

Small	evergreen	trees	planted	in	large	pots	furnish	suitable	decorations	,
小的	常绿	树木	已种植	在	大的	锅	提供	合适的	装饰	,

种植在大型花盆中的小型常绿树木可提供合适的装饰。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	may	be	replaced	from	time	to	time	as	they	are	destroyed	by	the
和	可能	是	替换	从	时间	到	时间	作为	他们	是	损毁	经过	这

['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri] .

inmates	of	the	aviary	.
囚犯	的	这	鸟舍	.

它们可能会不时被鸟舍里的鸟类破坏，因此需要进行更换。

[ə; eɪ] ['bræntʃɪŋ] [ded] [triː] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [lɪmz] [neɪld] [ə'krɔːs] ['kɔːrnərz][æt; ət]['suːtəb(ə)l]

A	branching	dead	tree	and	one	or	two	limbs	nailed	across	corners	at	suitable
一个	分枝	死的	树	和	一	或者	二	四肢	钉子	穿过	角落	在	合适的

[haɪts] ['fɜːrnɪʃ] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk] ['pɝːtʃɪz] [ðæn; ðən] [streɪt] [rɑːdz] .

heights	furnish	more	artistic	perches	than	straight	rods	.
高度	提供	更多的	艺术	栖木	比	直的	杆	.

一棵枝繁叶茂的枯树，以及钉在角落合适高度的一两根树枝，比笔直的木杆更能提供富有艺术感的栖息处。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[pegz][fɔːr][ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [ɔːr] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ]

pegs	4	or	5	inches	long	may	be	driven	or	nailed	to	the	walls	to	furnish
钉子	4	或者	5	英寸	长的	可能	是	驱动	或者	钉子	到	这	墙壁	到	提供

['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

resting	places	.
休息	地方	.

可以将 4 或 5 英寸长的木桩钉入或钉入墙壁，以提供休息场所。

[siːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪn][self] - ['regjuleɪtɪŋ] ['hɒpəz] , ['prefrəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl]

Seed	should	be	supplied	in	self	-	regulating	hoppers	,	preferably	attached	to	the	wall
种子	应该	是	供应	在	自己	-	调节	料斗	,	最好	随附的	到	这	墙

,

,

,

种子应装在自动调节料斗中，最好安装在墙上。

[ænd; ənd]['wɔːtər]['gɪv(ə)n][ɪn][self] - ['fiːdɪŋ] ['faʊnt(ə)n] [kən'teɪnərz] .

and	water	given	in	self	-	feeding	fountain	containers	.
和	水	给定	在	自己	-	喂养	喷泉	容器	.

以及通过自动饮水器提供的水。

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [les] ['dɜːrti][ðæn; ðən]['oʊpən] ['dɪʃɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

These	become	less	dirty	than	open	dishes	placed	on	the	floor	.
这些	变得	较少的	肮脏的	比	打开	菜肴	放置	在	这	地面	.

它们比放在地板上的敞口餐具更不容易脏。

[sænd][mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɔːr] [dɪʃ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Sand	must	be	furnished	in	a	box	or	dish	where	it	is	not	used	on	the	floor	.
沙	必须	是	提供	在	一个	盒子	或者	盘子	在哪里	它	是	不是	用过的	在	这	地面	.

沙子必须放在盒子或碟子里，不能直接撒在地板上。

[sɔːft] [fuːdz] [ænd; ənd] [griːn] [fuːdz] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [ʃelvz] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] .

Soft	foods	and	green	foods	may	be	supplied	on	little	shelves	or	a	small	table	.
柔软的	食物	和	绿色的	食物	可能	是	供应	在	小的	货架	或者	一个	小的	桌子	.

软质食品和绿色食品可以摆放在小架子或小桌子上。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

At	the	proper	season	nesting	boxes	may	be	hung	on	the	walls	,
在	这	恰当的	季节	嵌套	盒子	可能	是	悬挂	在	这	墙壁	,

在合适的季节，可以将巢箱挂在墙上。

[ænd; ənd] ['nestɪŋ] [mə'tɪriəl] [sə'plaɪd] [ɪn] [ræks] [ɔːr][ɪn]['oʊpən] - [meʃ] [bægz] [hʌŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

and	nesting	material	supplied	in	racks	or	in	open	-	mesh	bags	hung	to	some
和	嵌套	材料	供应	在	货架	或者	在	打开	-	网	包	悬挂	到	一些

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

巢材则装在架子上或网袋里，悬挂在支架上。

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn][ʌv; əv]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr] ,

A	shallow	pan	of	water	may	be	kept	constantly	on	the	floor	or	,
一个	浅的	平底锅	的	水	可能	是	保留	不断地	在	这	地面	或者	,

可以在地板上一直放一浅盘水，或者，

['betər] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] .

better	,	may	be	inserted	for	an	hour	each	day	for	bathing	.
更好的	,	可能	是	插入	为了	一个	小时	每个	天	为了	洗澡	.

更好的做法是，每天洗澡时插入一小时。

[ə; eɪ] [skriːnd] ['flaɪɪŋ] [keɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	screened	flying	cage	may	be	built	on	the	outside	of	a	window	and	the
一个	筛选	飞行	笼	可能	是	建造	在	这	外部	的	一个	窗户	和	这

[bɜːrdz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] .

birds	admitted	to	it	in	pleasant	weather	.
鸟类	承认	到	它	在	令人愉快的	天气	.

可以在窗户外面建造一个带纱网的飞行笼，在天气晴朗的时候把鸟儿放进去。

['pɜːtʃɪz] , [ɪf] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [wʊd] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [smuːð] [bɑːrk][ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [piːld] ,

Perches	,	if	of	natural	wood	,	should	have	smooth	bark	or	should	be	peeled	,
栖木	,	如果	的	自然的	木头	,	应该	有	光滑的	吠	或者	应该	是	去皮	,

栖木如果是天然木材制成，树皮应该光滑或剥去树皮。

[æz; əz] [k'revɪsɪz] ['ɔːf(ə)n]['hɑːrbər] [maɪts] .

as	crevices	often	harbor	mites	.
作为	缝隙	经常	港口	螨虫	.

因为缝隙里常常藏匿螨虫。

[plænts][ænd; ənd] ['ʌðər] [dekə'reiʃəns][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][wɔːl] [ðæt] [bɜːrdz] [meɪ]

Plants	and	other	decorations	should	not	be	placed	so	near	the	wall	that	birds	may
植物	和	其他	装饰	应该	不是	是	放置	所以	靠近	这	墙	那	鸟类	可能

[biː; bi] [træpt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

be	trapped	behind	them	.
是	被困	在后面	他们	.

植物和其他装饰物不应放置在离墙壁太近的地方，以免鸟类被困在后面。

['eɪviːˌeriːz] [kən'strʌktɪd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , [laɪk][bɜːrd][ruːmz; rʊmz] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['sɪmp(ə)l][ɔːr]

Aviaries	**constructed**	**out**	**of**	**doors**	**,**	**like**	**bird**	**rooms**	**,**	**may**	**be**	**made**	**simple**	**or**
鸟舍	建造	出去	的	门	,	喜欢	鸟	房间	,	可能	是	制成	简单的	或者

[ɪ'læbərət] ,

elaborate	**,**
精心制作的	,

室外建造的鸟舍，就像鸟房一样，可以设计得简单也可以设计得复杂。

[lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] .

large	**or**	**small**	**,**	**according**	**to**	**circumstances**	**.**
大的	或者	小的	,	根据	到	情况	.

根据具体情况，大小不一。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] ['strʌktʃər] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt]

Where	**there**	**is**	**sufficient**	**ground**	**available**	**a**	**small**	**frame**	**structure**	**may**	**be**	**built**
在哪里	那里	是	充足的	地面	可用的	一个	小的	框架	结构	可能	是	建造

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['gælvənaɪzd]['waɪər] [skriːn] [ʌv; əv] [smɔːl] - [saɪzd] [meʃ] .

and	**covered**	**with**	**strong**	**galvanized**	**wire**	**screen**	**of**	**small**	**-**	**sized**	**mesh**	**.**
和	涵盖	和	强的	镀锌	金属丝	屏幕	的	小的	-	尺寸	网	.

如果有足够的空地，可以建造一个小型框架结构，并用小网眼的坚固镀锌铁丝网覆盖。

[pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['stɔːrmi]

Part	**,**	**at**	**least**	**,**	**of**	**the**	**roof**	**should**	**be**	**covered**	**as**	**a**	**protection**	**against**	**stormy**
部分	,	在	至少	,	的	这	屋顶	应该	是	涵盖	作为	一个	保护	反对	暴风雨

['weðər] ,

weather	**,**
天气	,

至少应该对部分屋顶进行遮盖，以防止暴风雨天气的侵袭。

[ænd; ənd] [tuː] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɔːrdɪd] [ʌp][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][koʊld]['waɪndz] .

and	**two**	**sides**	**should**	**be**	**boarded**	**up**	**to**	**afford**	**protection**	**from**	**cold**	**winds**	**.**
和	二	侧面	应该	是	登机	向上	到	买得起	保护	从	寒冷的	风	.

两侧应该用木板封起来，以抵御寒风。

[wer] [ðə; ði]['wɪntər] ['klaɪmət][ɪz] [sɪ'vɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][kloʊzd] [ə'dɪʃ(ə)n]

Where	**the**	**winter**	**climate**	**is**	**severe**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**build**	**a**	**closed**	**addition**
在哪里	这	冬天	气候	是	严重	它	是	必要的	到	建造	一个	关闭	添加

[wɪð; wɪθ] [bɔːrd] [ɔːr] [sɪ'ment] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [dɔːr] ,

with	**board**	**or**	**cement**	**floor**	**and**	**a**	**connecting**	**door**	**,**
和	木板	或者	水泥	地面	和	一个	连接	门	,

在冬季气候严寒的地区，需要建造一个封闭式扩建部分，地面用木板或水泥铺设，并设有连接门。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld]['siːz(ə)n] .

in	**which**	**the**	**birds**	**may**	**be**	**protected**	**during**	**the**	**cold**	**season**	**.**
在	哪个	这	鸟类	可能	是	受保护	期间	这	寒冷的	季节	.

鸟类可以在寒冷的季节得到保护。

[kə'nɛəriz] [wen] [ə'klaɪmətaɪzd] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['mɑːdərətli] [koʊld] ['weðər] [æz; əz]

Canaries	**when**	**acclimatized**	**,**	**however**	**,**	**can**	**withstand**	**moderately**	**cold**	**weather**	**as**
金丝雀	什么时候	适应性	,	然而	,	能	经受	中等程度	寒冷的	天气	作为

[wel] [æz; əz] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] .

well	**as**	**native**	**birds**	**.**
出色地	作为	本国的	鸟类	.

然而，金丝雀一旦适应了环境，就能像本地鸟类一样忍受中等程度的寒冷天气。

[ðə; ði]['oʊpən]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] [sɪ'ment] [beɪs] [sʌŋk] [tuː; tə]

The	**open**	**portion**	**of**	**the**	**aviary**	**should**	**have**	**a**	**board**	**or**	**cement**	**base**	**sunk**	**to**
这	打开	部分	的	这	鸟舍	应该	有	一个	木板	或者	水泥	根据	沉没	到

[ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][eɪt][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['bɑːtəm][tuː; tə] [prɪ'vent] ['entrəns] [ʌv; əv][ræts] ,

a	**depth**	**of**	**8**	**to**	**10**	**inches**	**around**	**the**	**bottom**	**to**	**prevent**	**entrance**	**of**	**rats**	**,**
一个	深度	的	8	到	-	英寸	大约	这	底部	到	防止	入口	的	老鼠	,

鸟舍的开放部分底部应铺设木板或水泥底座，深度为 8 至 10 英寸，以防止老鼠进入。

[maɪs] , [ɔːr]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] .

mice	**,**	**or**	**larger**	**animals**	**.**
小鼠	,	或者	更大的	动物	.

老鼠，或者更大的动物。

[ɪf] [ə; eɪ] [fens] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz][nɑːt] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə]

If	**a**	**fence**	**with**	**an**	**overhang**	**at**	**the**	**top**	**is**	**not**	**constructed**	**to**
如果	一个	栅栏	和	一个	悬垂	在	这	顶部	是	不是	建造	到

[kiːp] [aʊt] ['ænɪmlz] ,

keep	**out**	**animals**	**,**
保持	出去	动物	,

如果建造顶部有悬垂结构的围栏不是为了防止动物进入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːlz] ['dʌb(ə)l] [baɪ] ['neɪlɪŋ] [skriːn] ['waɪər][tuː; tə][bəuθ][saɪdz]

it	**is**	**best**	**to**	**make**	**the**	**screen**	**walls**	**double**	**by**	**nailing**	**screen**	**wire**	**to**	**both**	**sides**
它	是	最好的	到	制作	这	屏幕	墙壁	双倍的	经过	钉钉子	屏幕	金属丝	到	两个都	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [freɪm] ,

of	**the**	**wooden**	**frame**	**,**
的	这	木制的	框架	,

最好将纱网钉在木框两侧，使纱网墙加厚。

[soʊ] [ðæt] [bɜːrdz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ][kæts][ɔːr][dɔːgz] .

so	**that**	**birds**	**clinging**	**to**	**the**	**wire**	**may**	**not**	**be**	**injured**	**by**	**cats**	**or**	**dogs**	**.**
所以	那	鸟类	依恋	到	这	金属丝	可能	不是	是	受伤	经过	猫	或者	狗	.

这样，栖息在铁丝网上的鸟类就不会被猫狗伤害。

[wer] [speɪs] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['strʌktʃər] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt]

Where	**space**	**does**	**not**	**permit**	**an**	**elaborate**	**structure**	**a**	**lean**	**-**	**to**	**may**	**be**	**built**
在哪里	空间	做	不是	允许	一个	精心制作的	结构	一个	倾斜	-	到	可能	是	建造

[ə'genst] [ə'nʌðər] [wɔːl][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

against	**another**	**wall**	**to**	**make**	**an**	**inclosure**	**large**	**enough**	**for**	**a**	**number**	**of**
反对	其他	墙	到	制作	一个	附件	大的	足够的	为了	一个	数字	的

[bɜːrdz] .

birds	**.**
鸟类	.

如果空间不允许建造复杂的结构，可以靠着另一面墙建造一个简易棚，形成一个足够大的围栏，容纳许多鸟类。

[wer] ['niːdɪd] , [ðə; ði]

Where	**needed**	**,**	**the**
在哪里	需要	,	这

必要时，

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn] [pleɪs] [ɪn]

sides	**of**	**the**	**aviary**	**may**	**be**	**fitted**	**with**	**windows**	**that**	**can**	**be**	**put**	**in**	**place**	**in**
侧面	的	这	鸟舍	可能	是	适配	和	视窗	那	能	是	放	在	地方	在

['wɪntər] .

winter	**.**
冬天	.

鸟舍的侧面可以安装窗户，以便在冬季使用。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['eɪvieri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θru:] [ə; eɪ][smɔ:l] [pɔ:rtʃ][ɔ:r]

The	entrance	to	the	outdoor	aviary	should	be	through	a	small	porch	or
这	入口	到	这	户外的	鸟舍	应该	是	通过	一个	小的	门廊	或者

['æntiru:m,'æntirʊm] [ðæt] [ni:d] [bi:; bi] ['mɪrli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pər'mɪt] ['entrəns] [θru:] [æn; ən]

anteroom	that	need	be	merely	large	enough	to	permit	entrance	through	an
接待室	那	需要	是	仅仅	大的	足够的	到	允许	入口	通过	一个

[,aʊt'saɪd] [dɔ:r] ,

outside	door	,
外部	门	,

室外鸟舍的入口应该是一个小门廊或前厅，其大小只需足以容纳一扇外门即可。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['eɪvieri][ɪt'self] .

with	a	second	door	leading	into	the	aviary	itself	.
和	一个	第二	门	领导	进入	这	鸟舍	本身	.

还有一扇门通往鸟舍内部。

[ðə; ði][,aʊt'saɪd] [dɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kloʊzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn][ɪz]['oʊpənd] ,

The	outside	door	should	be	closed	before	the	inner	one	is	opened	,
这	外部	门	应该	是	关闭	前	这	内	一	是	打开	,

应该先关上外门，再打开内门。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

so	that	none	of	the	birds	can	escape	.
所以	那	没有任何	的	这	鸟类	能	逃脱	.

这样一来，所有的鸟都无法逃脱。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['eɪvieri] [meɪ] [bi:; bi][ə'dæptɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər]

The	fittings	of	the	outdoor	aviary	may	be	adapted	from	those	described	for
这	配件	的	这	户外的	鸟舍	可能	是	改编	从	那些	描述	为了

[ðə; ði] ['ɪndɔ:r] [bɜ:rd] [ru:m] .

the	indoor	bird	room	.
这	室内的	鸟	房间	.

室外鸟舍的设施可以参照室内鸟舍的设施进行改造。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɜ:rθ] [flɔ:r] [,aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [groʊ] ['evərgri:n] [ænd; ənd] [dɪ'sɪdʒuəs] [ʃrʌbz]

With	an	earth	floor	it	is	possible	to	grow	evergreen	and	deciduous	shrubs
和	一个	地球	地面	它	是	可能的	到	生长	常绿	和	落叶	灌木

[fɔ:r; fər] ['ʃeltər] [ænd; ənd]['ɔ:rnəmənt] .

for	shelter	and	ornament	.
为了	庇护所	和	装饰品	.

泥土地面可以种植常绿和落叶灌木，既能遮风挡雨，又能起到装饰作用。

[wer] [speɪs] [pə'mits] [ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] ['prɪvɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri]

Where	space	permits	a	hedge	of	privet	along	the	open	side	of	the	aviary
在哪里	空间	许可证	一个	对冲	的	私生子	沿着	这	打开	边	的	这	鸟舍

['fə:niʃiz] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:rdz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][nest] .

furnishes	a	shelter	in	which	birds	delight	to	nest	.
提供	一个	庇护所	在	哪个	鸟类	喜	到	巢	.

如果空间允许，鸟舍开放一侧的冬青树篱可以为鸟儿提供筑巢的庇护所。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [,oʊvər'hi:tɪŋ] [ɪn][hɑ:t] ['weðər] [ʃeɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'veɪdɪd][fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

To	avoid	overheating	in	hot	weather	shade	should	be	provided	for	part	of	the
到	避免	过热	在	热的	天气	阴影	应该	是	假如	为了	部分	的	这

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

为避免炎热天气下过热，应为建筑物的一部分提供遮荫。

[ɪn]['eɪvi:,eri:z][bɜ:rdz] [per] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [æt; ət]['rændəm] .

In	aviaries	birds	pair	more	or	less	at	random	.
在	鸟舍	鸟类	一对	更多的	或者	较少的	在	随机的	.

在鸟舍里，鸟类的配对或多或少是随机的。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɑːnstənt] [ˈbɪkərɪŋ] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈsɪriəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]

To	avoid	constant	bickering	or	even	serious	fighting	in	the	breeding	season	it	is
到	避免	持续的	争吵	或者	甚至	严肃的	斗争	在	这	选育	季节	它	是

[ˈjuːʒuəl] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmeɪlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˌaʊtˈnʌmbər] [ðem; ðəm]

usual	to	regulate	the	number	of	males	so	that	the	females	outnumber	them
通常	到	调节	这	数字	的	男性	所以	那	这	女性	人数占优	他们

[tuː] [tuː; tə] [wʌn] .

two	to	one	.
二	到	一	.

为了避免繁殖季节出现不断的争吵甚至严重的打斗，通常会控制雄性的数量，使雌性的数量是雄性的两倍。

[fuːd] .

FOOD	.
食物	.

食物。

[ðə; ði] [fuːd] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [kə'nɛəriz] [ɑːr; ər] [ˈsɪmp(ə)l] .

The	food	requirements	of	canaries	are	simple	.
这	食物	要求	的	金丝雀	是	简单的	.

金丝雀的食物要求很简单。

[kə'neri] [siːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] [reɪp] [siːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hemp] [ɪz] [ə; eɪ]

Canary	seed	to	which	have	been	added	rape	seed	and	a	little	hemp	is	a
金丝雀	种子	到	哪个	有	到过	额外	强奸	种子	和	一个	小的	麻	是	一个

[ˈsteɪp(ə)l] [ˈdaɪət] [ðæt] [ˈpɝːsənz] [huː] [kiːp] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈredi] [mɪkst]

staple	diet	that	persons	who	keep	only	a	few	birds	usually	purchase	ready	mixed
主食	饮食	那	人	WHO	保持	仅有的	一个	很少	鸟类	通常	购买	准备好	混合

.

:
.

在金丝雀种子中添加油菜籽和少量大麻籽是其主要饲料，饲养少量鸟类的人通常会购买预拌饲料。

[kə'neri] [siːd] [əˈloʊn] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈbæləns t] [fuːd] ,

Canary	seed	alone	does	not	furnish	a	balanced	food	,
金丝雀	种子	独自的	做	不是	提供	一个	均衡	食物	,

单靠金丝雀种子无法提供均衡的营养。

[bʌt; bət] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hemp] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [reɪp] .

but	forms	a	good	combination	with	hemp	and	summer	rape	.
但	表格	一个	好的	组合	和	麻	和	夏天	强奸	.

但它与大麻和夏季油菜搭配种植效果很好。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪp] [siːd] [ɪn] [prɪˈperd] [siːd] [soʊld] [ɪn] [ˈkɑːtənz] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [waɪld] [bɜːrdz] [duː] [nɑːt] [iːt] ,

Much	of	the	rape	seed	in	prepared	seed	sold	in	cartons	is	of	a	species	that	even	wild	birds	do	not	eat	,
很多	的	这	强奸	种子	在	准备	种子	卖	在	纸箱	是	的	一个	物种	那	甚至	荒野	鸟类	做	不是	吃	,

市售盒装预制油菜籽中，很多油菜籽的品种甚至连野生鸟类都不吃。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpʌndʒənt] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ɪn] [ˈfleɪvər] ,

as	it	is	pungent	and	bitter	in	flavor	,
作为	它	是	泼辣	和	苦的	在	味道	,

因为它味道辛辣苦涩。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ˈrelɪʃ] [ðə; ði] [maɪld] [teɪst] [ʌv; əv] [truː] [ˈsʌmər] [reɪp] .

but	all	relish	the	mild	taste	of	true	summer	rape	.
但	全部尽情享用		这	温和的	品尝	的	真的	夏天	强奸	.

但所有人都喜欢真正夏季油菜的清淡味道。

[siːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l][kʌps] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

Seed	**is**	**given**	**in**	**little**	**cups**	**that**	**are**	**fastened**	**between**	**the**	**wires**	**of**	**the**	**cage**	**.**
种子	是	给定	在	小的	杯子	那	是	系紧	之间	这	电线	的	这	笼	.

种子装在小杯子里，这些小杯子固定在笼子的铁丝网之间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːd] [sə'plaɪ] ['letɪs] [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['æp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst]

In	**addition**	**to**	**a**	**seed**	**supply**	**lettuce**	**or**	**a**	**bit**	**of**	**apple**	**should**	**be**	**placed**
在	添加	到	一个	种子	供应	莴苣	或者	一个	少量	的	苹果	应该	是	放置

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['friːkwəntli] .

between	**the**	**wires**	**of**	**the**	**cage**	**frequently**	**.**
之间	这	电线	的	这	笼	频繁地	.

除了种子之外，还应经常在笼子的铁丝网之间放置生菜或一些苹果。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['prɑːpərli]['sɪtʃueɪtɪd] [meɪ] , [ɪn]['siːz(ə)n] , ['veri] [ðɪs] ['menjuː][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

And	**those**	**properly**	**situated**	**may**	**,**	**in**	**season**	**,**	**vary**	**this**	**menu**	**by**	**the**	**addition**	**of**
和	那些	适当地	位于	可能	,	在	季节	,	各不相同	这	菜单	经过	这	添加	的

['tʃɪkwiːd] ,

chickweed	**,**
繁缕	,

而那些位置合适的餐厅，可以根据季节，在菜单中加入繁缕，以丰富菜单。

['dændɪlaɪən] ['hedz] , ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]['plæntɪn,'plænteɪn] [siːdz] ,

dandelion	**heads**	**,**	**thistle**	**and**	**plantain**	**seeds**	**,**
蒲公英	头部	,	蓟	和	芭蕉	种子	,

蒲公英花头、蓟和车前草种子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd]['tendər] [liːvz] [ʌv; əv][si'niːʃiəu][ænd; ənd] ['ʃɛpɜ-dz] [pɜːrs] .

and	**the**	**fruiting**	**heads**	**and**	**tender**	**leaves**	**of**	**senecio**	**and**	**shepherd's**	**purse**	**.**
和	这	结果	头部	和	投标	树叶	的	千里光	和	牧羊人的	钱包	.

还有千里光和荠菜的果实和嫩叶。

['wɔːtərkres] , [waɪld][oʊts] , [nɑːt] [græs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['graːsiz][ɑːr; ər] ['reliʃt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

Watercress	**,**	**wild**	**oats**	**,**	**knot**	**grass**	**,**	**and**	**other**	**grasses**	**are**	**relished**	**,**	**especially**	**in**
西洋菜	,	荒野	燕麦	,	结	草	,	和	其他	草	是	津津有味	,	尤其	在

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] ['sʌmər] .

spring	**and**	**early**	**in**	**summer**	**.**
春天	和	早期的	在	夏天	.

西洋菜、野燕麦、蓼草和其他一些草类都很受欢迎，尤其是在春季和初夏。

[bred] ['mɔɪsnd] [ɪn]['skɔːldɪd] [mɪlk] , ['gɪv(ə)n][koʊld][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

Bread	**moistened**	**in**	**scalded**	**milk**	**,**	**given**	**cold**	**at**	**intervals**	**,**	**is**	**beneficial**	**.**
面包	湿润	在	烫伤	牛奶	,	给定	寒冷的	在	间隔	,	是	有利	.

将面包浸泡在热牛奶中，然后隔一段时间冷却后食用，是有益的。

[sɔːft] [fuːdz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː] [wet] .

Soft	**foods**	**must**	**not**	**be**	**made**	**too**	**wet**	**.**
柔软的	食物	必须	不是	是	制成	也	湿的	.

软食不宜过度加水。

[wɪð; wɪθ] [bred] ,

With	**bread**	**,**
和	面包	,

配面包，

[ɪ'nʌf] ['lɪkwɪd][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [fuːd] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [peɪst] [ɪz]

enough	**liquid**	**to**	**soften**	**the**	**food**	**but**	**not**	**to**	**run**	**or**	**render**	**it**	**a**	**paste**	**is**
足够的	液体	到	软化	这	食物	但	不是	到	跑步	或者	使成为	它	一个	粘贴	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] .

sufficient	**.**
充足的	.

用足够的液体软化食物，但不要让食物流淌或变成糊状即可。

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] [mɔɪst] [fuːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['strɪktli] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [ɔːr] ['sɪknəs] [meɪ]

Supplies	**of**	**moist**	**foods**	**must**	**be**	**kept**	**strictly**	**fresh**	**and**	**clean**	**or**	**sickness**	**may**
补给品	的	潮湿	食物	必须	是	保留	严格	新鲜的	和	干净的	或者	疾病	可能

[rɪ'zʌlt] .

result	**.**
结果	.

潮湿食物的供应必须保持新鲜和清洁，否则可能导致疾病。

['speʃ(ə)l] ['dɪʃɪz] , [noʊn] [æz; əz] [fuːd] ['hoʊldɚz] ,

Special	**dishes**	**,**	**known**	**as**	**food**	**holders**	**,**
特别的	菜肴	,	已知	作为	食物	持有者	,

特殊的餐具，被称为盛放食物的器皿，

[ɔːr] [slaɪdz] [ðæt] [slɪp] [θruː] [ðə; ðiː]['waɪɚz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ðiː][keɪdʒ][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

or	**slides**	**that**	**slip**	**through**	**the**	**wires**	**of**	**the**	**cage**	**are**	**often**	**used**	**in**	**giving**
或者	幻灯片	那	滑	通过	这	电线	的	这	笼	是	经常	用过的	在	给予

['sɔfənd] [bred] [ænd; ənd]['sɪmələr] [sə'plaɪz] .

softened	**bread**	**and**	**similar**	**supplies**	**.**
软化	面包	和	相似的	补给品	.

或者，人们经常使用可以穿过笼子铁丝的滑道来喂食软化的面包和类似物品。

['kʌtl] [boʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .

Cuttle	**bone**	**should**	**always**	**be**	**available**	**.**
墨鱼	骨	应该	总是	是	可用的	.

墨鱼骨应该常备。

[wen] [kə'nɛəriz][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θraɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kræk] ['oʊpən][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

When	**canaries**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**thrive**	**it**	**is**	**well**	**to**	**crack**	**open**	**a**	**few**	**of**	**the**
什么时候	金丝雀	做	不是	似乎	到	蓬勃发展	它	是	出色地	到	裂缝	打开	一个	很少	的	这

[siːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['empti] [hʌsks] [ə'loʊn][ɑːr; ər][nɑːt] ['biːɪŋ] [fed] .

seeds	**to**	**make**	**certain**	**that**	**empty**	**husks**	**alone**	**are**	**not**	**being**	**fed**	**.**
种子	到	制作	肯定	那	空的	谷壳	独自的	是	不是	存在	美联储	.

当金丝雀看起来长势不好时，最好掰开一些种子，确保它们没有只吃空壳。

[hemp] , [waɪl] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː]['daɪət] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪk'ses] ,

Hemp	**,**	**while**	**a**	**valuable**	**addition**	**to**	**the**	**diet**	**,**	**should**	**not**	**be**	**given**	**in**	**excess**	**,**
麻	,	尽管	一个	有价值的	添加	到	这	饮食	,	应该	不是	是	给定	在	过量的	,

大麻籽虽然是饮食中的有益补充，但不应过量食用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fætnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [bɜːrdz][soʊ][lə'θɑːrdʒɪk] [ðæt] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

as	**it**	**is**	**fattening**	**and**	**may**	**make**	**birds**	**so**	**lethargic**	**that**	**they**	**cease**	**to**	**sing**	**,**
作为	它	是	增肥	和	可能	制作	鸟类	所以	昏昏欲睡的	那	他们	停止	到	唱歌	,

因为它会使鸟类肥胖，并可能导致它们变得昏昏欲睡，甚至停止鸣叫。

[ɔːr][ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːz] [deθ] .

or	**in**	**exceptional**	**cases**	**may**	**even**	**cause**	**death**	**.**
或者	在	非凡的	案例	可能	甚至	原因	死亡	.

在特殊情况下，甚至可能导致死亡。

[wen] [kə'nɛəriz] [siːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]

When	**canaries**	**cease**	**to**	**sing**	**from**	**the**	**effects**	**of**	**overfeeding**	**it**	**is**	**well**	**to**
什么时候	金丝雀	停止	到	唱歌	从	这	效果	的	过度喂养	它	是	出色地	到

[sə'plaɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fuːdz] [noʊn] [æz; əz] [sɔːŋ] [rɪ'stɔːrər] ,

supply	**some**	**of**	**the**	**stimulating**	**foods**	**known**	**as**	**song**	**restorers**	**,**
供应	一些	的	这	刺激性的	食物	已知	作为	歌曲	修复者	,

当金丝雀因喂食过多而停止鸣叫时，最好提供一些被称为鸣叫恢复剂的刺激性食物。

[ɔːr] ['ʌðər] [prɪ'perd] [fuːdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['diːlɚz] .

or	**other**	**prepared**	**foods**	**that**	**may**	**be**	**obtained**	**from**	**dealers**	**.**
或者	其他	准备	食物	那	可能	是	获得	从	经销商	.

或从经销商处购买的其他预制食品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [moʊlt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪnsiːd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd]

During	the	time	of	molt	a	few	linseeds	added	to	the	seed	supply	are	believed
期间	这	时间	的	蜕皮	一个	很少	亚麻籽	额外	到	这	种子	供应	是	相信

[tuː; tə] [gɪv] [glɑːs] [ænd; ənd] [ʃiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['fɛðɚz] .

to	give	gloss	and	sheen	to	the	new	feathers	.
到	给	光泽	和	光泽	到	这	新的	羽毛	.

人们认为，在换羽期间，在饲料中添加一些亚麻籽可以使新长出的羽毛更有光泽。

['lɪnsiːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntəti] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪf] ['iːtn] [ɪn]

Linseeds	should	be	given	in	small	quantity	,	as	they	are	injurious	if	eaten	in
亚麻籽	应该	是	给定	在	小的	数量	,	作为	他们	是	有害的	如果	吃	在

亚麻籽应少量喂食，因为如果过量食用有害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɪk'ses] .

excess	.
过量的	.

过量的。

[miːl] [wəːmz, vɔːrms] [fed] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['θraɪvɪŋ] .

Meal	worms	fed	occasionally	are	beneficial	for	birds	that	are	not	thriving	.
一顿饭	蠕虫	美联储	偶尔	是	有利	为了	鸟类	那	是	不是	熙	.

偶尔喂食面包虫对生长不良的鸟类是有益的。

[ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] ['bɪts] [ʌv; əv] [rɔː] [steɪk] ,

A	craving	for	animal	food	may	be	satisfied	by	bits	of	raw	steak	,
一个	渴望	为了	动物	食物	可能	是	使满意	经过	比特	的	生的	牛排	,

对动物性食物的渴望或许可以通过几块生牛排来满足。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wel] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fiːdɪŋ] [rɔː] [miːt] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

but	it	is	not	well	to	continue	feeding	raw	meat	for	any	length	of	time	,
但	它	是	不是	出色地	到	继续	喂养	生的	肉	为了	任何	长度	的	时间	,

但长时间喂食生肉是不好的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [faʊl] ['oʊdər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

as	it	may	cause	a	foul	odor	about	the	cage	.
作为	它	可能	原因	一个	犯规	气味	关于	这	笼	.

因为这可能会在笼子周围产生难闻的气味。

['delɪkət] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [fed] [kə'neri] , [reɪp] , [ænd; ənd] [hemp] [siːd] [soʊkt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər]

Delicate	birds	may	be	fed	canary	,	rape	,	and	hemp	seed	soaked	in	cold	water
精美的	鸟类	可能	是	美联储	金丝雀	,	强奸	,	和	麻	种子	浸泡过	在	寒冷的	水

[fɔːr; fər] - ['aʊərz] ,

for	24	hours	,
为了	-	小时	,

可以喂食用冷水浸泡24小时的金丝雀种子、油菜籽和麻籽。

[rɪnst] , [ænd; ənd] [ðen] [dreɪnd] .

rinsed	,	and	then	drained	.
冲洗干净	,	和	然后	排水	.

冲洗干净，然后沥干水分。

[mɔː] [siːd] (['pɑːpi] [siːd]) [ɪz] ['feɪvərd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'neri] ['fænsiəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ,

Maw	seed	(	poppy	seed	)	is	favored	by	English	canary	fanciers	as	a	stimulant	,
嘴	种子	(	罂粟	种子	)	是	受青睐	经过	英语	金丝雀	爱好者	作为	一个	兴奋剂	,

罂粟籽（罂粟种子）因其兴奋作用而受到英国金丝雀爱好者的青睐。

[bʌt; bət][ɪts][juːz][mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

but	its	use	must	be	guarded	,	as	it	may	be	poisonous	to	other	animals
但	它是	使用	必须	是	守卫	,	作为	它	可能	是	有毒	到	其他	动物

, [ɪn'kluːdɪŋ] [mæn] .

,	including	man	.
,	包括	男人	.

但必须谨慎使用，因为它可能对包括人类在内的其他动物有毒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [eg] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['deɪli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

During	the	breeding	season	egg	food	must	be	given	daily	as	soon	as	the
期间	这	选育	季节	蛋	食物	必须	是	给定	日常的	作为	很快	作为	这

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [perd] .

birds	are	paired	.
鸟类	是	成对的	.

繁殖季节，一旦鸟类配对成功，就必须每天喂食蛋饲料。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['mɪnsɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] [ɔːr] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]

This	is	prepared	by	mincing	an	entire	hard	-	boiled	egg	or	passing	it	through	a
这	是	准备	经过	绞碎	一个	全部的	难的	-	煮沸	蛋	或者	通过	它	通过	一个

[sɪv] ,

sieve	,
筛	,

这是通过将整个煮熟的鸡蛋切碎或用筛子过筛制成的。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːkwəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [bred] [ɔːr] [ʌn'sɔːltɪd] ['krækər] [krʌmz] .

and	adding	to	it	an	equal	quantity	of	bread	or	unsalted	cracker	crumbs	.
和	添加	到	它	一个	平等的	数量	的	面包	或者	无盐	饼干	面包屑	.

并加入等量的面包屑或无盐饼干屑。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌn'meɪtɪd] [bɜːrdz][æz; əz] [wel] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]

This	may	be	given	to	unmated	birds	as	well	at	intervals	of	a	week	or	so
这	可能	是	给定	到	未婚	鸟类	作为	出色地	在	间隔	的	一个	星期	或者	所以

.

:
.

也可以每隔一周左右给未配对的鸟类喂食这种饲料。

[wen] ['fiːmeɪl] [kə'nɛəriz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɪŋkjubeɪt] ,

When	female	canaries	begin	to	incubate	,
什么时候	女性	金丝雀	开始	到	孵化	,

当雌性金丝雀开始孵卵时，

[eg] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [fed] ['evri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [les] ['friːkwəntli] .

egg	food	may	be	fed	every	three	or	four	days	or	even	less	frequently	.
蛋	食物	可能	是	美联储	每一个	三	或者	四	天	或者	甚至	较少的	频繁地	.

蛋类食物可以每三四天喂一次，甚至更少。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [braʊn] ['ʃʊgər] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntəti][tuː; tə][ðə; ði] [eg] [fuːd] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

Addition	of	brown	sugar	in	small	quantity	to	the	egg	food	is	supposed	to
添加	的	棕色的	糖	在	小的	数量	到	这	蛋	食物	是	据称	到

[prɪ'vent] [eg] - ['baɪndɪŋ] [ɪn] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] .

prevent	egg	-	binding	in	young	females	.
防止	蛋	-	结合	在	年轻的	女性	.

在鸡蛋饲料中添加少量红糖可以预防年轻雌性动物难产。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [hætʃ] , [eg] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət][wʌns] .

When	the	young	hatch	,	egg	food	should	be	supplied	at	once	.
什么时候	这	年轻的	孵化	,	蛋	食物	应该	是	供应	在	一次	.

幼鸟孵化后，应立即提供蛋饲料。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'loʊn] [fɔːr; fər]

Some	recommend	that	the	yolk	of	a	hard	-	boiled	egg	be	given	alone	for
一些	推荐	那	这	蛋黄	的	一个	难的	-	煮沸	蛋	是	给定	独自的	为了

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .

the	first	day	.
这	第一的	天	.

有人建议第一天只喂煮熟的蛋黄。

[bred] [krʌmz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [eg] [fuːd] [æz; əz] [ˌɔːrdn'erəli]

Bread	crumbs	are	added	to	this	daily	until	on	the	third	day	egg	food	as	ordinarily
面包	面包屑	是	额外	到	这	日常的	直到	在	这	第三	天	蛋	食物	作为	按说

[prɪ'perd] [ɪz] [sə'plaɪd] .

prepared	is	supplied	.
准备	是	供应	.

每天都往里面添加面包屑，直到第三天开始提供正常制备的鸡蛋饲料。

[ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [eg] [fuːd] [ɔːr] ['ʌðər] [sɔːft] [fuːd]

Attempt	should	be	made	to	regulate	the	supply	of	egg	food	or	other	soft	food
试图	应该	是	制成	到	调节	这	供应	的	蛋	食物	或者	其他	柔软的	食物

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .

so	that	it	will	be	eaten	without	waste	.
所以	那	它	将要	是	吃	没有	浪费	.

应设法规范蛋类食品或其他软性食品的供应，使其得到充分利用，避免浪费。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['kwɑːntəti] [wɪl] ['veri] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['keɪsɪz] .

The	actual	quantity	will	vary	in	individual	cases	.
这	实际的	数量	将要	各不相同	在	个人	案例	.

实际数量因个案而异。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [siːd] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prez(ə)nt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['ʌðər] [fuːd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

The	usual	seed	supply	should	be	present	,	no	matter	what	other	food	is	given	.
这	通常	种子	供应	应该	是	展示	,	不	事情	什么	其他	食物	是	给定	.

无论喂食什么其他食物，都应该保证种子供应充足。

[eg] [fuːd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [groʊn] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Egg	food	must	be	given	until	the	young	are	fully	grown	and	able	to
蛋	食物	必须	是	给定	直到	这	年轻的	是	完全	生长	和	有能力的	到

[kræk] [siːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

crack	seed	for	themselves	.
裂缝	种子	为了	他们自己	.

必须喂食蛋饲料，直到幼鸟完全长大，能够自己啄食种子为止。

[krækt] [siːd] [meɪ] [biː; bi] [fed] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perənts] ,

Cracked	seed	may	be	fed	to	lighten	the	labor	of	the	parents	,
裂纹	种子	可能	是	美联储	到	减轻	这	劳动	的	这	父母	,

可以喂食碎种子来减轻父母的劳动强度。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hemp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

but	it	is	well	to	eliminate	hemp	from	such	a	supply	,
但	它	是	出色地	到	排除	麻	从	这样的	一个	供应	,

但最好将大麻从这种供应中剔除。

[æz; əz] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [hemp] [siːd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kɪlz]

as	the	hull	of	hemp	seed	contains	a	poisonous	substance	that	occasionally	kills
作为	这	船体	的	麻	种子	包含	一个	有毒	物质	那	偶尔	杀戮

[jʌŋ] [bɜːrdz] .

young	birds	.
年轻的	鸟类	.

因为大麻籽的外壳含有有毒物质，有时会杀死幼鸟。

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][kə'nɛəriz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Drinking	**water**	**should**	**be**	**available**	**to**	**canaries**	**at**	**all**	**times**	**.**
喝	水	应该	是	可用的	到	金丝雀	在	全部	时代	.

应随时为金丝雀提供饮用水。

['beɪðɪŋ] .

BATHING	**.**
洗澡	.

洗澡。

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [moʊst][bɜːrdz]['prɑːbəbli] [beɪð] ['deɪli] ,

Under	**normal**	**conditions**	**most**	**birds**	**probably**	**bathe**	**daily**	**,**
在下面	普通的	状况	最多	鸟类	大概	洗澡	日常的	,

正常情况下，大多数鸟类可能每天都会洗澡。

[ænd; ənd][kə'nɛəriz][ɪn][kæp'tɪvəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	**canaries**	**in**	**captivity**	**should**	**be**	**allowed**	**the**	**same**	**opportunity**	**.**
和	金丝雀	在	囚禁	应该	是	允许	这	相同的	机会	.

圈养的金丝雀也应该享有同样的机会。

[ɪn]['oʊpən]['waɪər]['keɪdʒɪz][ɪn] ['kɑːmən] [juːz][fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd]

In	**open**	**wire**	**cages**	**in**	**common**	**use**	**for**	**singing**	**birds**	**the**	**base**	**is**	**removed**	**and**
在	打开	金属丝	笼子	在	常见的	使用	为了	歌唱	鸟类	这	根据	是	已移除	和

[ðə; ðɪ][keɪdʒ] [pleɪst] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər] .

the	**cage**	**placed**	**over**	**a**	**small**	**dish**	**containing**	**water**	**.**
这	笼	放置	超过	一个	小的	盘子	包含	水	.

在通常用于饲养鸣禽的开放式铁丝笼中，底座被移除，笼子被放置在装有水的小碟子上。

[ɪn]['oʊpən] - [frʌnt] ['keɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ɪz][nɑːt] [dɪ'tætʃəbl] [smɔːl] [bæθ] ['keɪdʒɪz] [wɪtʃ]

In	**open**	**-**	**front**	**cages**	**in**	**which**	**the**	**bottom**	**is**	**not**	**detachable**	**small**	**bath**	**cages**	**which**
在	打开	-	正面	笼子	在	哪个	这	底部	是	不是	可拆卸	小的	洗澡	笼子	哪个

['fæsn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] [ɑːr; ər] [juːst] .

fasten	**at**	**the**	**open**	**door**	**are**	**used**	**.**
系	在	这	打开	门	是	用过的	.

在底部不可拆卸的敞开式笼子中，使用固定在敞开门上的小型浴笼。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [waɪd][bʌt; bət] [sɜːrv] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

These	**are**	**only**	**a**	**few**	**inches**	**wide**	**but**	**serve**	**to**	**hold**	**a**	**dish**	**for**	**water**	**.**
这些	是	仅有的	一个	很少	英寸	宽的	但	服务	到	抓住	一个	盘子	为了	水	.

这些容器只有几英寸宽，但可以用来盛水。

['meni] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['noʊʃənl] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ɪg'nɔːr] [ðə; ðɪ] ['ɔːfərd] [bæθ] .

Many	**birds**	**are**	**notional**	**in**	**bathing**	**and**	**at**	**times**	**ignore**	**the**	**offered**	**bath**	**.**
许多	鸟类	是	名义上的	在	洗澡	和	在	时代	忽略	这	提供	洗澡	.

许多鸟类对洗澡漠不关心，有时会无视提供的洗澡水。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ðə; ðɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'njuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːd] [ænd; ənd]

Usually	**the**	**process**	**of**	**cleaning**	**the**	**cage**	**and**	**renewing**	**the**	**seed**	**and**
通常	这	过程	的	打扫	这	笼	和	更新	这	种子	和

['wɔːtər] [wɪl] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] ,

water	**will**	**excite**	**in**	**them**	**a**	**desire**	**for**	**bathing**	**,**
水	将要	激发	在	他们	一个	欲望	为了	洗澡	,

通常情况下，清理笼子、更换饲料和水的过程会激发它们洗澡的欲望。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪz][nɑːt][prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ][bɜːrd] [wɪl] [duː][ɪts] [best] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts]

and	**often**	**when**	**a**	**bath**	**is**	**not**	**provided**	**the**	**bird**	**will**	**do**	**its**	**best**	**to**	**perform**	**its**
和	经常	什么时候	一个	洗澡	是	不是	假如	这	鸟	将要	做	它是	最好的	到	履行	它是

[ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] .

ablutions	**in**	**the**	**small**	**supply**	**of**	**water**	**in**	**the**	**drinking**	**cup**	**.**
洗礼	在	这	小的	供应	的	水	在	这	喝	杯子	.

而且，如果没有洗澡的地方，鸟儿通常会尽力在饮水杯里少量的水中完成洗漱。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɜ:rdz] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

When	individual	birds	obstinately	refuse	to	enter	the	water	,
什么时候	个人	鸟类	顽固地	拒绝	到	进入	这	水	,

当个别鸟类固执地拒绝进入水中时，

[ɪf] [ɪ'nʌf] [kli:n] [sænd][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði]['bɑ:təm][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ðeɪ] [beɪð] [mɔ:r]

if	enough	clean	sand	to	cover	the	bottom	is	placed	in	the	dish	they	bathe	more
如果	足够的	干净的	沙	到	覆盖	这	底部	是	放置	在	这	盘子	他们	洗澡	更多的

['redɪli] .

readily	.
容易	.

如果在碗底铺上足够多的干净沙子，它们就更容易洗澡。

['æftər][ðə; ði] [bæθ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [dreɪnd] ['kerfəli] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [left][tu:; tə][draɪ][ɪn]

After	the	bath	the	water	may	be	drained	carefully	and	the	sand	left	to	dry	in
后	这	洗澡	这	水	可能	是	排水	小心	和	这	沙	左边	到	干燥	在

[ðə; ði] [dɪʃ] [fɔ:r; fər][ju:z] [ə'nʌðər] [taɪm] .

the	dish	for	use	another	time	.
这	盘子	为了	使用	其他	时间	.

洗完澡后，可以小心地把水倒掉，把沙子留在碗里晾干，以便下次使用。

[bɜ:rdz] [brɔ:t] ['ɪntu:][streɪndʒ]['kwɔ:rtərz] [meɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [beɪð] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] .

Birds	brought	into	strange	quarters	may	refuse	to	bathe	for	the	first	few	days	.
鸟类	带来	进入	奇怪的	四分之一	可能	拒绝	到	洗澡	为了	这	第一的	很少	天	.

被带到陌生环境的鸟类可能在最初几天拒绝洗澡。

[wen] ['wɔ:tər][ɪz] ['ɔ:fərd] [ðeɪ] ['i:ðər] [ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] [goʊ] [θru:] [ðə; ði]

When	water	is	offered	they	either	ignore	it	or	sitting	on	a	perch	go	through	the
什么时候	水	是	提供	他们	任何一个	忽略	它	或者	坐着	在	一个	栖息	去	通过	这

['məuʃənz][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] ,

motions	of	bathing	and	drying	,
运动	的	洗澡	和	烘干	,

当人们给它们提供水时，它们要么置之不理，要么栖息在树枝上做着洗澡和晾干的动作。

['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hwɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛðɜ-z] .

fluttering	wings	and	tail	with	a	great	whirring	of	feathers	.
飘动	翅膀	和	尾巴	和	一个	伟大的	嗡嗡声	的	羽毛	.

翅膀和尾巴扑扇着，羽毛发出巨大的呼啸声。

[ðə; ði] [bæθ]

The	bath
这	洗澡

浴缸

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [wen'evər] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kli:nd] ,

should	be	offered	whenever	the	cage	is	cleaned	,
应该	是	提供	每当	这	笼	是	已清洗	,

每次清理笼子时都应该提供。

[ænd; ənd] [ɪf] [left] [ə'loʊn][ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪl] [ækt] ['nɔ:rməli] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

and	if	left	alone	the	birds	will	act	normally	after	a	few	days	.
和	如果	左边	独自的	这	鸟类	将要	行为	通常情况下	后	一个	很少	天	.

如果放任不管，这些鸟儿几天后就会恢复正常。

[smɔ:l] ['tʃaɪnə][ɔ:r] ['ɜ:rθnwer] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [di:p] [meɪk] [gʊd] ['beɪðɪŋ] [pænz] .

Small	china	or	earthenware	dishes	that	are	not	too	deep	make	good	bathing	pans	.
小的	中国	或者	陶器	菜肴	那	是	不是	也	深的	制作	好的	洗澡	平底锅	.

不太深的小型瓷器或陶器碗很适合用作沐浴盆。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][wʌn] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

When	a	bird	becomes	accustomed	to	one	dish	it	will	usually	refuse	to
什么时候	一个	鸟	变成	习惯	到	一	盘子	它	将要	通常	拒绝	到

[beɪð] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] .

bathe	in	another	of	different	shape	or	color	.
洗澡	在	其他	的	不同的	形状	或者	颜色	.

当一只鸟习惯了某个形状或颜色的碗时，它通常会拒绝在另一个形状或颜色不同的碗里洗澡。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːmd] [ʌn'tɪl] ['tepɪd] .

In	winter	the	water	should	be	warmed	until	tepid	.
在	冬天	这	水	应该	是	温暖	直到	温热	.

冬天，水应该加热到温热。

['iːv(ə)n][ɪn][wɔːrm] ['weðər] ['veri] [koʊld]['wɔːtər][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l] .

Even	in	warm	weather	very	cold	water	is	not	advisable	.
甚至	在	温暖的	天气	非常	寒冷的	水	是	不是	建议	.

即使在温暖的天气里，也不建议使用过冷的水。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] , [ˌɔːrdn'erəli] [wɔːrm] , [bɪ'kʌmz] [koʊld] [ˌtempə'rerəli] , [bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

If	the	room	,	ordinarily	warm	,	becomes	cold	temporarily	,	birds	should	not	be
如果	这	房间	,	按说	温暖的	,	变成	寒冷的	暂时地	,	鸟类	应该	不是	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪð] .

allowed	to	bathe	.
允许	到	洗澡	.

如果房间原本温暖，但暂时变冷，就不应该让鸟类洗澡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kriːst] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə][koʊld]

With	the	plumage	wet	and	bedraggled	there	is	increased	susceptibility	to	cold
和	这	羽毛	湿的	和	邋遢的	那里	是	增加	易感性	到	寒冷的

[dræft] .

drafts	.
草稿	.

羽毛湿漉漉、凌乱不堪，更容易受到冷风侵袭。

['dʊrɪŋ] [moʊlt][ðə; ði] [bæθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] .

During	molt	the	bath	should	be	given	not	more	than	twice	each	week	.
期间	蜕皮	这	洗澡	应该	是	给定	不是	更多的	比	两次	每个	星期	.

换毛期间，每周洗澡次数不应超过两次。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz]['moʊltɪŋ] [ɑːn]['kʌlər] [fuːd] , [wʌn] [bæθ] [iːtʃ] [wiːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

If	the	bird	is	molting	on	color	food	,	one	bath	each	week	is	sufficient	.
如果	这	鸟	是	蜕皮	在	颜色	食物	,	一	洗澡	每个	星期	是	充足的	.

如果鸟儿正在换毛，并且吃的是彩色食物，那么每周洗一次澡就足够了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kə'neri] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪð] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [egz]

The	female	canary	should	not	be	allowed	to	bathe	from	the	time	the	eggs
这	女性	金丝雀	应该	不是	是	允许	到	洗澡	从	这	时间	这	鸡蛋

[hætʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər][θriː][ɔːr][fɔːr] [deɪz] [oʊld] .

hatch	until	the	young	are	3	or	4	days	old	.
孵化	直到	这	年轻的	是	3	或者	4	天	老的	.

从卵孵化到幼鸟3、4天大，不应该让雌性金丝雀洗澡。

[moʊlt] .

MOLT	.
蜕皮	.

蜕皮。

[kə'nɛəriz] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wʌns] [iːtʃ] [jɪr] .

Canaries	renew	their	covering	of	feathers	once	each	year	.
金丝雀	更新	他们的	覆盖	的	羽毛	一次	每个	年	.

金丝雀每年都会更换一次羽毛。

[ɪn] [ə'dʌlts] [ðɪs] [moʊlt] [ə'kɜːrz] [leɪt] [ɪn] ['sʌmər] ,

In	adults	this	molt	occurs	late	in	summer	,
在	成年人	这	蜕皮	发生	晚的	在	夏天	,

成虫的这种蜕皮发生在夏末。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ɔːr] [teɪl] ['feðər]

and	the	first	sign	of	it	may	be	the	presence	of	a	wing	or	tail	feather
和	这	第一的	符号	的	它	可能	是	这	在场	的	一个	翼	或者	尾巴	羽毛

[ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

on	the	bottom	of	the	cage	.
在	这	底部	的	这	笼	.

第一个迹象可能是笼底出现翅膀或尾羽。

[ðiːz] [lɑːrdʒ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ʃed] [ɪn] [perz] ,

These	large	feathers	are	shed	in	pairs	,
这些	大的	羽毛	是	棚	在	对	,

这些大羽毛是成对脱落的。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [frʌm; frəm] ['iːðər] [wɪŋ] [ɔːr] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [drɑːpt] [æt; ət]

so	that	one	from	either	wing	or	from	either	side	of	the	tail	is	dropped	at
所以	那	一	从	任何一个	翼	或者	从	任何一个	边	的	这	尾巴	是	掉落	在

[ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

approximately	the	same	time	.
大约	这	相同的	时间	.

因此，从任一侧机翼或任一侧尾翼掉落的卵大致同时掉落。

['nevər] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dʌz] [ðə; ði] [kə'neri] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪn'taɪərli]

Never	in	ordinary	circumstances	does	the	canary	have	the	wing	and	tail	entirely
绝不	在	普通的	情况	做	这	金丝雀	有	这	翼	和	尾巴	完全

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['fɛðɚz] .

devoid	of	large	feathers	.
缺乏	的	大的	羽毛	.

在正常情况下，金丝雀的翅膀和尾巴上绝不会完全没有大羽毛。

[ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [bɜːrd] ,

This	provision	is	of	no	particular	significance	in	a	cage	bird	,
这	条款	是	的	不	特别的	意义	在	一个	笼	鸟	,

这项规定对笼养鸟类来说并无特殊意义。

[bʌt; bət] [i'neiblz] [waɪld] [bɜːrdz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [flaɪt] .

but	enables	wild	birds	to	maintain	their	powers	of	flight	.
但	启用	荒野	鸟类	到	维持	他们的	权力	的	航班	.

但却能让野生鸟类保持飞行能力。

[ðə; ði] ['bɑːdɪli] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [rɪ'nuːd] ['piːsmiːl] [æz; əz] [wel] ,

The	bodily	covering	is	renewed	piecemeal	as	well	,
这	身体上的	覆盖	是	更新	零散地	作为	出色地	,

身体的覆盖物也是逐步更新的。

[soʊ] [ðæt] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ðer; ðər] [ɪz] ['nɔːrməli] [noʊ] [ɪk'stensɪv] ['eriə] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

so	that	except	about	the	head	there	is	normally	no	extensive	area	wholly	devoid	of
所以	那	除了	关于	这	头	那里	是	通常情况下	不	广泛的	区域	完全	缺乏	的

['fɛðɚz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

feathers	at	any	time	.
羽毛	在	任何	时间	.

因此，除了头部以外，通常不会有大片区域完全没有羽毛。

[sʌm; səm] [bɜːrdz] [drɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['fɛðɚz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,

Some	birds	drop	a	few	of	the	body	feathers	all	through	the	year	,
一些	鸟类	降低	一个	很少	的	这	身体	羽毛	全部	通过	这	年	,

有些鸟类一年四季都会脱落一些体羽。

[ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ðæt] [niːd] [kɔːz] [noʊ][æŋ'zaɪəti] .

a	symptom	that	need	cause	no	anxiety	.
一个	症状	那	需要	原因	不	焦虑	.

无需为此焦虑的症状。

[wɪð; wɪθ] ['briːdɪŋ] [bɜːrdz][ðə; ði][moʊlt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌmz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['briːdɪŋ]

With	breeding	birds	the	molt	usually	comes	immediately	after	the	breeding
和	选育	鸟类	这	蜕皮	通常	来	立即地	后	这	选育

['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

season	and	may	begin	as	early	as	the	latter	part	of	July	.
季节	和	可能	开始	作为	早期的	作为	这	后者	部分	的	七月	.

对于繁殖期的鸟类来说，换羽通常紧随繁殖季节之后，最早可能在七月下旬开始。

['nɔːrməli] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɪts] [haɪt]

Normally	it	comes	during	August	,	and	on	the	average	should	be	at	its	height
通常情况下	它	来	期间	八月	,	和	在	这	平均的	应该	是	在	它是	高度

[ɪn] [sep'tembər] .

in	September	.
在	九月	.

通常情况下，它会在八月份出现，平均而言，九月份会达到高峰。

[jʌŋ] [bɜːrdz][moʊlt][ðə; ði]['dʒuvənəl]['bɑːdi] ['pluːmɪdʒ] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,

Young	birds	molt	the	juvenal	body	plumage	after	leaving	the	nest	,
年轻的	鸟类	蜕皮	这	幼年	身体	羽毛	后	离开	这	巢	,

幼鸟离巢后会换掉幼鸟时期的体羽。

[bʌt; bət] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [groʊθ] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

but	retain	the	first	growth	of	wing	and	tail	feathers	for	a	year	.
但	保持	这	第一的	生长	的	翼	和	尾巴	羽毛	为了	一个	年	.

但会保留一年内翅膀和尾羽的初生部分。

[ɪn] ['helθi] [bɜːrdz][ðə; ði][ɪn'taɪər][moʊlt] [rɪ'kwaɪrz] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .

In	healthy	birds	the	entire	molt	requires	about	two	months	.
在	健康	鸟类	这	全部的	蜕皮	需要	关于	二	几个月	.

健康的鸟类整个换毛过程大约需要两个月。

[kə'nɛəriz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [niːd] [noʊ]['speʃ(ə)l] [ker] ['dʊrɪŋ] [moʊlt] .

Canaries	usually	need	no	special	care	during	molt	.
金丝雀	通常	需要	不	特别的	关心	期间	蜕皮	.

金丝雀换毛期间通常不需要特殊照顾。

[ðoʊ] [ɪn][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l]['bɑːdɪli] [steɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Though	in	an	abnormal	bodily	state	at	this	time	,
尽管	在	一个	异常	身体上的	状态	在	这	时间	,

虽然此时身体状况异常，

['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

healthy	individuals	will	come	through	the	period	in	good	condition	.
健康	个人	将要	来	通过	这	时期	在	好的	状况	.

健康的人会顺利度过这段时期。

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd] [wen] ['moʊltɪŋ][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd]

Birds	are	somewhat	dull	and	stupid	when	molting	and	should	be	disturbed
鸟类	是	有些	乏味的	和	愚蠢的	什么时候	蜕皮	和	应该	是	不安

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	little	as	possible	.
作为	小的	作为	可能的	.

鸟类在换毛期间会变得有些迟钝和愚笨，应该尽量少去打扰它们。

['beɪðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] ,

Bathing	may	be	permitted	once	or	twice	each	week	,
洗澡	可能	是	允许	一次	或者	两次	每个	星期	,

每周可以洗澡一到两次。

[bʌt; bət] [ɪf] [bɜːrdz][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [beɪð] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [spreɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

but	**if**	**birds**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**bathe**	**they**	**should**	**not**	**be**	**sprayed**	**with**	**water**	**.**
但	如果	鸟类	做	不是	希望	到	洗澡	他们	应该	不是	是	喷洒	和	水	.

但如果鸟类不想洗澡，就不应该用水喷它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [eg] [fuːd] [ɔːr] ['mɔɪsnd] [bred] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [fer] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [iːtʃ] [wiːk] ['dʊrɪŋ] [moʊlt] .

It	**is**	**well**	**to**	**add**	**egg**	**food**	**or**	**moistened**	**bread**	**to**	**the**	**ordinary**	**fare**	**once**	**or**	**twice**	**each**	**week**	**during**	**molt**	**.**
它	是	出色地	到	添加	蛋	食物	或者	湿润	面包	到	这	普通的	票价	一次	或者	两次	每个	星期	期间	蜕皮	.

换毛期间，每周可以给猫咪的日常食物添加一到两次鸡蛋或湿面包。

[fɔːr; fər] ['eɪlɪŋ] [bɜːrdz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['sʌlfər] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eg] [fuːd] ,

For	**ailing**	**birds**	**a**	**very**	**slight**	**quantity**	**of**	**sulphur**	**may**	**be**	**added**	**to**	**the**	**egg**	**food**	**,**
为了	生病	鸟类	一个	非常	轻微	数量	的	硫	可能	是	额外	到	这	蛋	食物	,

对于生病的鸟儿，可以在蛋饲料中添加极少量的硫磺。

[ɔːr][ə; eɪ] [wiːk] ['sæfrən] [tiː] ['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pjʊr] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

or	**a**	**weak**	**saffron**	**tea**	**given**	**instead**	**of**	**pure**	**drinking**	**water**	**.**
或者	一个	虚弱的	藏红花	茶	给定	反而	的	纯的	喝	水	.

或者用淡藏红花茶代替纯净饮用水。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪnsiːd] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['fɛðɚz] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [əb'teɪnəb(ə)l] .

A	**few**	**linseeds**	**in**	**the**	**seed**	**supply**	**give**	**a**	**gloss**	**and**	**sheen**	**to**	**the**	**new**	**feathers**	**not**	**otherwise**	**obtainable**	**.**
一个	很少	亚麻籽	在	这	种子	供应	给	一个	光泽	和	光泽	到	这	新的	羽毛	不是	否则	可获得	.

种子中的少量亚麻籽能使新生的羽毛呈现出其他方式无法获得的光泽。

[wen] [kə'nɛəriz][feɪl][tuː; tə][moʊlt][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n][moʊlt][meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [prə'tektɪd] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

When	**canaries**	**fail**	**to**	**molt**	**at**	**the**	**proper**	**season**	**molt**	**may**	**sometimes**	**be**	**induced**	**by**	**covering**	**the**	**cage**	**with**	**a**	**dark**	**cloth**	**and**	**placing**	**it**	**in**	**a**	**warm**	**protected**	**place**	**where**	**the**	**bird**	**will**	**not**	**be**	**disturbed**	**.**
什么时候	金丝雀	失败	到	蜕皮	在	这	恰当的	季节	蜕皮	可能	有时	是	诱导	经过	覆盖	这	笼	和	一个	黑暗的	布	和	放置	它	在	一个	温暖的	受保护	地方	在哪里	这	鸟	将要	不是	是	不安	.

当金丝雀未能按时换羽时，有时可以通过用深色布盖住鸟笼并将其放在温暖、受保护且不会打扰鸟的地方来诱导换羽。

[oʊld][bɜːrdz][ɔːr] [ðoʊz] [wiːk] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər]['ɔːf(ə)n][feɪl][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['feðər] ['kʌvərɪŋ] ,

Old	**birds**	**or**	**those**	**weak**	**in**	**physical**	**vigor**	**often**	**fail**	**to**	**renew**	**their**	**entire**	**feather**	**covering**	**,**
老的	鸟类	或者	那些	虚弱的	在	身体的	活力	经常	失败	到	更新	他们的	全部的	羽毛	覆盖	,

年老的鸟类或体质虚弱的鸟类往往无法完全更新它们的羽毛。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['remədi] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] .

a	**condition**	**for**	**which**	**little**	**remedy**	**may**	**be**	**offered**	**.**
一个	状况	为了	哪个	小的	补救	可能	是	提供	.

这种情况几乎没有有效的治疗方法。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] [moʊlt][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [eɪdʒ][ɔːr]

Usually	**this**	**incomplete**	**molt**	**is**	**a**	**sign**	**of**	**extreme**	**age**	**or**
通常	这	未完成	蜕皮	是	一个	符号	的	极端	年龄	或者

通常这种不完全蜕皮是极度衰老的标志。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['breɪkdaʊn] , [ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nu'trɪʃəs] ,
breakdown , though if the bird lives , a supply of nutritious ,
分解 , 尽管 如果 这 鸟 生活 , 一个 供应 的 营养丰富的 ,

分解，但如果鸟儿能活下来，就能获得营养，

['iːzəli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [fuːd] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] [prə'tekʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][moʊlt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn]
easily assimilated food and careful protection during the next molt may result in
容易地 同化 食物 和 小心 保护 期间 这 下一个 蜕皮 可能 结果 在
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

易于消化的食物以及在下次蜕皮期间的精心保护可能会有所改善。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɔːr][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [meɪ] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
A great change in temperature or a sudden chill may check the progress of
一个 伟大的 改变 在 温度 或者 一个 突然 寒意 可能 查看 这 进步 的
[moʊlt][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kɔːz] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
molt and occasionally cause serious trouble .
蜕皮 和 偶尔 原因 严肃的 麻烦 .

温度的剧烈变化或突然降温可能会阻碍蜕皮进程，有时甚至会导致严重问题。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ,
If a bird shows signs of distress , it should be placed at once in a warm ,
如果 一个 鸟 演出 标志 的 痛苦 , 它 应该 是 放置 在 一次 在 一个 温暖的 ,

如果鸟儿出现痛苦的迹象，应立即将其放入温暖的地方。

[prə'tektɪd] [pleɪs] .
protected place .
受保护 地方 .

受保护的地方。

[ten] [drɑːps][ʌv; əv] [swiːt] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['naɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃredz] [ʌv; əv] ['sæfrən] ['ædɪd] [tuː; tə]
Ten drops of sweet spirits of niter and a few shreds of saffron added to
十 滴 的 甜的 烈酒 的 硝 和 一个 很少 碎屑 的 藏红花 额外 到
[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
the drinking water are beneficial .
这 喝 水 是 有利 .

在饮用水中加入十滴甜硝酸和几片藏红花是有益的。

['kʌlər] ['fiːdɪŋ] .
COLOR FEEDING .
颜色 喂养 .

颜色喂养。

[ðæt] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][kə'nɛəriz] [meɪ] [biː; bi] ['diːpənd] [ɔːr] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [fuːdz] ['gɪv(ə)n]
That the color of canaries may be deepened or intensified by certain foods given
那 这 颜色 的 金丝雀 可能 是 加深 或者 加强 经过 肯定 食物 给定
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊlt][ɪz] [wel] [noʊn] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
during the molt is well known and has attracted much interest .
期间 这 蜕皮 是 出色地 已知 和 有 吸引 很多 兴趣 .

众所周知，在换毛期间喂食某些食物可以加深或增强金丝雀的颜色，这引起了人们的极大兴趣。

['tɜːrmərɪk] , ['mærɪgoʊld] ['flaʊərz] , ['sæfrən] , ['kɑːtʃəniːl] , [ə'nɑːtoʊ; ɑː'nɑːtoʊ] , ['mʌstərd] [siːd] ,
Turmeric , marigold flowers , saffron , cochineal , annatto , mustard seed ,
姜黄 , 万寿菊 花朵 , 藏红花 , 胭脂虫 , 胭脂树橙 , 芥末 种子 ,

姜黄、万寿菊、藏红花、胭脂红、胭脂树橙、芥菜籽

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] [rɪtʃ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

and	other	agents	rich	in	natural	color	are	often	used	for	this	purpose	,
和	其他	代理人	富有的	在	自然的	颜色	是	经常	用过的	为了	这	目的	,

其他富含天然色素的染料也常用于此目的。

[ˌɔːrdn'erəli] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [red] ['pepər] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] .

ordinarily	in	combination	with	red	pepper	as	a	base	.
按说	在	组合	和	红色的	胡椒	作为	一个	根据	.

通常以红辣椒为底料。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['kʌlər] [fuːdz] [wɜːr; wər] [kept]

For	a	long	time	methods	of	preparing	and	feeding	color	foods	were	kept
为了	一个	长的	时间	方法	的	准备	和	喂养	颜色	食物	是	保留

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

长期以来，制备和喂养彩色食物的方法都是秘而不宣的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['autlaind] [ɪn] ['meni] ['mænjuːəlz][ɑːn] [kə'neri] ['fiːdɪŋ] .

but	now	they	are	outlined	in	many	manuals	on	canary	feeding	.
但	现在	他们	是	概述	在	许多	手册	在	金丝雀	喂养	.

但现在很多关于金丝雀饲养的手册中都列出了这些内容。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [kə'nɛəriz][fɔːr; fər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['kʌlər] ['fiːdɪŋ]

In	selecting	canaries	for	experiments	in	color	feeding
在	选择	金丝雀	为了	实验	在	颜色	喂养

['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [strɔːŋ] , ['vɪgərəs] , [meɪl] [bɜːrdz] .

preference	should	be	given	to	strong	,	vigorous	,	male	birds	.
偏爱	应该	是	给定	到	强的	,	蓬勃	,	男性	鸟类	.

在选择用于颜色饲喂实验的金丝雀时，应优先选择强壮、精力充沛的雄性金丝雀。

['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːd] [juːst] [pʊts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]

During	digestion	and	assimilation	the	concentrated	food	used	puts	more	or	less	of
期间	消化	和	同化	这	集中	食物	用过的	放置	更多的	或者	较少的	的

[ə; eɪ] [streɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

a	strain	upon	the	system	,
一个	拉紧	之上	这	系统	,

在消化吸收过程中，浓缩食物会对身体系统造成或多或少的压力。

[ænd; ənd][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld][ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] [wiːk] [meɪ] [nɑːt] [θraɪv] ,

and	birds	that	are	old	or	constitutionally	weak	may	not	thrive	,
和	鸟类	那	是	老的	或者	合宪地	虚弱的	可能	不是	蓬勃发展	,

年老体弱的鸟类可能无法茁壮成长。

[ɔːr] [meɪ] ['iːv(ə)n] [sə'kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['triːtmənt] .

or	may	even	succumb	under	the	treatment	.
或者	可能	甚至	屈服	在下面	这	治疗	.

甚至可能在治疗过程中死亡。

['kʌlər] [fuːd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [jʌŋ] [kə'nɛəriz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɛvən][ɔːr][eɪt] [wiːks] [tuː; tə]

Color	food	may	be	given	young	canaries	at	the	age	of	7	or	8	weeks	to
颜色	食物	可能	是	给定	年轻的	金丝雀	在	这	年龄	的	7	或者	8	周	到

[prə'duːs] [ə; eɪ] [diːp] ['kʌlər][æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst][moʊlt] .

produce	a	deep	color	at	their	first	molt	.
生产	一个	深的	颜色	在	他们的	第一的	蜕皮	.

可以在金丝雀7周或8周大的时候给它们喂食着色食物，使它们在第一次换毛时呈现深色。

[bɜːrdz][wɪð; wɪθ]['kʌlər] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Birds	with	color	that	is	naturally	full	and	rich	should	be	selected	.
鸟类	和	颜色	那	是	自然	满的	和	富有的	应该	是	已选	.

应选择羽毛颜色自然饱满艳丽的鸟类。

[ðoʊz] ['hævɪŋ] ['griːnɪʃ] ['mɑːkiŋz] [ɔːr] [ðoʊz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [meɪl] ['perənt] [wel] [mɑːrkt]

Those **having** **greenish** **markings** **or** **those** **descended** **from** **a** **male** **parent** **well** **marked**

那些 拥有 绿绿色 标记 或者 那些 下降 从 一个 男性 父母 出色地 标记

[wɪð; wɪθ] [griːn] [ɑːr; ər] ['prefrəb(ə)l] .

with **green** **are** **preferable** **.**

和 绿色的 是 优选 .

那些带有绿色斑纹的，或者雄性亲本身上有明显绿色斑纹的后代更受欢迎。

[peɪl] [bɜːrdz] ['seldəm] ['kʌlər] [wel] .

Pale **birds** **seldom** **color** **well** **.**

苍白 鸟类 很少 颜色 出色地 .

浅色的鸟儿很少能染出漂亮的羽毛。

[ə; eɪ]['stændərd]['kʌlər] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

A **standard** **color** **food** **may** **be** **prepared** **as** **follows** **:**

一个 标准 颜色 食物 可能 是 准备 作为 跟随 :

标准颜色的食物可以按以下方法制备：

[tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [eg] [fuːd] ([wʌn][hɑːrd] - [bɔɪld] [eg] [tʃɑːpt] [faɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːkwəl]

To **the** **ordinary** **egg** **food** **(** **one** **hard** **-** **boiled** **egg** **chopped** **fine** **with** **an** **equal**

到 这 普通的 蛋 食物 (一 难的 - 煮沸 蛋 切碎 美好的 和 一个 平等的

[bʌlk] [ʌv; əv] [bred] [krʌmz] [ɔːr] [ʌn'sɔːltɪd] ['krækər] [krʌmz]) [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [graʊnd]

bulk **of** **bread** **crumbs** **or** **unsalted** **cracker** **crumbs** **)** **add** **a** **teaspoonful** **of** **ground**

大部分 的 面包 面包屑 或者 无盐 饼干 面包屑) 添加 一个 一茶匙 的 地面

[swiːt] [red] ['pepər] .

sweet **red** **pepper** **.**

甜的 红色的 胡椒 .

在普通的鸡蛋食品（一个煮熟的鸡蛋切碎，与等量的面包屑或无盐饼干屑混合）中加入一茶匙磨碎的甜红辣椒。

[mɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fuːd] [ʃoʊz] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['redɪʃ] [tɪnt] [θruː'aʊt] .

Mix **until** **the** **food** **shows** **an** **even** **reddish** **tint** **throughout** **.**

混合 直到 这 食物 演出 一个 甚至 微红 着色 自始至终 .

搅拌至食物整体呈现均匀的红色。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [graʊnd] [swiːt] ['pepər] [juːst] [ɪz] [freʃ]

Care **should** **be** **taken** **to** **see** **that** **the** **supply** **of** **ground** **sweet** **pepper** **used** **is** **fresh**

关心 应该 是 已采取 到 看 那 这 供应 的 地面 甜的 胡椒 用过的 是 新鲜的

[ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['kʌlərd] .

and **clean** **and** **that** **it** **is** **not** **artificially** **colored** **.**

和 干净的 和 那 它 是 不是 人为地 有色 .

应注意确保所使用的甜椒粉新鲜干净，且不含人工色素。

[iːtʃ] [bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɛrəməntəd] [ə'pɑːn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [wʌn] [smɔːl] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each **bird** **to** **be** **experimented** **upon** **should** **receive** **one** **small** **teaspoonful** **of** **the**

每个 鸟 到 是 实验 之上 应该 收到 一 小的 一茶匙 的 这

[prɪ'perd] [fuːd] ['deɪli] .

prepared **food** **daily** **.**

准备 食物 日常的 .

每只用于实验的鸟每天应喂食一小茶匙配制好的食物。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pepər] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz] [ɪn'kriːst] ['grædʒuəli] , [ʌn'tɪl] [tuː] ['hiːpɪŋ]

The **quantity** **of** **pepper** **in** **the** **mixture** **is** **increased** **gradually** **,** **until** **two** **heaping**

这 数量 的 胡椒 在 这 混合物 是 增加 逐步地 , 直到 二 堆积

['tiːspuːn,fʊl] [ɑːr; ər] [juːst] .

teaspoonfuls **are** **used** **.**

茶匙 是 用过的 .

逐渐增加混合物中胡椒粉的用量，直到用满满两茶匙为止。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [pjʊr] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [ɪz]

Addition	**of**	**a**	**little**	**brown**	**sugar**	**and**	**a**	**few**	**drops**	**of**	**pure**	**olive**	**oil**	**is**
添加	的	一个	小的	棕色的	糖	和	一个	很少	滴	的	纯的	橄榄	油	是

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

beneficial	**,**
有利	,

加入少许红糖和几滴纯橄榄油是有益的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][hɑːt] [red] ['pepər] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['betər] ['fleɪvər] .

and	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**hot**	**red**	**pepper**	**gives**	**a**	**better**	**flavor**	**.**
和	一个	小的	数量	的	热的	红色的	胡椒	给予	一个	更好的	味道	.

少量红辣椒能增添风味。

[ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [freʃ] [iːtʃ] [deɪ] ,

The	**food**	**should**	**be**	**prepared**	**fresh**	**each**	**day**	**,**
这	食物	应该	是	准备	新鲜的	每个	天	,

食物应该每天新鲜烹制。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɪksɪŋ] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [egz]

and	**in**	**mixing**	**allowance**	**must**	**be**	**made**	**for**	**variation**	**in**	**the**	**size**	**of**	**eggs**
和	在	混合	津贴	必须	是	制成	为了	变化	在	这	尺寸	的	鸡蛋

[juːst] .

used	**.**
用过的	.

混合时必须考虑到所用鸡蛋大小的差异。

[sʌm; səm] ['briːdəz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [swiːt] [red] ['pepər] [ʌn'tɪl][fɔːr] ['tiːspuːn,fʊl]

Some	**breeders**	**increase**	**the**	**proportion**	**of**	**sweet**	**red**	**pepper**	**until**	**4**	**teaspoonfuls**
一些	育种者	增加	这	部分	的	甜的	红色的	胡椒	直到	4	茶匙

[ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [eg] [fuːd] .

are	**added**	**to**	**the**	**usual**	**quantity**	**of**	**egg**	**food**	**.**
是	额外	到	这	通常	数量	的	蛋	食物	.

有些养殖户会增加甜红辣椒的比例，直到在通常的蛋饲料中添加 4 茶匙。

[hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] [fuːd] [ɪz] [ə'laʊd] [iːtʃ] [bɜːrd] .

Half	**a**	**teaspoonful**	**of**	**this**	**concentrated**	**food**	**is**	**allowed**	**each**	**bird**	**.**
一半	一个	一茶匙	的	这	集中	食物	是	允许	每个	鸟	.

每只鸟可以喂食半茶匙这种浓缩饲料。

[ðɪs] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [kwɪk] [moʊlt] .

This	**method**	**may**	**be**	**used**	**during**	**a**	**short**	**,**	**quick**	**molt**	**.**
这	方法	可能	是	用过的	期间	一个	短的	,	快的	蜕皮	.

这种方法可用于短时间、快速的蜕皮过程。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [siːd] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

The	**usual**	**supply**	**of**	**seed**	**must**	**be**	**kept**	**in**	**the**	**cage**	**,**
这	通常	供应	的	种子	必须	是	保留	在	这	笼	,

笼子里必须备有常用的种子。

[fɔːr; fər][kə'nɛəriz][kæn; kən][nɑːt][səb'sɪst][ɑːn][ðə; ði]['kʌlər] [fuːd] [ə'loʊn] .

for	**canaries**	**can**	**not**	**subsist**	**on**	**the**	**color**	**food**	**alone**	**.**
为了	金丝雀	能	不是	生存	在	这	颜色	食物	独自的	.

因为金丝雀不能只靠色素食物生存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金丝雀(Canaries)
第2/2页

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['kʌlər] ['fiːdɪŋ] [meɪ]

Those	who	do	not	care	to	use	such	an	elaborate	preparation	in	color	feeding	may
那些	WHO	做	不是	关心	到	使用	这样的	一个	精心制作的	准备	在	颜色	喂养	可能

['sʌbstɪtuːt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [swiːt] [red] ['pepərz] [soʊld][ɪn] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)l]

substitute	pieces	of	the	common	sweet	red	peppers	sold	in	fresh	vegetable
代替	件	的	这	常见的	甜的	红色的	辣椒	卖	在	新鲜的	蔬菜

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['letɪs] [ˌɔːrdn'erəli]['gɪv(ə)n][æz; əz] [griːn] [fuːd] .

markets	for	the	bits	of	lettuce	ordinarily	given	as	green	food	.
市场	为了	这	比特	的	莴苣	按说	给定	作为	绿色的	食物	.

那些不愿使用如此复杂的配制方法来给宠物喂食颜色的人，可以用新鲜蔬菜市场出售的普通甜红辣椒块来代替通常作为绿色食物喂食的生菜碎。

[kə'nɛəriz] [iːt] [ðiːz] ['redɪli] ,

Canaries	eat	these	readily	,
金丝雀	吃	这些	容易	,

金丝雀很喜欢吃这些。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] ['iːtn] ['dʊrɪŋ] [moʊlt] [bɪ'kʌm] ['noʊtɪsəbli] [diːpər]

and	from	the	effect	of	this	food	eaten	during	molt	become	noticeably	deeper
和	从	这	影响	的	这	食物	吃	期间	蜕皮	变得	明显地	更深

[ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn]['kʌlər] .

and	richer	in	color	.
和	更富有	在	颜色	.

蜕皮期间食用的这种食物会使毛发颜色明显加深加固。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['kʌlər] ['fiːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['stɑːrtɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kə'nɛəriz]

Color	feeding	to	be	successful	must	be	started	as	soon	as	the	canaries
颜色	喂养	到	是	成功的	必须	是	开始	作为	很快	作为	这	金丝雀

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][moʊlt] ,

are	ready	to	molt	,
是	准备好	到	蜕皮	,

要想成功进行颜色喂养，必须在金丝雀准备换毛时立即开始。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [noʊ] [mɔːr] [pɪn] ['fɛðɝz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]

and	feeding	must	be	continued	until	no	more	pin	feathers	can	be	found
和	喂养	必须	是	持续	直到	不	更多的	别针	羽毛	能	是	成立

['eniwer] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [wen] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [bloʊn] [ə'saɪd] .

anywhere	on	the	body	when	the	feathers	are	carefully	blown	aside	.
任何地方	在	这	身体	什么时候	这	羽毛	是	小心	吹	旁边	.

必须继续喂食，直到小心地将羽毛吹开，在身体的任何部位都找不到针状羽毛为止。

[ðə; ði]['kʌlər] [fuːd] ['æktʃuəli] [sə'plaɪz] [æn; ən][ɪn'rɪtʃt] [en'rɪtʃt]['kʌlər] ['elɪmənt] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [ɪz] ['lækɪŋ] .

The	color	food	actually	supplies	an	enriched	color	element	that	otherwise	is	lacking	.
这	颜色	食物	实际上	补给品	一个	富含	颜色	元素	那	否则	是	缺乏	.

这种色彩丰富的食物实际上补充了其他食物所缺乏的色彩元素。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['kʌlər][ɪz]['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [mə'tʃʊrd] ['feðər] [ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] ['iːzəli] [wen]

Until	**the**	**artificial**	**color**	**is**	**firmly**	**fixed**	**in**	**the**	**matured**	**feather**	**it**	**fades**	**easily**	**when**
直到	这	人造的	颜色	是	牢牢	固定的	在	这	成熟的	羽毛	它	淡出	容易地	什么时候

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [strɔːŋ] [laɪt] .

exposed	**to**	**strong**	**light**	**.**
裸露	到	强的	光	.

人工色素在成熟的羽毛上尚未牢固着色之前，暴露在强光下很容易褪色。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]['kʌlər] ['fiːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	**birds**	**chosen**	**for**	**color**	**feeding**	**should**	**be**	**kept**	**in**	**a**	**dim**	**light**	**away**	**from**
这	鸟类	选定	为了	颜色	喂养	应该	是	保留	在	一个	暗淡	光	离开	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ['ʃeɪdɪd] .

the	**windows**	**and**	**with**	**the**	**cages**	**shaded**	**.**
这	视窗	和	和	这	笼子	阴影	.

用于观赏鸟类的饲料应放置在光线昏暗、远离窗户且笼子遮阴的地方。

['oʊpən] - [frʌnt] ['keɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['iːzəli] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] [klɔːθ] ,

Open	**-**	**front**	**cages**	**are**	**easily**	**provided**	**with**	**a**	**screen**	**of**	**paper**	**or**	**cloth**	**,**
打开	-	正面	笼子	是	容易地	假如	和	一个	屏幕	的	纸	或者	布	,

敞开式笼子很容易就能装上纸或布的网罩。

[bʌt; bət] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [liːv] [speɪs] [fɔːr; fər][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

but	**care**	**must**	**be**	**taken**	**to**	**leave**	**space**	**for**	**ventilation**	**.**
但	关心	必须	是	已采取	到	离开	空间	为了	通风	.

但必须注意留出通风空间。

[də'rekt] ['sʌnlaɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Direct	**sunlight**	**must**	**be**	**avoided**	**.**
直接的	阳光	必须	是	避免	.

应避免阳光直射。

['beɪðɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,

Bathing	**must**	**not**	**be**	**permitted**	**more**	**often**	**than**	**once**	**a**	**week**	**,**
洗澡	必须	不是	是	允许	更多的	经常	比	一次	一个	星期	,

洗澡次数不得超过每周一次。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**the**	**birds**	**should**	**be**	**disturbed**	**as**	**little**	**as**	**possible**	**.**
和	这	鸟类	应该	是	不安	作为	小的	作为	可能的	.

应尽量减少对鸟类的干扰。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][bɜːrd] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['kʌlər] [fuːd] ,

Should	**a**	**bird**	**refuse**	**the**	**color**	**food**	**,**
应该	一个	鸟	拒绝	这	颜色	食物	,

如果鸟儿拒绝食用彩色食物，

[ðə; ði] [siːd] [sə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]

the	**seed**	**supply**	**may**	**be**	**removed**	**for**	**a**	**short**	**time**	**morning**	**and**	**evening**
这	种子	供应	可能	是	已移除	为了	一个	短的	时间	早晨	和	晚上

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] [fuːd] ['sʌbstɪtjutɪd] .

and	**the**	**color**	**food**	**substituted**	**.**
和	这	颜色	食物	替代	.

早晚可以暂时移除种子供应，换上色素肥料。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['iːtn] ['iːgərli] .

Usually	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**the**	**stimulating**	**food**	**will**	**be**	**eaten**	**eagerly**	**.**
通常	在	一个	天	或者	二	这	刺激性的	食物	将要	是	吃	急切地	.

通常一两天后，这些刺激性食物就会被它们津津有味地吃掉。

['lɪnsi:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ([æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['regjələr][moʊlt]) [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ə; eɪ] [glɑ:s]

Linseeds	should	be	given	(	as	during	the	regular	molt	)	to	impart	a	gloss
亚麻籽	应该	是	给定	(	作为	期间	这	常规的	蜕皮	)	到	传授	一个	光泽

[tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['fɛðɚz] .

to	the	new	feathers	.
到	这	新的	羽毛	.

应该像正常换羽时一样，给新长出的羽毛喂亚麻籽，使之有光泽。

[wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [ker] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [faɪn] , ['helθi] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ]

With	proper	care	there	will	be	little	trouble	in	producing	fine	,	healthy	birds	with
和	恰当的	关心	那里	将要	是	小的	麻烦	在	生产	美好的	,	健康	鸟类	和

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

只要精心照料，就能轻松培育出体型优良、健康强壮、营养丰富的家禽。

['haɪli] ['kʌlərd] ['plu:mɪdʒ] .

highly	colored	plumage	.
高度	有色	羽毛	.

羽毛色彩艳丽。

[ðə; ði] [ɪn'hænst] ['kʌlər] ['læsts] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

The	enhanced	color	lasts	only	during	the	continuance	of	the	growth	of	feathers	,
这	增强型	颜色	持续时间	仅有的	期间	这	继续	的	这	生长	的	羽毛	,

这种增强的颜色仅在羽毛持续生长期间有效。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kʌlər] ['fi:dɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði][nekst][moʊlt][ðə; ði] [kə'neri] [wɪl] [ə'gen]

and	if	color	feeding	is	not	resorted	to	at	the	next	molt	the	canary	will	again
和	如果	颜色	喂养	是	不是	复原	到	在	这	下一个	蜕皮	这	金丝雀	将要	再次

[bi:; bi][pleɪn] .

be	plain	.
是	清楚的	.

如果下次换毛时不进行颜色喂养，金丝雀的羽毛就会再次变得单调。

['bri:dɪŋ] .

BREEDING	.
选育	.

选育。

[ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n][fɔ:r; fər][kə'nɛəriz] [bɪ'gɪnz] ['prɑ:pərli][ɪn] [mɑ:rtʃ] .

The	breeding	season	for	canaries	begins	properly	in	March	.
这	选育	季节	为了	金丝雀	开始	适当地	在	行进	.

金丝雀的繁殖季节正式开始于三月。

[ðoʊ] [bɜ:rdz]['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [ə'proʊtʃ] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['dʒænjueri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Though	birds	often	show	signs	of	its	approach	as	early	as	January	,	it	is
尽管	鸟类	经常	展示	标志	的	它是	方法	作为	早期的	作为	一月	,	它	是

['betər] ,

better	,
更好的	,

虽然鸟类早在1月份就经常会表现出它临近的迹象，但最好还是.....

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ə'pɑ:n]['kæloʊ] [jʌŋ] , [tu:; tə]

because	of	the	effect	of	changing	weather	conditions	upon	callow	young	,	to
因为	的	这	影响	的	变化	天气	状况	之上	卡洛	年轻的	,	到

[poʊ'spoʊn] ['nestɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ʌn'tɪl]['leɪtər] ,

postpone	nesting	activities	until	later	,
推迟	嵌套	活动	直到	之后	,

由于气候变化对幼鸟的影响，筑巢活动被推迟到以后。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
if **possible** **.**
如果 可能的 .

如果可能的话。

[sʌm; səm] [kə'neri] ['fænsiəz] [kiːp] [kə'nɛəriz] [perd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
Some **canary** **fanciers** **keep** **canaries** **paired** **throughout** **the** **year** **,**
一些 金丝雀 爱好者 保持 金丝雀 成对的 自始至终 这 年 ,

有些金丝雀爱好者全年都让金丝雀成对饲养。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ɪk'sept] [wen]
but **the** **more** **common** **practice** **is** **to** **separate** **the** **sexes** **except** **when**
但 这 更多的 常见的 实践 是 到 分离 这 性别 除了 什么时候
['briːdɪŋ] .
breeding **.**
选育 .

但更常见的做法是，除了繁殖之外，将雌雄动物分开饲养。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['vɪgərəs] [sɔːŋ] [ə'mʌŋ] [meɪl]
The **beginning** **of** **the** **mating** **season** **is** **marked** **by** **ringing** **,** **vigorous** **song** **among** **male**
这 开始 的 这 交配 季节 是 标记 经过 铃声 , 蓬勃 歌曲 之中 男性
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

雄鸟发出鸣叫声和嘹亮的鸣叫，标志着交配季节的开始。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [mʌtʃ] ['restləs] [æk'tɪvəti] .
accompanied **by** **much** **restless** **activity** **.**
伴随 经过 很多 不安 活动 .

伴随着许多躁动不安的活动。

['fiːmeɪl] , [ɪn'dɪfrənt] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [rɪ'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kɔːl] [noʊts] , [flɪt][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
Females **,** **indifferent** **until** **now** **,** **respond** **with** **loud** **call** **notes** **,** **flit** **their** **wings** **,**
女性 , 冷漠 直到 现在 , 回应 和 大声 称呼 笔记 , 掠过 他们的 翅膀 ,
[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ɪ'vɪns] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .
and **otherwise** **evince** **their** **interest** **.**
和 否则 表明 他们的 兴趣 .

此前一直漠不关心的雌性，现在发出响亮的叫声，拍打着翅膀，以其他方式表达了它们的兴趣。

[bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [perd] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] [saɪnz] ,
Birds **may** **be** **paired** **without** **these** **preliminary** **signs** **,**
鸟类 可能 是 成对的 没有 这些 初步的 标志 ,

即使没有这些初步迹象，鸟类也可能配对。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [tendz] ['oʊnli][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪriəl]
but **usually** **this** **tends** **only** **to** **lengthen** **the** **breeding** **season** **without** **material**
但 通常 这 倾向于 仅有的 到 加长 这 选育 季节 没有 材料
['benɪfɪt] .
benefit **.**
益处 .

但通常情况下，这只会延长繁殖季节，而不会带来实质性的好处。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə] [briːd] [meɪ] [biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd] [wen] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [eg]
The **instinct** **to** **breed** **may** **be** **stimulated** **when** **necessary** **by** **the** **addition** **of** **egg**
这 本能 到 品种 可能 是 刺激 什么时候 必要的 经过 这 添加 的 蛋
[fuːd] [ænd; ənd] [griːn] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪət] .
food **and** **green** **stuff** **to** **the** **diet** **.**
食物 和 绿色的 东西 到 这 饮食 .

必要时，可在饮食中添加蛋类食物和绿色植物，以刺激繁殖本能。

[kə'nɛəriz][ɪn][kæp'tɪvəti][ɑːr; ər] [pə'lɪgəməs] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz] ,

Canaries	**in**	**captivity**	**are**	**polygamous**	**when**	**opportunity**	**offers**	**,**
金丝雀	在	囚禁	是	一夫多妻制	什么时候	机会	优惠	,

圈养的金丝雀在机会允许的情况下会实行一夫多妻制。

[ænd; ənd] ['meni] ['briːdəz] [pleɪs] [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [meɪl] .

and	**many**	**breeders**	**place**	**two**	**or**	**even**	**three**	**females**	**with**	**each**	**male**	**.**
和	许多	育种者	地方	二	或者	甚至	三	女性	和	每个	男性	.

许多育种者会给每只雄性配两到三只雌性。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [kiːp] [kə'nɛəriz][ɪn] [pɜrz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['redɪli] ['hændəld] ,

Others	**,**	**however**	**,**	**keep**	**canaries**	**in**	**pairs**	**,**	**as**	**they**	**are**	**more**	**readily**	**handled**	**,**
其他的	,	然而	,	保持	金丝雀	在	对	,	作为	他们	是	更多的	容易	处理	,

然而，也有人会成对饲养金丝雀，因为这样更容易上手把玩。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

and	**when**	**the**	**young**	**are**	**hatched**	**the**	**male**	**is**	**able**	**to**	**assist**	**in**	**caring**	**for**
和	什么时候	这	年轻的	是	孵化	这	男性	是	有能力的	到	协助	在	关怀	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

当幼鸟孵化后，雄鸟能够帮助照顾它们。

[wer] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [kept] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [meɪl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ]

Where	**two**	**females**	**are**	**kept**	**with**	**one**	**male**	**the**	**birds**	**should**	**be**	**placed**	**in**	**a**	**cage**
在哪里	二	女性	是	保留	和	一	男性	这	鸟类	应该	是	放置	在	一个	笼

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [slaɪdz] ['ɪntuː] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] .

divided	**by**	**slides**	**into**	**three**	**compartments**	**.**
分割	经过	幻灯片	进入	三	隔间	.

如果两只雌鸟和一只雄鸟一起饲养，应该将它们放在用滑轨隔成三个隔间的笼子里。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

The	**male**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**a**	**female**	**on**	**either**	**side**	**.**
这	男性	是	放置	在	这	中间	,	和	一个	女性	在	任何一个	边	.

雄性位于中间，雌性位于两侧。

['dʊrɪŋ] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

During	**half**	**the**	**day**	**the**	**male**	**is**	**thrown**	**with**	**one**	**female**	**and**	**during**	**the**
期间	一半	这	天	这	男性	是	抛掷	和	一	女性	和	期间	这

[rɪ'meɪndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

remainder	**with**	**the**	**other**	**.**
余	和	这	其他	.

一天中，半天将雄性与一只雌性放在一起，剩下的时间则与另一只雌性放在一起。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [nɪ'sesiteɪts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [θriː] [sets][ʌv; əv] [siːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][kʌps][ɪn]

This	**arrangement**	**necessitates**	**the**	**use**	**of**	**three**	**sets**	**of**	**seed**	**and**	**water**	**cups**	**in**
这	安排	需要	这	使用	的	三	套	的	种子	和	水	杯子	在

[iːtʃ] [keɪdʒ] .

each	**cage**	**.**
每个	笼	.

这种布置方式需要在每个笼子里使用三套种子杯和水杯。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['ɪŋkjubeɪt][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ɔːr][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]

When	**the**	**females**	**begin**	**to**	**incubate**	**the**	**male**	**is**	**removed**	**or**	**excluded**
什么时候	这	女性	开始	到	孵化	这	男性	是	已移除	或者	排除

[frʌm; frəm][bəuθ] .

from	**both**	**.**
从	两个都	.

当雌性开始孵卵时，雄性会被移除或排除在外。

[ə; eɪ][keɪdʒ]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [per] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ]

A	cage	suitable	for	one	pair	of	canaries	should	be	equipped	with	a	sliding
一个	笼	合适的	为了	一	一对	的	金丝雀	应该	是	配备	和	一个	滑动

['waɪər][pɑːr'tɪʃ(ə)n] .

wire	partition	.
金属丝	分割	.

适合一对金丝雀居住的笼子应该配备滑动式金属丝隔板。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [pleɪst] [wʌn][ɪn] ['iːðər] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

The	male	and	the	female	are	placed	one	in	either	compartment	and	the	two
这	男性	和	这	女性	是	放置	一	在	任何一个	隔间	和	这	二

[left][tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] .

left	to	make	acquaintance	.
左边	到	制作	熟人	.

雄性和雌性分别被放置在两个隔间中，让它们彼此熟悉。

[ðə; ði] [meɪl] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [θruː] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

The	male	will	begin	to	feed	the	female	through	the	wires	in	a	day	or	two	,
这	男性	将要	开始	到	喂养	这	女性	通过	这	电线	在	一个	天	或者	二	,

一两天后，雄鱼就会开始通过电线喂雌鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɔːr][pər'hæps][æt; ət][wʌns] ,

or	perhaps	at	once	,
或者	也许	在	一次	,

或者可能立刻，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][slaɪd] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][kept]

and	when	this	is	observed	the	slide	may	be	withdrawn	and	the	birds	kept
和	什么时候	这	是	观察到	这	滑动	可能	是	撤回	和	这	鸟类	保留

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

当观察到这种情况时，可以撤回载玻片，并将鸟类留在一起。

[ɪf] [ə; eɪ][keɪdʒ][ɪz] [juːst] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][slaɪd] ,

If	a	cage	is	used	that	has	no	slide	,
如果	一个	笼	是	用过的	那	有	不	滑动	,

如果使用没有滑梯的笼子，

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] ['bɪkərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət][fɜːrst] ,

there	is	usually	some	bickering	between	the	birds	at	first	,
那里	是	通常	一些	争吵	之间	这	鸟类	在	第一的	,

起初，鸟儿之间通常会有些争吵。

[bʌt; bət][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['rerli] [faʊnd] [ðæt] [duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði][end] [ə'griː] .

but	birds	are	rarely	found	that	do	not	in	the	end	agree	.
但	鸟类	是	很少	成立	那	做	不是	在	这	结尾	同意	.

但很少有鸟类最终会意见不一致。

[ə; eɪ][keɪdʒ] [ðʌs] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slaɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nuː] [tuː; tə][bəuθ][bɜːrdz] ,

A	cage	thus	used	without	a	slide	should	be	new	to	both	birds	,
一个	笼	因此	用过的	没有	一个	滑动	应该	是	新的	到	两个都	鸟类	,

这种没有滑梯的笼子对两只鸟来说都应该是全新的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['niːðər] [meɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'truːdər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪtʃ]

in	order	that	neither	may	resent	the	presence	of	an	intruder	in	a	cage	which
在	命令	那	两者都不	可能	怨恨	这	在场	的	一个	入侵者	在	一个	笼	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdər][ɪts] [oʊn] .

it	has	been	accustomed	to	consider	its	own	.
它	有	到过	习惯	到	考虑	它是	自己的	.

以免它们对闯入自己一直视为己有的笼子里的入侵者感到不满。

[suːn] ['æftər] ['perɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['kæriɪŋ] ['fɛðɚz] [ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] [ɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ]

Soon	after	pairing	the	female	will	be	seen	carrying	feathers	in	her	bill	or	searching
很快	后	配对	这	女性	将要	是	已见	携带	羽毛	在	她	账单	或者	搜索

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

about	the	bottom	of	the	cage	.
关于	这	底部	的	这	笼	.

配对成功后不久，就会看到雌鸟嘴里叼着羽毛，或者在笼子底部四处寻找羽毛。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nestɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd]

If	a	little	nesting	material	is	given	her	she	will	be	content	to	arrange	and
如果	一个	小的	嵌套	材料	是	给定	她	她	将要	是	内容	到	安排	和

[ˌriːə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

rearrange	it	for	a	few	days	.
重新排列	它	为了	一个	很少	天	.

如果给她一些筑巢材料，她会乐意花几天时间反复摆弄。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] ['sɪriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ,

As	soon	as	she	shows	serious	intention	of	building	,
作为	很快	作为	她	演出	严肃的	意图	的	建筑	,

一旦她表现出认真的建房意愿，

[ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['æktʃuəl] [nest] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] .

enough	material	for	actual	nest	construction	may	be	supplied	.
足够的	材料	为了	实际的	巢	建造	可能	是	供应	.

可以提供足够用于实际筑巢的材料。

[ɪf] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] ['weɪstɪd] .

If	a	considerable	quantity	is	furnished	at	first	it	is	merely	wasted	.
如果	一个	大量	数量	是	提供	在	第一的	它	是	仅仅	浪费	.

如果一开始就提供大量物资，那纯粹是浪费。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi][held][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪər] [ræk] [sə'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

The	material	may	be	held	in	a	small	wire	rack	suspended	on	the	outside	of
这	材料	可能	是	握住	在	一个	小的	金属丝	架子	暂停	在	这	外部	的

[ðə; ði][keɪdʒ][ɔːr] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

the	cage	or	placed	inside	.
这	笼	或者	放置	里面	.

材料可以放在悬挂在笼子外面的小型金属丝架中，也可以放在笼子里面。

['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ] , ['kɑːt(ə)n] , ['slendər] [bleɪdz] [ʌv; əv][draɪd] [græs] , [draɪd] [mɔːs] , ['kaʊz] [her] ,

Bits	of	string	,	cotton	,	slender	blades	of	dried	grass	,	dried	moss	,	cow's	hair	,
比特	的	细绳	,	棉布	,	苗条	刀片	的	干燥	草	,	干燥	苔藓	,	牛的	头发	,

细绳、棉花、干草细叶、干苔藓、牛毛、

[ɔːr] ['ʌðər] [sɔːft] [mə'tɪriəl] [wɪl] [sɜːrv] [wel] .

or	other	soft	material	will	serve	well	.
或者	其他	柔软的	材料	将要	服务	出色地	.

或其他柔软的材料都可以。

[noʊ] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ɔːr] [lɔːŋ] [her] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

No	long	strings	or	long	hairs	should	be	given	,
不	长的	字符串	或者	长的	头发	应该	是	给定	,

不要送长绳子或长头发。

[æz; əz] [ðiːz] [meɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['leɪtər] [baɪ] [en'tæŋgəlɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ʌv; əv] ['mʌðər]

as	these	may	cause	trouble	later	by	entangling	the	feet	and	legs	of	mother
作为	这些	可能	原因	麻烦	之后	经过	纠缠	这	脚	和	腿	的	母亲

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

因为这些线可能会在以后造成麻烦，缠住母子俩的脚和腿。

['evriθɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] .

Everything	furnished	should	be	clean	and	free	from	dust	.
一切	提供	应该	是	干净的	和	自由的	从	灰尘	.

所有家具都应干净整洁，没有灰尘。

[sʌm; səm] [kə'nɛəriz] [ɑːr; ər] ['ekspɜːrt] [nest] ['bɪldərz] ,

Some	canaries	are	expert	nest	builders	,
一些	金丝雀	是	专家	巢	建筑商	,

有些金丝雀是筑巢高手，

[waɪl] ['ʌðər] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['strʌktʃər] [ðæt] ['berli] [səːvz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [egz] .

while	others	construct	a	slovenly	structure	that	barely	serves	to	contain	the	eggs	.
尽管	其他的	构造	一个	邋遢的	结构	那	仅仅	服务	到	包含	这	鸡蛋	.

而另一些人则搭建了一个简陋的棚子，勉强能装下鸡蛋。

[sʌm; səm] ['fænsiəz] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [nests] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [bɜːrdz] ,

Some	fanciers	prefer	to	construct	nests	for	their	birds	,
一些	爱好者	更喜欢	到	构造	巢穴	为了	他们的	鸟类	,

有些养鸟爱好者喜欢为他们的鸟儿搭建巢穴。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [bɜːrdz] [ðɪs] [ɪz] ['nesəseri] [æz; əz] [sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

and	with	certain	birds	this	is	necessary	as	some	females	may	refuse	to
和	和	肯定	鸟类	这	是	必要的	作为	一些	女性	可能	拒绝	到

[bɪld] .

build	.
建造	.

对于某些鸟类来说，这是必要的，因为有些雌鸟可能拒绝筑巢。

[kə'nɛəriz] [bɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['ɔfɚz] [sə'pɔːrt] .

Canaries	build	in	anything	that	offers	support	.
金丝雀	建造	在	任何事物	那	优惠	支持	.

Canaries 会构建任何提供支持的东西。

[ə; eɪ] [nest] [bɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr] , ['betər] , [æn; ən] ['ɜːrθnwer] [nest] [pæn] ,

A	nest	box	of	wood	,	or	,	better	,	an	earthenware	nest	pan	,
一个	巢	盒子	的	木头	,	或者	,	更好的	,	一个	陶器	巢	平底锅	,

木制鸟巢箱，或者更好的选择是陶制鸟巢盘。

[meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

may	be	fastened	to	the	side	or	back	of	the	cage	midway	between	the	two
可能	是	系紧	到	这	边	或者	后退	的	这	笼	中途	之间	这	二

['pɜːtʃɪz] .

perches	.
栖木	.

可以固定在笼子的侧面或背面，位于两个栖木的中间位置。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɔːr] ['wɪloʊ] [nests] [soʊld] [baɪ] ['meni] ['diːlɚz] , [waɪl] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [meɪ] ['hɑːrbər] ['vɜːrmɪn] .

The	rush	or	willow	nests	sold	by	many	dealers	,	while	serviceable	,	may	harbor	vermin	.
这	匆忙	或者	柳	巢穴	卖	经过	许多	经销商	,	尽管	可用	,	可能	港口	害虫	.

许多商家出售的灯芯草或柳树巢穴虽然实用，但可能藏有害虫。

[ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [nest] [pæn] [ɪz] [best] ,

The	earthenware	nest	pan	is	best	,
这	陶器	巢	平底锅	是	最好的	,

陶制巢状平底锅是最好的，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [kliːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]

as	when	the	breeding	season	is	over	it	is	readily	cleaned	and	put	away	for
作为	什么时候	这	选育	季节	是	超过	它	是	容易	已清洗	和	放	离开	为了

[ə'nʌðər] [jɪr] .

another	year	.
其他	年	.

繁殖季节结束后，它很容易被清洗干净并收起来，以备来年使用。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ][bɑːks] 1¼ [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] [diːp] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

Failing	this	,	a	box	1¼	inches	or	more	deep	made	of	thin	wood	may	be	used	.
失败	这	,	一个	盒子	1¼	英寸	或者	更多的	深的	制成	的	薄的	木头	可能	是	用过的	.

如果以上方法都不行，可以使用由薄木制成的深度为 1¼ 英寸或更大的盒子。

[ðə; ði] [nest] [bɑːks][ɔːr][pæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ɔːr] ['bɑːtəm] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [felt] .

The	nest	box	or	pan	should	have	a	lining	or	bottom	covering	of	felt	.
这	巢	盒子	或者	平底锅	应该	有	一个	衬垫	或者	底部	覆盖	的	毛毡	.

鸟巢箱或巢盘应该有毡布衬里或底部覆盖物。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['peɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [pæn] ,

This	may	be	pasted	in	the	earthenware	pan	,
这	可能	是	粘贴	在	这	陶器	平底锅	,

这可以粘贴在陶锅里，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [soʊkt] [luːs] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	may	be	soaked	loose	without	trouble	when	it	is	desired	to	renew	it	.
和	可能	是	浸泡过	松动的	没有	麻烦	什么时候	它	是	想要的	到	更新	它	.

需要更换时，可轻松浸泡使其松散。

[ðə; ði] [nest] [rɪ'septək(ə)l] , [ʌv; əv] [wət'evər] [dɪ'skrɪpʃn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spendɪd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv]

The	nest	receptacle	,	of	whatever	description	,	should	be	suspended	an	inch	above
这	巢	容器	,	的	任何	描述	,	应该	是	暂停	一个	英寸	多于

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːtʃɪz] .

the	level	of	the	perches	.
这	等级	的	这	栖木	.

无论何种形式的巢箱，都应悬挂在栖木上方一英寸处。

[ðɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [jʌŋ] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nest] [tuː] [suːn] .

This	prevents	the	young	from	leaving	the	nest	too	soon	.
这	阻止	这	年轻的	从	离开	这	巢	也	很快	.

这样可以防止幼鸟过早离巢。

[ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə]

The	receptacle	should	not	be	near	enough	to	the	top	of	the	cage	to
这	容器	应该	不是	是	靠近	足够的	到	这	顶部	的	这	笼	到

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] .

interfere	with	the	movements	of	the	occupants	.
干扰	和	这	移动	的	这	居住者	.

容器不应离笼子顶部太近，以免妨碍笼内动物的活动。

[ɪf] [ðə; ði][nest][ɪz][nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['pɝːtʃɪz] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'truːsɪv]

If	the	nest	is	not	too	near	the	perches	the	male	is	not	so	likely	to	be	obtrusive
如果	这	巢	是	不是	也	靠近	这	栖木	这	男性	是	不是	所以	可能	到	是	碍眼的

['dʊrɪŋ] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

during	incubation	.
期间	孵化	.

如果巢穴离栖木不太近，雄鸟在孵化期间就不太可能过于引人注目。

[ðə; ði][fɜːrst] [eg] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði][bɜːrdz]

The	first	egg	will	be	deposited	from	a	week	to	a	month	after	the	birds
这	第一的	蛋	将要	是	已存	从	一个	星期	到	一个	月	后	这	鸟类

[ɑːr; ər] [perd] .

are	paired	.
是	成对的	.

配对后的一周到一个月内，鸟类会产下第一枚蛋。

['nɔːrməli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɪn][ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .

Normally	it	is	laid	in	about	two	weeks	.
通常情况下	它	是	铺设	在	关于	二	周	.

通常情况下，大约两周即可完成铺设。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [meɪ] ['veri] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] ,

The	number	of	eggs	in	a	sitting	may	vary	from	three	to	six	,
这	数字	的	鸡蛋	在	一个	坐着	可能	各不相同	从	三	到	六	,

一次产蛋的数量可能在3到6个之间。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] .

with	four	or	five	as	the	usual	number	.
和	四	或者	五	作为	这	通常	数字	.

通常有四五个。

[ðə; ði] [egz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][leɪd] .

The	eggs	should	be	removed	as	soon	as	laid	.
这	鸡蛋	应该	是	已移除	作为	很快	作为	铺设	.

鸡蛋产下后应立即清除。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['redɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tiːspuːn] , [wɪð; wɪθ] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]

This	may	be	done	readily	with	a	teaspoon	,	with	care	not	to	injure	the
这	可能	是	完毕	容易	和	一个	茶匙	,	和	关心	不是	到	损伤	这

['delɪkət] ['ʃɛlz] .

delicate	shells	.
精美的	贝壳	.

用茶匙即可轻松完成，但要注意不要损坏脆弱的贝壳。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] ,

They	should	be	kept	in	a	cool	place	,
他们	应该	是	保留	在	一个	凉爽的	地方	,

应该放在阴凉处保存。

['slaɪtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [faɪn] [kɔːrn] [miːl] [ɔːr][bræn][ɔːr] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænər] [ðæt]

slightly	embedded	in	fine	corn	meal	or	bran	or	cared	for	in	some	other	manner	that
轻微地	嵌入式	在	美好的	玉米	一顿饭	或者	麸	或者	关心	为了	在	一些	其他	方式	那

[dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][roʊl][ə'baʊt][ɔːr] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

does	not	allow	them	to	roll	about	or	touch	each	other	.
做	不是	允许	他们	到	卷	关于	或者	触碰	每个	其他	.

稍微嵌入细玉米粉或麸皮中，或以其他方式处理，使它们无法滚动或相互接触。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][θɜːrd] [eg] [ɪz][leɪd][ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd]

On	the	evening	of	the	day	on	which	the	third	egg	is	laid	all	may	be	returned
在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	这	第三	蛋	是	铺设	全部	可能	是	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

to	the	nest	.
到	这	巢	.

在产下第三枚蛋的当天晚上，可以将所有雏鸟放回巢中。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ðen] [ri'pleisin] [ðem; ðəm][ˌpəust'pəunz][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Removing	the	eggs	and	then	replacing	them	postpones	incubation	and
移除	这	鸡蛋	和	然后	替换	他们	推迟	孵化	和

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst][leɪd][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] [mɔːr] ['iːv(ə)n] .

development	in	those	first	laid	and	makes	the	time	of	hatching	more	even	.
发展	在	那些	第一的	铺设	和	制作	这	时间	的	孵化	更多的	甚至	.

取出鸡蛋后再放回原处，会延缓第一批鸡蛋的孵化和发育，使孵化时间更加均匀。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ɪz] - [deɪz] .

The	normal	period	of	incubation	is	14	days	.
这	普通的	时期	的	孵化	是	-	天	.

正常潜伏期为14天。

[eg] ['baɪndɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Egg	binding	sometimes	causes	trouble	and	may	be	dealt	with	as	follows	:
蛋	结合	有时	原因	麻烦	和	可能	是	已处理	和	作为	跟随	:

产蛋困难有时会造成问题，可以按以下方法处理：

[ðə; ði] [vent] [meɪ] [biː; bi] [ɔɪld] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]

The	vent	may	be	oiled	carefully	with	a	drop	or	two	of
这	发泄	可能	是	涂油	小心	和	一个	降低	或者	二	的

可以用一两滴油小心地涂抹通风口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[wɔːmd] ['kæstər][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

warmed	castor	oil	and	the	bird	returned	to	the	cage	.
温暖	蓖麻	油	和	这	鸟	返回	到	这	笼	.

温热的蓖麻油浇在鸟儿身上，鸟儿便回到了笼子里。

[ɪf] [ðə; ði] [eg] [ɪz][nɑːt] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [kə'neri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][fɔːr; fər]

If	the	egg	is	not	deposited	within	half	an	hour	the	canary	should	be	held	for
如果	这	蛋	是	不是	已存	之内	一半	一个	小时	这	金丝雀	应该	是	握住	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vent]['oʊvər][ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] .

a	few	minutes	with	the	vent	over	the	steam	of	hot	water	.
一个	很少	分钟	和	这	发泄	超过	这	蒸汽	的	热的	水	.

如果半小时内金丝雀没有产卵，应将金丝雀放在热水蒸汽上方几分钟。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['nærəʊ] - [nekt] [dʒɑːr][ɔːr]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər]

A	good	method	is	to	fill	a	narrow	-	necked	jar	or	bottle	with	hot	water
一个	好的	方法	是	到	充满	一个	狭窄的	-	颈部	罐	或者	瓶子	和	热的	水

[ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][wɪð; wɪθ] [tʃiːz] [klɔːθ] ;

and	cover	the	mouth	of	the	receptacle	with	cheese	cloth	;
和	覆盖	这	嘴	的	这	容器	和	奶酪	布	;

一个好方法是将一个窄口罐子或瓶子装满热水，然后用纱布盖住容器口；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ðen] [held] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [stiːm] .

the	female	is	then	held	carefully	for	a	minute	or	two	in	the	rising	steam	.
这	女性	是	然后	握住	小心	为了	一个	分钟	或者	二	在	这	上升	蒸汽	.

然后小心地将女性在上升的蒸汽中保持一两分钟。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [eg] [wɪl] [drɑːp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiːzklɔːθ] ,

Often	the	egg	will	drop	at	once	and	be	caught	in	the	cheesecloth	,
经常	这	蛋	将要	降低	在	一次	和	是	捕捉	在	这	纱布	,

鸡蛋通常会立刻掉下来，被纱布接住。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['mænər] ['æftər][ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

or	it	may	be	deposited	in	the	normal	manner	after	the	bird	is	returned	to
或者	它	可能	是	已存	在	这	普通的	方式	后	这	鸟	是	返回	到

[ðə; ði][keɪdʒ] .

the	cage	.
这	笼	.

或者，也可以在将鸟放回笼子后，按正常方式进行处理。

[ðə; ði] [meɪl] [kə'neri] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['perənt] , ['gɪvɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ,

The	male	canary	is	ordinarily	a	model	husband	and	parent	,	giving	no	trouble	,
这	男性	金丝雀	是	按说	一个	模型	丈夫	和	父母	,	给予	不	麻烦	,

雄性金丝雀通常是模范丈夫和父亲，从不惹麻烦。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʊrɪŋ] [ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n][ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]

but	if	he	should	annoy	the	female	during	incubation	or	attempt	to	injure	the
但	如果	他	应该	烦人	这	女性	期间	孵化	或者	试图	到	损伤	这

[jʌŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns] .

young	he	should	be	removed	at	once	.
年轻的	他	应该	是	已移除	在	一次	.

但是，如果他在孵化期间骚扰雌性或试图伤害幼崽，就应该立即将其移走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnkjəˌbeɪtɪŋ][bɜːrd][tuː; tə] [kən'siːl] [ɪt'self][æz; əz] [mʌtʃ]

It	is	the	natural	instinct	of	an	incubating	bird	to	conceal	itself	as	much
它	是	这	自然的	本能	的	一个	孵化	鸟	到	隐藏	本身	作为	很多

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

孵蛋的雏鸟有尽可能隐藏自己的自然本能。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [teɪm] , [ðɪs] ['tendənsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd]

and	though	canaries	are	tame	,	this	tendency	should	be	recognized	and
和	尽管	金丝雀	是	驯服	,	这	趋势	应该	是	认可	和

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

虽然金丝雀性情温顺，但这种习性应该得到认可和尊重。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

This	does	not	mean	that	they	are	to	be	neglected	.
这	做	不是	意思是	那	他们	是	到	是	被忽视的	.

但这并不意味着应该忽视它们。

[iːtʃ] ['briːdɪŋ] [keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sænd] [treɪ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd]

Each	breeding	cage	should	be	equipped	with	a	sand	tray	which	should	be	cleaned
每个	选育	笼	应该	是	配备	和	一个	沙	托盘	哪个	应该	是	已清洗

[æt; ət] [liːst] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] .

at	least	every	other	day	.
在	至少	每一个	其他	天	.

每个繁殖笼都应该配备一个沙盘，至少每隔一天要清理一次。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪr] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [sək'sesfəli] .

In	no	other	way	can	it	be	hoped	to	rear	numbers	of	birds	successfully	.
在	不	其他	方式	能	它	是	希望	到	后部	数字	的	鸟类	成功地	.

除此之外，别无他法能够成功饲养大量的家禽。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nesəseri] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd]

Except	for	this	necessary	care	and	the	provision	of	food	,	water	,	and
除了	为了	这	必要的	关心	和	这	条款	的	食物	,	水	,	和

['beɪðɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

bathing	facilities	,
洗澡	设施	,

除了必要的照料以及提供食物、水和洗浴设施外，

[ðə; ði][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɑːðərd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	birds	should	be	bothered	as	little	as	possible	.
这	鸟类	应该	是	烦恼	作为	小的	作为	可能的	.

应尽量减少对鸟类的干扰。

['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ˌɪnə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

Sometimes	trouble	is	caused	by	inability	of	the	young	to	free	themselves	from
有时	麻烦	是	导致	经过	无力	的	这	年轻的	到	自由的	他们自己	从

[ðə; ði] [ʃel] [ɔːr] [eg] ['membreɪn] ,

the	shell	or	egg	membrane	,
这	壳	或者	蛋	膜	,

有时，幼体无法挣脱蛋壳或蛋膜会造成问题。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][noʊ] ['remədi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

a	condition	for	which	there	is	usually	no	remedy	at	the	time	.
一个	状况	为了	哪个	那里	是	通常	不	补救	在	这	时间	.

一种当时通常无法治愈的疾病。

[wɪð; wɪθ] [sək'siːdɪŋ] ['sɛtɪŋz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi]['ɔbviːˌeɪtid][baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [egz]

With	succeeding	settings	the	difficulty	may	be	obviated	by	sprinkling	the	eggs
和	成功	设置	这	困难	可能	是	避免	经过	洒	这	鸡蛋

['slaɪtli] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

slightly	with	water	each	evening	.
轻微地	和	水	每个	晚上	.

通过后续的设置，可以通过每天晚上在鸡蛋上稍微洒点水来避免这个问题。

[sʌm; səm] ['briːdəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'nɛəriz][ɑːr; ər][eɪt] [deɪz] [oʊld] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [nuː]

Some	breeders	when	the	young	canaries	are	8	days	old	place	them	in	a	new
一些	育种者	什么时候	这	年轻的	金丝雀	是	8	天	老的	地方	他们	在	一个	新的

[nest] ,

nest	,
巢	,

有些饲养员会在幼金丝雀出生8天后将它们放入新的巢穴中。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [wen] [ðə; ði][oʊld][nest][ɪz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['pɛrəˌsaɪts] .

a	practice	that	may	be	necessary	when	the	old	nest	is	infested	with	parasites	.
一个	实践	那	可能	是	必要的	什么时候	这	老的	巢	是	受感染的	和	寄生虫	.

当旧巢穴滋生寄生虫时，这种做法可能是必要的。

[ɪn] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt] ['paʊdər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr]

In	such	instances	a	little	insect	powder	should	be	sprinkled	over	the	body	before
在	这样的	实例	一个	小的	昆虫	粉末	应该	是	撒上	超过	这	身体	前

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

the	young	birds	are	placed	in	their	new	quarters	.
这	年轻的	鸟类	是	放置	在	他们的	新的	四分之一	.

在这种情况下，在将幼鸟放入新的住所之前，应该在幼鸟身上撒上一些昆虫粉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [liːv] [ðə; ði][nest] [wen] - [tuː; tə] - [deɪz] [oʊld] .

The	young	birds	leave	the	nest	when	20	to	30	days	old	.
这	年轻的	鸟类	离开	这	巢	什么时候	-	到	-	天	老的	.

幼鸟在出生后20至30天离开巢穴。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['perənts] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

They	may	be	left	with	the	parents	as	long	as	they	are	fed	and	should
他们	可能	是	左边	和	这	父母	作为	长的	作为	他们	是	美联储	和	应该

['nevər] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn'taɪərli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði]

never	be	removed	entirely	until	it	is	found	that	they	are	able	to	crack	the
绝不	是	已移除	完全	直到	它	是	成立	那	他们	是	有能力的	到	裂缝	这

[siːdz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːd] .

seeds	upon	which	they	must	feed	.
种子	之上	哪个	他们	必须	喂养	.

只要喂养得当，就可以把它们留在父母身边，在发现它们能够咬碎赖以生存的种子之前，绝不能将它们完全移走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [eg] [fuːd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd]

It	is	advisable	to	continue	the	use	of	egg	food	for	a	time	and
它	是	建议	到	继续	这	使用	的	蛋	食物	为了	一个	时间	和

['grædʒuəli][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ði][ə'maʊnt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][get][ðə; ði][bɜːrdz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

gradually	to	decrease	the	amount	given	to	get	the	birds	accustomed	to	a
逐步地	到	减少	这	数量	给定	到	得到	这	鸟类	习惯	到	一个

['daɪət][ʌv; əv] [siːd] [ə'loʊn] .

diet	of	seed	alone	.
饮食	的	种子	独自的	.

建议继续喂食蛋类饲料一段时间，然后逐渐减少喂食量，使鸟类习惯只吃种子。

[kə'nɛəriz]['ɔːf(ə)n] [rɪr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bruːdz] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ][biː; bi] ['redi]

Canaries	often	rear	two	or	three	broods	a	season	and	the	female	may	be	ready
金丝雀	经常	后部	二	或者	三	幼崽	一个	季节	和	这	女性	可能	是	准备好

[tuː; tə] [briːd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [θriː] [wiːks] [oʊld] .

to	breed	again	when	the	young	are	three	weeks	old	.
到	品种	再次	什么时候	这	年轻的	是	三	周	老的	.

金丝雀一个繁殖季通常能繁殖两到三窝，雌鸟在幼鸟三周大时可能就可以再次繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['sekənd][nest][ænd; ənd] ['nestɪŋ] [mə'tɪriəl][ænd; ənd][let]

It	is	only	necessary	to	provide	a	second	nest	and	nesting	material	and	let
它	是	仅有的	必要的	到	提供	一个	第二	巢	和	嵌套	材料	和	让

[hɜːr; hər][proʊ'siːd] .

her	proceed	.
她	继续	.

只需提供第二个巢穴和筑巢材料，让她继续筑巢即可。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [ðen] [dɪ'vɑːlv] [ɑːn][ðə; ði] [meɪl] .

The	care	of	the	young	will	then	devolve	on	the	male	.
这	关心	的	这	年轻的	将要	然后	退化	在	这	男性	.

幼崽的照料责任随后将落在雄性身上。

['nestɪŋ] [mə'tɪriəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][æt; ət][wʌns][ɔːr][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [meɪ] [plʌk] [ðə; ði] ['fɛðɚz]

Nesting	material	should	be	provided	at	once	or	the	female	may	pluck	the	feathers
嵌套	材料	应该	是	假如	在	一次	或者	这	女性	可能	采摘	这	羽毛

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['groʊɪŋ] [jʌŋ] .

from	her	growing	young	.
从	她	生长	年轻的	.

应立即提供筑巢材料，否则雌鸟可能会拔掉幼鸟的羽毛。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['nɜːrsəri]

If	this	can	not	be	stopped	the	young	should	be	placed	in	a	small	nursery
如果	这	能	不是	是	停止	这	年轻的	应该	是	放置	在	一个	小的	苗圃

[keɪdʒ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [ə'laʊ]

cage	suspended	from	the	side	of	the	breeding	cage	in	a	manner	that	will	allow
笼	暂停	从	这	边	的	这	选育	笼	在	一个	方式	那	将要	允许

['fiːdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] .

feeding	between	the	wires	.
喂养	之间	这	电线	.

如果无法阻止这种情况发生，应将幼鸟放入一个小型育婴笼中，该育婴笼应悬挂在繁殖笼的侧面，以便可以通过笼丝进行喂食。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['faɪnəli] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz]

When	the	young	are	finally	removed	they	must	not	be	placed	with	birds
什么时候	这	年轻的	是	最后	已移除	他们	必须	不是	是	放置	和	鸟类

['oʊldər][ænd; ənd][strɔːŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

older	and	stronger	for	a	time	.
老	和	更强	为了	一个	时间	.

幼鸟最终被移走后，一段时间内不能将它们与年龄更大、更强壮的鸟类放在一起。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːtʃt] ['kerfəli] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,
They should be watched carefully the first day ,
他们 应该 是 观看 小心 这 第一的 天 ,

第一天要密切观察他们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [æt; ət]
and if any one does not feed it must be returned to the parents at
和 如果 任何 一 做 不是 喂养 它 必须 是 返回 到 这 父母 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果其中一只没有进食，必须立即将其送回父母身边。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ə'mʌŋ] [kə'nɛəriz] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Though most of the losses among canaries come at this time ,
尽管 最多 的 这 损失 之中 金丝雀 来 在 这 时间 ,

虽然金丝雀的大部分损失都发生在这个时候，

[wɪð; wɪθ] [ker] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
with care in food and cleanliness there should be little trouble .
和 关心 在 食物 和 清洁 那里 应该 是 小的 麻烦 .

只要注意饮食和保持卫生，应该不会有什么问题。

[seks][ænd; ənd][eɪdʒ] .
SEX AND AGE .
性别 和 年龄 .

性别和年龄。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [seks][ænd; ənd][eɪdʒ][ɪn] ['lɪvɪŋ] [kə'nɛəriz][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
To determine sex and age in living canaries is difficult and is to be
到 决定 性别 和 年龄 在 活的 金丝雀 是 难的 和 是 到 是
[ə'temptɪd] ['oʊnli][baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'neri]
attempted only by one who has had long experience as a canary
尝试过 仅有的 经过 一 WHO 有 有 长的 经验 作为 一个 金丝雀

确定活金丝雀的性别和年龄非常困难，只有经验丰富的金丝雀饲养员才能尝试。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['fænsiər] .
fancier .
更精致的 .

更精致一些。

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kærəktərz] [di'nəutɪŋ] [seks][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'skraɪbd] .
The external characters denoting sex are not easily described .
这 外部的 人物 表示 性别 是 不是 容易地 描述 .

性别的外在特征并不容易描述。

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl]['keɪsɪz][ə; eɪ] [meɪl] [meɪ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːŋstər] ,
In nearly all cases a male may be recognized by his proficiency as a songster ,
在 几乎 全部 案例 一个 男性 可能 是 认可 经过 他的 熟练程度 作为 一个 歌手 ,

几乎在所有情况下，男性都可以通过其歌唱技巧来辨认。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['fiːmeɪl] [bɜːrdz]['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] [klɪr] , [fʊl] [sɔːŋ] .
but occasionally female birds also possess a clear , full song .
但 偶尔 女性 鸟类 还 具有 一个 清除 , 满的 歌曲 .

但有时雌鸟也会发出清晰、饱满的鸣叫声。

[wen] [ɪn] ['briːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [seks] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['redɪli] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [vent]

When	in	breeding	condition	the	sex	may	be	determined	readily	by	examining	the	vent
什么时候	在	选育	状况	这	性别	可能	是	决定	容易	经过	检查	这	发泄

.

:

.

处于繁殖期的雌雄雌可以通过检查泄殖腔来轻易确定。

[ɪn] ['meɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [proʊ'tuːbərənt] ,

In	males	it	is	protuberant	,
在	男性	它	是	突出的	,

男性患者则表现为突出。

[waɪl] [ɪn] ['fiːmeɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] .

while	in	females	it	does	not	project	below	the	level	of	the	abdomen	.
尽管	在	女性	它	做	不是	项目	以下	这	等级	的	这	腹部	.

而在雌性中，它不会突出到腹部以下。

[baɪ] ['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'neri] ['briːdər] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

By	daily	observation	the	canary	breeder	is	generally	able	to	distinguish	the
经过	日常的	观察	这	金丝雀	育种者	是	一般来说	有能力的	到	区分	这

['sɛksəz, 'sɛksɪz] [θruː] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænərɪzəm] [nɑːt] [ə'pærənt] [tuː; tə]

sexes	through	slight	differences	in	carriage	and	mannerisms	not	apparent	to
性别	通过	轻微	差异	在	运输	和	举止	不是	明显	到

[wʌn] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

one	not	familiar	with	them	.
一	不是	熟悉的	和	他们	.

通过日常观察，金丝雀饲养员通常能够通过姿态和举止上的细微差异来区分雌雄，而这些差异对于不熟悉它们的人来说是不容易察觉的。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [eɪdʒ] [ðə; ði] [fiːt] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kærəktərz] ['iːzəli] [siːn] ,

In	judging	age	the	feet	offer	the	only	characters	easily	seen	,
在	评判	年龄	这	脚	提供	这	仅有的	人物	容易地	已见	,

判断年龄时，脚是唯一容易观察到的特征。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [kæn; kən] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

but	even	these	can	not	always	be	relied	upon	.
但	甚至	这些	能	不是	总是	是	依赖	之上	.

但即使是这些也不能总是可靠的。

[bɜːrdz] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] [ɔːr] [les] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [skeɪlz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

Birds	a	year	old	or	less	usually	have	the	skin	and	scales	covering	the
鸟类	一个	年	老的	或者	较少的	通常	有	这	皮肤	和	秤	覆盖	这

[fiːt] [ænd; ənd] ['tɑːsai, -siː] [smuːð] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [faɪn] ['tekstʃər] .

feet	and	tarsi	smooth	and	of	fine	texture	.
脚	和	跗骨	光滑的	和	的	美好的	质地	.

一岁或以下的鸟类，脚和跗骨上的皮肤和鳞片通常光滑细腻。

[ɪn] ['oʊldər] [bɜːrdz] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['kɔrsɚ] [ænd; ənd] ['rʌfənd] .

In	older	birds	they	appear	coarser	and	roughened	.
在	老	鸟类	他们	出现	较粗糙	和	粗糙	.

老鸟的羽毛看起来更粗糙、更不光滑。

['veri] [oʊld] [bɜːrdz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [klɔːz] [trɪmd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪr] [blʌnt]

Very	old	birds	usually	have	had	the	claws	trimmed	until	they	appear	blunt
非常	老的	鸟类	通常	有	有	这	爪子	修剪过的	直到	他们	出现	钝

[ɔːr] ['raʊndɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ([siː] [piː] . -) .

or	rounded	rather	than	sharp	and	pointed	(	see	p	.	19	)	.
或者	圆润	相当	比	锋利的	和	尖	(	看	p	.	-	)	.

非常老的鸟的爪子通常都被修剪过，直到它们看起来钝圆而不是尖锐（见第 19 页）。

[kə'nɛəriz][hæv; həv] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [wen] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['regjələrli] .

Canaries	**have**	**lived**	**many**	**years**	**when**	**cared**	**for**	**regularly**	**.**
金丝雀	有	居住地	许多	年	什么时候	关心	为了	经常	.

只要定期精心照料，金丝雀可以活很多年。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['rɪtʃmənd] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['kjʊreɪtər][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Dr	**.**	**C**	**.**	**W**	**.**	**Richmond**	**,**	**Associate**	**Curator**	**of**	**Birds**	**in**	**the**	**United**
博士	.	C	.	W	.	里士满	,	联系	馆长	的	鸟类	在	这	团结的

[steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuː'ziːəm] ,

States	**National**	**Museum**	**,**
各州	国家的	博物馆	,

美国国家博物馆鸟类副馆长CW Richmond博士

[rɪ'leɪts] [ðæt] [tuː] [bɜːrdz] ,

relates	**that**	**two**	**birds**	**,**
相关	那	二	鸟类	,

提到两只鸟，

[hætʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bruːd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn'taɪərli] ['sepəreɪtɪd] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nest] ,

hatched	**in**	**the**	**same**	**brood**	**and**	**kept**	**entirely**	**separated**	**after**	**they**	**left**	**the**	**nest**	**,**
孵化	在	这	相同的	幼虫	和	保留	完全	分开	后	他们	左边	这	巢	,

它们虽然是同一窝孵化的，但在离巢后却被完全隔离饲养。

[lɪvd] - ['jɪrz] , ['daɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

lived	**18**	**years**	**,**	**dying**	**within**	**a**	**few**	**weeks**	**of**	**each**	**other**	**.**
居住地	-	年	,	垂死	之内	一个	很少	周	的	每个	其他	.

他们一起生活了18年，在几周之内相继去世。

[ə'nʌðər] [keɪs] [ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'neri] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst]

Another	**case**	**is**	**on**	**record**	**in**	**which**	**a**	**canary**	**was**	**known**	**to**	**be**	**at**	**least**
其他	案件	是	在	记录	在	哪个	一个	金丝雀	曾是	已知	到	是	在	至少

- ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] ,

34	**years**	**old**	**when**	**it**	**died**	**,**
-	年	老的	什么时候	它	死亡	,

另有记录显示，一只金丝雀死亡时已知至少有34岁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [əd'vænst] [eɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪd] .

and	**even**	**this**	**advanced**	**age**	**may**	**have**	**been**	**exceeded**	**.**
和	甚至	这	先进的	年龄	可能	有	到过	超出	.

甚至这个高龄可能都已经超过了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] [bɜːrdz][moʊlt] [ɪ'regjələrli] [ɔːr] [luːz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Usually	**with**	**advancing**	**years**	**birds**	**molt**	**irregularly**	**or**	**lose**	**part**	**of**	**the**
通常	和	前进	年	鸟类	蜕皮	不规则地	或者	失去	部分	的	这

['fɛðɚz] [ɪn'taɪərli] .

feathers	**entirely**	**.**
羽毛	完全	.

通常情况下，随着年龄的增长，鸟类会不规律地换毛，或者完全失去部分羽毛。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] ['aɪsaɪt] [ɪz] [ɪm'perd] .

Often	**their**	**eyesight**	**is**	**impaired**	**.**
经常	他们的	视力	是	受损	.

他们的视力往往受损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kə'nɛəriz][ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [perd] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðoʊz]

It	**is**	**said**	**that**	**canaries**	**that**	**have**	**not**	**been**	**paired**	**live**	**much**	**longer**	**than**	**those**
它	是	说	那	金丝雀	那	有	不是	到过	成对的	居住	很多	更长	比	那些

[ə'laʊd] [tuː; tə] [briːd] .

allowed	**to**	**breed**	**.**
允许	到	品种	.

据说，未配对的金丝雀比允许繁殖的金丝雀寿命要长得多。

['vɜːrmɪn] .
VERMIN **.**
害虫 .

害虫。

[kə'nɛəriz][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['pɛrəˌsaɪts] .
Canaries **are** **affected** **by** **two** **forms** **of** **external** **parasites** **.**
金丝雀 是 做作的 经过 二 表格 的 外部的 寄生虫 .

金丝雀会受到两种体外寄生虫的侵害。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ][bɜːrd] [laʊs] [[ˌtuː'tuː]] [noʊn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz][ðə; ði] [greɪ]
The **larger** **of** **these** **,** **a** **bird** **louse** **[** **2** **]** **known** **usually** **as** **the** **gray**
这 更大的 的 这些 , 一个 鸟 虱 [2] 已知 通常 作为 这 灰色的
[laʊs] ,
louse **,**
虱 ,

其中体型较大的一种是鸟虱[2]，通常被称为灰虱，

[ɪz][æn; ən]['ɪnsekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slendər] , [ɪ'lɔːŋgeɪt] ['bɑːdi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
is **an** **insect** **with** **a** **slender** **,** **elongate** **body** **and** **a** **large** **head** **armed** **with**
是 一个 昆虫 和 一个 苗条 , 拉长 身体 和 一个 大的 头 武装 和
[strɔːŋ] [dʒɔːz] .
strong **jaws** **.**
强的 下颚 .

是一种体型细长、头部较大且有强壮颚部的昆虫。

[ðɪs] [pest] ['fiːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feðər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ˞ːdz]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] ,
This **pest** **feeds** **upon** **the** **feather** **structure** **of** **the** **bird's** **outer** **covering** **,**
这 害虫 饲料 之上 这 羽毛 结构 的 这 鸟类 外 覆盖 ,

这种害虫以鸟类外层羽毛的结构为食。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [sʌk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɪts][hoʊst] ,
and **though** **it** **does** **not** **suck** **the** **blood** **of** **its** **host** **,**
和 尽管 它 做 不是 吸 这 血 的 它是 主持人 ,

虽然它不吸食宿主的血液，

[ɪts] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [kɔːz] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
its **sharp** **claws** **irritate** **the** **skin** **and** **cause** **discomfort** **to** **the** **bird** **.**
它是 锋利的 爪子 刺激 这 皮肤 和 原因 不适 到 这 鸟 .

它的锋利爪子会刺激皮肤，使鸟儿感到不适。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [laʊs] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛðə˞z] [baɪ][ə; eɪ] [gʌm] [ænd; ənd]
The **eggs** **of** **the** **gray** **louse** **are** **attached** **to** **the** **feathers** **by** **a** **gum** **and**
这 鸡蛋 的 这 灰色的 虱 是 随附的 到 这 羽毛 经过 一个 胶 和
[ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .
are **not** **easily** **removed** **.**
是 不是 容易地 已移除 .

灰虱的卵通过胶质粘附在羽毛上，不易去除。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnsekts][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ə'dʌlts][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] ['æftər] ['hætʃɪŋ] [ɑːr; ər]
The **young** **insects** **resemble** **the** **adults** **and** **in** **a** **few** **weeks** **after** **hatching** **are**
这 年轻的 昆虫 类似 这 成年人 和 在 一个 很少 周 后 孵化 是
['fʊli] [groʊn] .
fully **grown** **.**
完全 生长 .

幼虫与成虫相似，孵化后几周内即可完全长大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] ['kɑːmbæt] [baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɪnsekt] ['paʊdər] ([paɪ'riːθrəm]) ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv]

They	are	best	combated	by	blowing	insect	powder	(	pyrethrum	)	into	the	plumage	of
他们	是	最好的	对抗	经过	吹	昆虫	粉末	(	除虫菊	)	进入	这	羽毛	的

[ðə; ði] [ə'fektɪd] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beloʊz] [ɔːr] ['bloʊər] .

the	affected	bird	with	a	small	bellows	or	blower	.
这	做作的	鸟	和	一个	小的	风箱	或者	鼓风机	.

对抗这种害虫的最佳方法是用小型风箱或吹风机将杀虫粉（除虫菊酯）吹入受影响鸟类的羽毛中。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk]

This	treatment	should	be	repeated	two	or	three	times	at	intervals	of	a	week
这	治疗	应该	是	重复	二	或者	三	时代	在	间隔	的	一个	星期

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['eni] [jʌŋ] [laɪs] ['hætʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

to	insure	the	destruction	of	any	young	lice	hatching	in	the	meantime	.
到	保证	这	破坏	的	任何	年轻的	虱子	孵化	在	这	与此同时	.

为确保彻底消灭期间孵化的任何幼虱，应每隔一周重复进行此治疗两到三次。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pærəsaɪt] [ʌv; əv] [kə'nɛəriz] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪt] ,

The	other	parasite	of	canaries	is	a	small	mite	,
这	其他	寄生虫	的	金丝雀	是	一个	小的	螨虫	,

金丝雀的另一种寄生虫是一种小螨虫，

[[θriː]] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['spaidəlaik] ['kriːtʃər] [ðæt] [wen] ['fʊli] [groʊn] [ɪz] ['berli] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

[	3	]	a	minute	spiderlike	creature	that	when	fully	grown	is	barely	visible	to	the
[	3	]	一个	分钟	蜘蛛状	生物	那	什么时候	完全	生长	是	仅仅	可见的	到	这

[ʌn'eɪdɪd] [aɪ] .

unaided	eye	.
未受帮助	眼睛	.

[3] 一种体型微小的蜘蛛状生物，完全长大后肉眼几乎看不见。

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] [ɪz] ['waɪtɪʃ] ,

Its	natural	color	is	whitish	,
它是	自然的	颜色	是	白色	,

它的天然颜色是白色，

[bʌt; bət] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [sʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	nearly	always	it	is	filled	with	blood	sucked	from	the	body	of	the
但	几乎	总是	它	是	已填	和	血	真烂	从	这	身体	的	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [bɜːrd] ['hɑːrbɚɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

unfortunate	bird	harboring	it	,
不幸	鸟	窝藏	它	,

但几乎总是充满从寄宿它的不幸鸟类身上吸吮的血液。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [braɪt] [red] .

so	that	it	appears	bright	red	.
所以	那	它	出现	明亮的	红色的	.

所以它看起来是鲜红色的。

[ðiːz] [maɪts] [ɑːr; ər] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ,

These	mites	are	nocturnal	,
这些	螨虫	是	夜	,

这些螨虫是夜行性的，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [ˌɪnfe'steɪʃn] [ɑːr; ər] ['seldəm] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv]

and	except	in	cases	of	severe	infestation	are	seldom	found	upon	the	body	of
和	除了	在	案例	的	严重	虫害	是	很少	成立	之上	这	身体	的

[ðer; ðər] [hoʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

their	host	during	the	day	.
他们的	主持人	期间	这	天	.

除了严重感染的情况外，白天很少能在宿主身上发现它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [slɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɝːtʃɪz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [raʊnd]

They	are	often	found	in	the	slits	at	the	ends	of	the	perches	or	in	the	round
他们	是	经常	成立	在	这	缝隙	在	这	结束	的	这	栖木	或者	在	这	圆形的

[piːs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈwaɪər][keɪdʒ] .

piece	of	metal	forming	the	support	at	the	top	of	the	ordinary	wire	cage	.
片	的	金属	成型	这	支持	在	这	顶部	的	这	普通的	金属丝	笼	.

它们经常出现在栖木末端的缝隙中，或者出现在普通铁丝笼顶部支撑用的圆形金属片中。

[ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkeɪdʒɪz] [ðeɪ] [haɪd][ɪn] [kræks] , [neɪl] [hoʊlz] , [ɔːr] [kˈrevɪsɪz] ,

In	wooden	cages	they	hide	in	cracks	,	nail	holes	,	or	crevices	,
在	木制的	笼子	他们	隐藏	在	裂缝	,	指甲	孔	,	或者	缝隙	,

它们会躲藏在木笼的缝隙、钉孔或裂缝中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [bɪˈtreɪd] [əˈpɑːn][kloʊz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪt] [ˈspɑːtɪŋ] .

and	their	presence	is	betrayed	upon	close	examination	by	minute	white	spottings	.
和	他们的	在场	是	背叛	之上	关闭	考试	经过	分钟	白色的	目击报告	.

仔细观察，会发现它们身上有细小的白色斑点，从而暴露它们的存在。

[ɪf] [ˌʌnˈnoʊtɪst] , [ðeɪ] [ˈmʌltɪplaɪ] [ˈræpɪdli]

If	unnoticed	,	they	multiply	rapidly
如果	未被察觉	,	他们	乘	快速

如果不加以注意，它们会迅速繁殖。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ænd; ənd][sæp][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [ɪts] [blʌd] .

and	sap	the	strength	of	the	bird	by	sucking	its	blood	.
和	树液	这	力量	的	这	鸟	经过	吸吮	它是	血	.

并通过吸食鸟类的血液来削弱它的力量。

[wen] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [səˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][koʊl] [ɔɪl] , [ɔːr] [ˈkerəsiːn] ,

When	their	presence	is	suspected	a	little	coal	oil	,	or	kerosene	,
什么时候	他们的	在场	是	怀疑	一个	小的	煤炭	油	,	或者	煤油	,

当怀疑它们存在时，会喷洒少量煤油或煤油。

[əˈplaɪd] [ˈfriːli] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈpests] .

applied	freely	to	the	cage	with	a	brush	may	be	sufficient	to	kill	the	pests	.
应用	自由	到	这	笼	和	一个	刷子	可能	是	充足的	到	杀	这	害虫	.

用刷子将药剂均匀涂抹在笼子上，可能足以杀死害虫。

[ɔːr][ðə; ði][bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˌtempəˈrerəli] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [kliːnd] [ˈθɜːrəli] [wɪð; wɪθ]

Or	the	bird	may	be	removed	temporarily	and	the	cage	cleaned	thoroughly	with
或者	这	鸟	可能	是	已移除	暂时地	和	这	笼	已清洗	彻底	和

[ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [kɑːrˈbɑːlɪk][ˈæsɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈgælən][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

a	solution	of	1	ounce	of	commercial	carbolic	acid	in	a	gallon	of	water	,
一个	解决方案	的	1	盎司	的	商业的	石炭酸	酸	在	一个	加仑	的	水	,

或者可以暂时将鸟移走，用一加仑水中加入一盎司市售石炭酸的溶液彻底清洁鸟笼。

[əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [brʌʃ] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [kˈrevɪsɪz] .

applied	with	a	small	brush	,	taking	care	to	reach	all	crevices	.
应用	和	一个	小的	刷子	,	采取	关心	到	抵达	全部	缝隙	.

用小刷子涂抹，注意要涂到所有缝隙里。

[ɪn] [sɪˈvɪr] [ˌɪnfeˈsteɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrs] [ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈsevrəl]

In	severe	infestations	it	may	be	necessary	to	immerse	the	cage	for	several
在	严重	虫害	它	可能	是	必要的	到	沉浸	这	笼	为了	一些

[ˈmɪnɪts] [ɪn][ˈwɔːtər] [ðæt] [ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɑːt] .

minutes	in	water	that	is	boiling	hot	.
分钟	在	水	那	是	沸腾	热的	.

如果虫害严重，可能需要将笼子浸入沸水中几分钟。

['ɪnsekt] ['paʊdər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪ] [laʊs] .

Insect	**powder**	**may**	**be**	**used**	**as**	**for**	**the**	**gray**	**louse**	**.**
昆虫	粉末	可能	是	用过的	作为	为了	这	灰色的	虱	.

可采用杀虫粉对付灰虱。

[wer] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['friːkwənt] ['beɪðɪŋ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] [kept] [kliːn] ,

Where	**facilities**	**for**	**frequent**	**bathing**	**are**	**offered**	**and**	**the**	**cage**	**is**	**kept**	**clean**	**,**
在哪里	设施	为了	频繁	洗澡	是	提供	和	这	笼	是	保留	干净的	,

如果提供经常洗澡的设施，并且笼子保持清洁，

[ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [maɪts] [ɔːr][bɜːrd][laɪs] .

there	**is**	**usually**	**little**	**trouble**	**with**	**either**	**mites**	**or**	**bird**	**lice**	**.**
那里	是	通常	小的	麻烦	和	任何一个	螨虫	或者	鸟	虱子	.

螨虫或鸟虱通常不会造成太大问题。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [niˈglekts] [ɪts] ['kʌstəmeri] ['beɪðɪŋ] , ['kliːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['priːnɪŋ]

When	**a**	**bird**	**is**	**sick**	**and**	**neglects**	**its**	**customary**	**bathing**	**,**	**cleaning**	**,**	**and**	**preening**
什么时候	一个	鸟	是	生病的	和	疏忽	它是	习惯	洗澡	,	打扫	,	和	梳理

,

,

,

当一只鸟生病时，它会忽略日常的洗澡、清洁和梳理羽毛等行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðiːz] ['pests]['mʌltɪplaɪ] .

it	**is**	**surprising**	**to**	**see**	**how**	**rapidly**	**these**	**pests**	**multiply**	**.**
它	是	奇怪	到	看	如何	快速	这些	害虫	乘	.

这些害虫的繁殖速度之快令人惊讶。

[wɪð; wɪθ] [ker] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,

With	**care**	**,**	**however**	**,**	**they**	**may**	**be**	**completely**	**eradicated**	**,**
和	关心	,	然而	,	他们	可能	是	完全地	根除	,

然而，只要小心谨慎，它们就可以被彻底根除。

[ðoʊ] [freʃ] ['autbreiks] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [wen] [nuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [əb'teɪnd] .

though	**fresh**	**outbreaks**	**are**	**likely**	**to**	**occur**	**when**	**new**	**birds**	**are**	**obtained**	**.**
尽管	新鲜的	疫情爆发	是	可能	到	发生	什么时候	新的	鸟类	是	获得	.

不过，当引进新禽类时，很可能会出现新的疫情。

[ɪn] ['wʊd(ə)n] ['keɪdʒɪz] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [hæv; həv] ['hɑːbəd] [maɪts] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd]

In	**wooden**	**cages**	**cracks**	**in**	**the**	**boards**	**that**	**have**	**harbored**	**mites**	**may**	**be**	**closed**
在	木制的	笼子	裂缝	在	这	板	那	有	藏匿	螨虫	可能	是	关闭

[wɪð; wɪθ] [gluː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pests] .

with	**glue**	**to**	**prevent**	**a**	**return**	**of**	**the**	**pests**	**.**
和	胶水	到	防止	一个	返回	的	这	害虫	.

在木制笼子里，可以用胶水封住木板上藏匿螨虫的裂缝，以防止害虫再次出现。

['futnəuts] : [[ˌtuː'tuː]]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**2**	**]**
脚注	:	[	2	]

脚注：[2]

\- [kə'mjuːnɪs] - .

Docophorns	**communis**	**Nitzsch**	**.**
-	共产主义	-	.

Docophorns communis Nitzsch。

['ɔːrdər][ˌmæləu'feigə] . [[θriː]]

Order	**Mallophaga**	**.**	**[**	**3**	**]**
命令	食虫动物	.	[	3	]

食虫动物门。[3]

- ['eɪviəm][di:] ['gɪr] , ['kloʊsli]['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [maɪt][di:] . ['gælə,ni:] [di:] ['gɪr] .

Dermanyssus	avium	De	Geer	,	closely	allied	to	the	chicken	mite	D	.	gallinae	De	Geer	.
-	鸟	德	吉尔	,	密切	盟军	到	这	鸡	螨虫	D	.	鸡	德	吉尔	.

禽皮螨（Dermanyssus avium De Geer）与鸡皮螨（D. gallinae De Geer）关系密切。

[ker] [ʌv; əv] [fi:t] [ænd; ənd] [bɪl] .

CARE	OF	FEET	AND	BILL	.
关心	的	脚	和	账单	.

足部护理和账单。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'neri] [grəuz] [oʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [klɔ:z] [bɪ'kʌm] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]

As	a	canary	grows	old	it	will	be	noticed	that	its	claws	become	long	and
作为	一个	金丝雀	生长	老的	它	将要	是	注意到	那	它是	爪子	变得	长的	和

[kætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɝ:tʃɪz] [ænd; ənd]['waɪɝz, 'waɪrz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hɑ:ps][ə'baʊt][ðə; ði][keɪdʒ] .

catch	on	the	perches	and	wires	as	it	hops	about	the	cage	.
抓住	在	这	栖木	和	电线	作为	它	酒花	关于	这	笼	.

随着金丝雀年龄的增长，人们会注意到它的爪子变长了，当它在笼子里跳来跳去时，爪子会勾住栖木和电线。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði]

In	a	state	of	nature	the	activities	of	the	bird	as	it	moves	about	on	the
在	一个	状态	的	自然	这	活动	的	这	鸟	作为	它	移动	关于	在	这

[graʊnd] [ɔ:r] [ə'mʌŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ki:p] [ðə; ði] [klɔ:z] ['prɑ:pərli] [wɔ:rn] [daʊn] .

ground	or	among	twigs	and	limbs	keep	the	claws	properly	worn	down	.
地面	或者	之中	树枝	和	四肢	保持	这	爪子	适当地	磨损	向下	.

在自然环境中，鸟类在地面上或在树枝间活动，可以使爪子得到适当的磨损。

[kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðə; ði] [kə'neri] [ɪz] [les] ['æktɪv] ,

Confined	in	a	cage	the	canary	is	less	active	,
受限	在	一个	笼	这	金丝雀	是	较少的	积极的	,

被关在笼子里的金丝雀活动量会减少。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [klɔ:z] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['sʌbdʒekt]

and	while	the	claws	have	the	same	rate	of	growth	they	are	here	subject
和	尽管	这	爪子	有	这	相同的	速度	的	生长	他们	是	这里	主题

[tu:; tə] [mʌtʃ] [les] [ə'breɪʒ(ə)n] .

to	much	less	abrasion	.
到	很多	较少的	磨损	.

虽然爪子的生长速度相同，但它们在这里受到的磨损却少得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][trɪm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] ['sɪzərz]

It	is	necessary	,	therefore	,	to	trim	them	with	a	pair	of	sharp	scissors
它	是	必要的	,	所以	,	到	修剪	他们	和	一个	一对	的	锋利的	剪刀

['evri] [fju:] [mʌnθs] .

every	few	months	.
每一个	很少	几个月	.

因此，需要每隔几个月用一把锋利的剪刀修剪它们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:z] ['kerfəli] ,

It	is	important	to	watch	the	condition	of	the	claws	carefully	,
它	是	重要的	到	手表	这	状况	的	这	爪子	小心	,

仔细观察爪子的状况非常重要。

[æz; əz][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [kɔ:z] [ə; eɪ]['broʊkən][leg] .

as	by	catching	they	may	cause	a	broken	leg	.
作为	经过	捕捉	他们	可能	原因	一个	破碎的	腿	.

因为捕捉它们可能会导致腿部骨折。

[ɪn] [i:tʃ] [klɔ:] [ə; eɪ] ['slendər] [blʌd] ['ves(ə)l][ɪk'stendz; ek'stendz] [wel] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɪp] .

In	each	claw	a	slender	blood	vessel	extends	well	down	toward	the	tip	.
在	每个	爪	一个	苗条	血	血管	扩展	出色地	向下	朝向	这	提示	.

每只爪子里都有一条细长的血管一直延伸到爪尖。

[ðɪs] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgjər] [sɪks][baɪ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] ,

This	is	indicated	in	Figure	6	by	the	letter	A	,
这	是	表明的	在	数字	6	经过	这	信	一个	,

如图 6 中字母 A 所示，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][kloʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	may	be	seen	on	close	examination	through	the	transparent	sheath	of	the
和	可能	是	已见	在	关闭	考试	通过	这	透明的	鞘	的	这

['bɜːdz] [klɔː] .

bird's	claw	.
鸟类	爪	.

仔细观察，透过鸟爪的透明鞘膜可以看到。

[ɪn] ['trɪmɪŋ] [kʌt] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [kə'næl] ([æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [biː][ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər]) [ænd; ənd] [teɪk]

In	trimming	cut	well	beyond	this	canal	(	at	the	point	B	in	the	figure	)	and	take
在	修剪	切	出色地	超过	这	运河	(	在	这	观点	B	在	这	数字	)	和	拿

['speʃ(ə)l] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][leg] [waɪl] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] .

special	care	not	to	break	the	leg	while	handling	the	bird	.
特别的	关心	不是	到	休息	这	腿	尽管	处理	这	鸟	.

修剪时要远远超过这条沟（图中的 B 点），并且在处理鸟的时候要特别小心，不要弄断腿。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — ['daɪəgræm][ʌv; əv] [fʊt] [ʌv; əv] [kə'neri] [wɪð; wɪθ][ˌoʊvər'groʊn] [klɔːz] .

6	.	—	Diagram	of	foot	of	canary	with	overgrown	claws	.
6	.	—	图表	的	脚	的	金丝雀	和	长得太茂盛了	爪子	.

6.—金丝雀爪子过长的脚部示意图。

[ə; eɪ] , ['tɜːrmɪn(ə)l] [blʌd] ['ves(ə)l] ; [biː] , [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [klɔː] [meɪ] [biː; bi] [trɪmd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

A	,	Terminal	blood	vessel	;	B	,	point	at	which	claw	may	be	trimmed	without	injury
一个	,	终端	血	血管	;	B	,	观点	在	哪个	爪	可能	是	修剪过的	没有	受伤

.

:

.

A，末端血管；B，可以修剪爪子而不造成损伤的位置。

[ɪn][keɪdʒ][bɜːrdz][ðə; ði]['hɔːrni] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [klɔːz] ,

In	cage	birds	the	horny	covering	of	the	bill	,	as	well	as	the	claws	,
在	笼	鸟类	这	好色	覆盖	的	这	账单	,	作为	出色地	作为	这	爪子	,

笼养鸟类的喙和爪子上的角质层，

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stɔːrtɪd] [θruː] [groʊθ] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wer] .

sometimes	becomes	distorted	through	growth	without	sufficient	wear	.
有时	变成	扭曲	通过	生长	没有	充足的	穿	.

有时，由于生长过程中磨损不足，会造成变形。

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['mændɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [peəd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,

The	tips	of	the	mandibles	may	be	pared	down	with	a	sharp	knife	,
这	尖端	的	这	下颚	可能	是	精简	向下	和	一个	锋利的	刀	,

可以用锋利的刀削去下颚的尖端。

[bʌt; bət] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][kʌt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kwɪk] .

but	care	must	be	taken	not	to	cut	deep	enough	to	reach	the	quick	.
但	关心	必须	是	已采取	不是	到	切	深的	足够的	到	抵达	这	快的	.

但必须注意不要切得太深，伤及血管。

[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['ɪndʒəriz] .

DISEASES	AND	INJURIES	.
疾病	和	受伤	.

疾病和损伤。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rd(ə)neri] [ker] [ɪn] ['klenlinəs] , ['fri:dəm] [frʌm; frəm][koʊld][dæmp] [dræft] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

With	ordinary	care	in	cleanliness	,	freedom	from	cold	damp	drafts	,	and	a
和	普通的	关心	在	清洁	,	自由	从	寒冷的	潮湿	草稿	,	和	一个

[wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [fu:d] [sə'plaɪ] ,

well	-	regulated	food	supply	,
出色地	-	受监管	食物	供应	,

只要保持基本的清洁卫生，避免寒冷潮湿的通风，并有充足的食物供应，

[kə'nɛəriz][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [fju:] ['ɪlz] .

canaries	are	subject	to	few	ills	.
金丝雀	是	主题	到	很少	疾病	.

金丝雀很少生病。

[ɪn][fækt] , [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʌn'tɔ:rd] ['sɜ:rkəmstæns]

In	fact	,	most	of	their	troubles	may	be	traced	to	some	untoward	circumstance
在	事实	,	最多	的	他们的	麻烦	可能	是	追踪	到	一些	不愉快的	环境

[ɪn] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] .

in	handling	them	.
在	处理	他们	.

事实上，他们的大部分麻烦都可以追溯到处理这些麻烦时的一些不当情况。

[ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,

Their	diseases	are	very	little	understood	and	correct	diagnosis	is	difficult	,
他们的	疾病	是	非常	小的	理解	和	正确的	诊断	是	难的	,

人们对这些疾病知之甚少，正确诊断十分困难。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [hæz; həz] [sɜ:rvd] ['meɪnli]

and	though	much	has	been	written	regarding	them	this	has	served	mainly
和	尽管	很多	有	到过	书面	关于	他们	这	有	服务	主要

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

to	reveal	general	ignorance	on	the	subject	.
到	揭示	一般的	无知	在	这	主题	.

虽然已经有很多关于它们的著述，但这主要暴露了人们对这一主题的普遍无知。

['prez(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] ['wɔ:rənt] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv]

Present	knowledge	does	not	warrant	an	exhaustive
展示	知识	做	不是	保证	一个	详尽的

目前的知识不足以进行详尽的阐述。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] ,

account	of	diseases	,
帐户	的	疾病	,

疾病描述，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [noʊts] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] ['ju:ʒuəl] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv]

but	in	the	following	notes	information	is	given	on	the	more	usual	complaints	of
但	在	这	下列的	笔记	信息	是	给定	在	这	更多的	通常	投诉	的

[kə'nɛəriz] .

canaries	.
金丝雀	.

但以下注释提供了有关金丝雀更常见抱怨的信息。

[wen] [kə'nɛəriz] [bɪ'kʌm] [sɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['daɪət][ɪz]['prɑ:pər]

When	canaries	become	sick	the	first	care	should	be	to	see	that	the	diet	is	proper
什么时候	金丝雀	变得	生病的	这	第一的	关心	应该	是	到	看	那	这	饮食	是	恰当的

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rdz]

and	to	examine	into	the	general	sanitary	conditions	under	which	the	birds
和	到	检查	进入	这	一般的	卫生	状况	在下面	哪个	这	鸟类

[ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] .

are	living	.
是	活的	.

金丝雀生病时，首先应该注意的是饮食是否合适，并检查鸟类所处的整体卫生条件。

[ɪf] [kə'nɛəriz][ɑ:r; ər][kən'faɪnd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

If	canaries	are	confined	in	company	with	others	,
如果	金丝雀	是	受限	在	公司	和	其他的	,

如果金丝雀被与其他鸟类一起关在一起，

[sɪk] [bɜ:rdz][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] ['seprət] [keɪdʒ] ,

sick	birds	must	be	removed	at	once	to	a	separate	cage	,
生病的	鸟类	必须	是	已移除	在	一次	到	一个	分离	笼	,

必须立即将病鸟转移到单独的笼子里。

[sɪns] [ðer; ðər][kəm'pænjənz] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [pek] [ænd; ənd] ['wɜ:ri] [ðem; ðəm] .

since	their	companions	will	continually	peck	and	worry	them	.
自从	他们的	同伴	将要	持续	啄	和	担心	他们	.

因为它们的同伴会不断啄食它们，让它们感到烦恼。

[wer] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ɑ:r; ər] [kept] ,

Where	numbers	of	canaries	are	kept	,
在哪里	数字	的	金丝雀	是	保留	,

哪里饲养着大量的金丝雀，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [spred] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ɔ:r] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] ['eɪlɪŋ]

as	a	precaution	to	prevent	spread	of	contagious	or	infectious	diseases	ailing
作为	一个	预防	到	防止	传播	的	传染性	或者	传染性	疾病	生病

[bɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rd] [ru:m] .

birds	should	be	removed	from	the	bird	room	.
鸟类	应该	是	已移除	从	这	鸟	房间	.

为防止传染病传播，应将患病鸟类移出鸟舍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] [sɪk] [bɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] .

It	is	always	well	to	move	a	sick	bird	to	a	warm	place	.
它	是	总是	出色地	到	移动	一个	生病的	鸟	到	一个	温暖的	地方	.

最好把生病的鸟儿转移到温暖的地方。

[hi:t] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [dræft] [wɜ:rk] ['wʌndɜ-z] [wɪð; wɪθ] ['eɪlɪŋ] [kə'nɛəriz][ænd; ənd]

Heat	and	protection	from	drafts	work	wonders	with	ailing	canaries	and
热	和	保护	从	草稿	工作	奇迹	和	生病	金丝雀	和

['ɔ:f(ə)n][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'loʊn][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə] [helθ] .

often	are	sufficient	alone	to	restore	them	to	health	.
经常	是	充足的	独自的	到	恢复	他们	到	健康	.

温暖和防风对生病的金丝雀有奇效，而且往往足以使它们恢复健康。

[wen] ['medɪs(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] .

When	medicine	is	necessary	it	is	best	to	administer	it	in	the	drinking	water	.
什么时候	药品	是	必要的	它	是	最好的	到	管理	它	在	这	喝	水	.

当需要服药时，最好将其混入饮用水中服用。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [baɪ] [miːnz]

If	this	can	not	be	done	it	may	be	given	directly	in	the	bill	by	means
如果	这	能	不是	是	完毕	它	可能	是	给定	直接地	在	这	账单	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪl] [ɔːr][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ['drɑːpər] .

of	a	quill	or	a	medicine	dropper	.
的	一个	鹅毛笔	或者	一个	药品	滴管	.

如果无法做到这一点，则可以直接用羽毛笔或滴管将费用写在账单上。

[ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['medsnz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'neri] [ɪz] [smɔːl]

In	administering	medicines	it	must	be	remembered	that	a	canary	is	small
在	管理	药物	它	必须	是	记得	那	一个	金丝雀	是	小的

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][doʊs] .

and	that	a	single	drop	in	most	cases	is	a	large	dose	.
和	那	一个	单身的	降低	在	最多	案例	是	一个	大的	剂量	.

给病人用药时必须记住，金丝雀体型很小，而且在大多数情况下，一滴药液的剂量就很大。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['dəusiŋ][ʌv; əv][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['remədiz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Indiscriminate	dosing	of	birds	with	various	remedies	is	to	be	avoided	.
不加区分的	剂量	的	鸟类	和	各种各样的	补救措施	是	到	是	避免	.

应避免随意给鸟类使用各种药物。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'fæləbl] ,

The	few	instructions	that	follow	are	not	to	be	regarded	as	infallible	,
这	很少	指示	那	跟随	是	不是	到	是	认为	作为	绝对正确	,

以下几条指示并非绝对可靠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['eilmənts] .

but	they	may	be	of	assistance	in	simple	ailments	.
但	他们	可能	是	的	协助	在	简单的	疾病	.

但它们或许能帮助治疗一些小病小痛。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'kʌvəri] .

When	a	bird	is	seriously	ill	there	is	usually	little	chance	of	its	recovery	.
什么时候	一个	鸟	是	严重地	患病的	那里	是	通常	小的	机会	的	它是	恢复	.

鸟类如果患重病，通常康复的几率很小。

['broʊkən] [lɪmz] .

BROKEN	LIMBS	.
破碎的	四肢	.

肢体骨折。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][bæd] ['frækʧərz] [ɔːr]['ɪndʒəriz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][best][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə][end]

In	case	of	bad	fractures	or	injuries	it	is	perhaps	best	for	all	concerned	to	end
在	案件	的	坏的	骨折	或者	受伤	它	是	也许	最好的	为了	全部	担心的	到	结尾

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] .

the	trouble	by	killing	the	bird	.
这	麻烦	经过	杀	这	鸟	.

如果鸟儿骨折或受伤严重，为了各方利益，或许最好的办法就是杀死它，结束这场麻烦。

[ɪf] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][bɜːrd] [breɪks] [ə; eɪ][leg] ,

If	a	valuable	bird	breaks	a	leg	,
如果	一个	有价值的	鸟	休息	一个	腿	,

如果一只名贵的鸟摔断了腿，

[ə; eɪ] ['slendər] [splɪnt] [ʌv; əv] [wʊd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [wɪsp] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ]

a	slender	splint	of	wood	wrapped	in	a	slight	wisp	of	cotton	and	held	by	a
一个	苗条	夹板	的	木头	包装	在	一个	轻微	烟雾	的	棉布	和	握住	经过	一个

['bændɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] .

bandage	may	be	applied	with	care	.
绷带	可能	是	应用	和	关心	.

小心地将一根细木条用棉絮包裹，再用绷带固定即可。

[ðɪs] [sə'pɔ:rt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ,
This support must not be touched for two or three weeks ,
这 支持 必须 不是 是 感动 为了 二 或者 三 周 ,

这项支撑措施两到三周内不得动用。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɪn'taɪərli] .
but then it may be removed entirely .
但 然后 它 可能 是 已移除 完全 .

但之后它可能会被完全移除。

[wen] [ðə; ði] [breɪk] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [leg] (['tɑ:rsəs]) [ə; eɪ] [smɔ:l] [kwɪl] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
When the break occurs in the lower leg (tarsus) a small quill makes a simple
什么时候 这 休息 发生 在 这 降低 腿 (睑板) 一个 小的 鹅毛笔 制作 一个 简单的
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .

当骨折发生在小腿（跗骨）时，一根细小的羽毛可以起到简单的支撑作用。

[ðə; ði] [kwɪl] [ɪz] [splɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fɪts] ['snʌgli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ə'fektɪd] .
The quill is split and cut down until it fits snugly around the part affected .
这 鹅毛笔 是 分裂 和 切 向下 直到 它 适合 舒适地 大约 这 部分 做作的 .

将羽毛笔杆劈开并剪短，直到它能紧紧地贴合在受影响的部位。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðen] [pædɪd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] [ʃredz] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] [ænd; ənd] [taɪd] ['kerfəli] [ɪn]
It is then padded inside with a few shreds of cotton and tied carefully in
它 是 然后 带衬垫 里面 和 一个 很少 碎屑 的 棉布 和 系 小心 在
[pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [θred] .
place with silk thread .
地方 和 丝绸 线 .

然后，在里面塞入几缕棉絮，并用丝线小心地系好。

['broʊkən] [wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hi:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] .
Broken wings should be allowed to heal without outside interference .
破碎的 翅膀 应该 是 允许 到 愈合 没有 外部 干涉 .

断翼应该在不受外界干扰的情况下自行愈合。

[ɔ:l] [haɪ] ['pɝ:tʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tər]
All high perches should be removed from the cage , and food and water
全部 高的 栖木 应该 是 已移除 从 这 笼 , 和 食物 和 水
[meɪd] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] .
made easily accessible .
制成 容易地 可访问 .

应将笼子里所有的高栖架移除，并确保食物和水易于取用。

[ə; eɪ] [bɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [wɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kept] [æz; əz] ['kwaɪət] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn]
A bird with a broken wing must be kept as quiet as possible in
一个 鸟 和 一个 破碎的 翼 必须 是 保留 作为 安静的 作为 可能的 在
['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['fræktʃər] [meɪ] [hi:l] .
order that the fracture may heal .
命令 那 这 断裂 可能 愈合 .

为了让骨折愈合，必须尽可能让翅膀受伤的鸟保持安静。

[lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] [ə'baʊt] [hed] .
LOSS OF FEATHERS ABOUT HEAD .
损失 的 羽毛 关于 头 .

头部周围掉毛。

['bɔ:ldnəs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [maɪts] [ɔ:r] [bɜ:rd] [laɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [best] [baɪ]
Baldness **is** **sometimes** **occasioned** **by** **mites** **or** **bird** **lice** **and** **may** **be** **treated** **best** **by**
秃顶 是 有时 引发 经过 螨虫 或者 鸟 虱子 和 可能 是 治疗 最好的 经过
[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] .
removing **the** **cause** **.**
移除 这 原因 .

秃顶有时是由螨虫或鸟虱引起的，最好的治疗方法是去除病因。

[lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [haʊ'evər] , [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [oʊld] [eɪdʒ] [ɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti]
Loss **of** **feathers** **about** **the** **head** **,** **however** **,** **may** **indicate** **old** **age** **or** **general** **debility**
损失 的 羽毛 关于 这 头 , 然而 , 可能 表明 老的 年龄 或者 一般的 虚弱
.
:
.

然而，头部羽毛脱落可能表明年老或身体虚弱。

[æt; ət] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [taɪm] [ʌv; əv] [moʊlt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ber] [spɑ:ts] [meɪ]
At **the** **natural** **time** **of** **molt** **the** **growth** **of** **feathers** **on** **the** **bare** **spots** **may**
在 这 自然的 时间 的 蜕皮 这 生长 的 羽毛 在 这 裸 地点 可能
[bi:; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['daɪət] .
be **aided** **by** **warmth** **and** **a** **well** **-** **regulated** **diet** **.**
是 协助 经过 温暖 和 一个 出色地 - 受监管 饮食 .

在自然换羽期，温暖的环境和规律的饮食有助于裸露部位长出新的羽毛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [fu:d] ,
In **addition** **to** **the** **usual** **food** **,**
在 添加 到 这 通常 食物 ,

除了通常的食物之外，

[twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [gɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʌstɪd]
twice **a** **week** **give** **a** **little** **bread** **moistened** **with** **milk** **which** **has** **been** **dusted**
两次 一个 星期 给 一个 小的 面包 湿润 和 牛奶 哪个 有 到过 掸去灰尘
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] ['klɔ:rɪt; 'klɔrˌeɪt] .
with **a** **mixture** **of** **two** **parts** **of** **sulphur** **to** **one** **of** **potassium** **chlorate** **.**
和 一个 混合物 的 二 部分 的 硫 到 一 的 钾 氯酸盐 .

每周两次，给孩子吃一点用牛奶浸湿的面包，面包上撒上两份硫磺和一份氯酸钾的混合物。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntərvlz] [rʌb] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:rbəˌlaɪz] [ˌpetrə'leɪtəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ber] ['pleɪsɪz] .
At **the** **same** **intervals** **rub** **a** **little** **carbolized** **petrolatum** **on** **the** **bare** **places** **.**
在 这 相同的 间隔 擦 一个 小的 碳酸化 凡士林 在 这 裸 地方 .

每隔一段时间，在裸露的部位涂抹少量石炭酸凡士林。

['bɔ:ldnəs] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [ə'raɪz] [æt; ət] [taɪmz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Baldness **is** **said** **to** **arise** **at** **times** **,** **particularly** **in** **spring** **,**
秃顶 是 说 到 出现 在 时代 , 特别 在 春天 ,

据说秃顶现象有时会发生，尤其是在春天。

[θru:] ['feɪljər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [kə'neri] [wɪð; wɪθ] ['letɪs] , ['æp(ə)l] , [ɔ:r] ['ʌðər] [gri:n] [fu:d] .
through **failure** **to** **provide** **the** **canary** **with** **lettuce** **,** **apple** **,** **or** **other** **green** **food** **.**
通过 失败 到 提供 这 金丝雀 和 莴苣 , 苹果 , 或者 其他 绿色的 食物 .

由于未能向金丝雀提供生菜、苹果或其他绿色食物。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɪm'pru:vmənt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [ni:d] .
In **such** **cases** **improvement** **may** **be** **made** **by** **supplying** **this** **need** **.**
在 这样的 案例 改进 可能 是 制成 经过 供应 这 需要 .

在这种情况下，满足这种需求可以带来改进。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

['respərətɔ:ri] ['trʌblz] .
RESPIRATORY TROUBLES .
呼吸系统 麻烦 .

呼吸系统疾病。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kə'nɛəriz][ɑ:r; ər]['ɪndʒərd][baɪ][koʊld] [dræft] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['strɔ:ŋli]
The fact that canaries are injured by cold drafts can not be too strongly
这 事实 那 金丝雀 是 受伤 经过 寒冷的 草稿 能 不是 是 也 强烈
['emfəsaizd] ,
emphasized ,
强调 ,

金丝雀会被冷风吹伤，这一点怎么强调都不为过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['eilmənts] [kʌm]
and it may be said that a large proportion of their common ailments come
和 它 可能 是 说 那 一个 大的 部分 的 他们的 常见的 疾病 来
[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'spoʊʒər] .
from such exposure .
从 这样的 接触 .

可以说，他们所患的很多常见疾病都是由于接触这种环境造成的。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪk'spoʊʒər][ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][kən'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['ri:dʒən] ,
In many cases exposure is followed by congestion in the intestinal region ,
在 许多 案例 接触 是 随后 经过 拥塞 在 这 肠 地区 ,

在许多情况下，接触有害物质后会出现肠道充血。

[ænd; ənd] [deθ] [in'sju:z] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
and death ensues in a very short time .
和 死亡 随之而来 在 一个 非常 短的 时间 .

死亡很快降临。

[ɪn]['ɔ:rd(ə)neri]['koʊldz][ðer; ðər][ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪkwɪd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]
In ordinary colds there is difficulty in breathing and some liquid discharge
在 普通的 感冒 那里 是 困难 在 呼吸 和 一些 液体 释放
[frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz] .
from the nose .
从 这 鼻子 .

普通感冒会出现呼吸困难和鼻腔流出少量液体的情况。

['fri:kwəntli] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kɔ:fɪŋ] .
Frequently this is accompanied by coughing .
频繁地 这 是 伴随 经过 咳嗽 .

通常伴有咳嗽。

[ə; eɪ][bɜ:rd] [ðʌs] [ə'fektɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [ru:m] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [dræft]
A bird thus affected should be kept in a warm room free from all drafts
一个 鸟 因此 做作的 应该 是 保留 在 一个 温暖的 房间 自由的 从 全部 草稿
[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [dʌst] ,
and protected from irritating dust ,
和 受保护 从 令人恼火的 灰尘 ,

患病的鸟应饲养在温暖、无穿堂风且避免接触刺激性灰尘的房间里。

['veɪpər] , [ɔ:r][tə'bækoʊ] [smoʊk] .
vapor , or tobacco smoke .
汽 , 或者 烟草 抽烟 .

蒸汽，或烟草烟雾。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði][koʊld] [prəg'resɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə'kju:t] ,
The symptoms are increased as the cold progresses and becomes acute ,
这 症状 是 增加 作为 这 寒冷的 进展 和 变成 急性 ,

随着感冒病情加重，症状也会加重，直至急性发作。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][sɪts][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [pʌft] [aʊt] , ['siːmɪŋ] ['riːəli] [ɪl] .

and	the	bird	sits	with	feathers	puffed	out	,	seeming	really	ill	.
和	这	鸟	坐着	和	羽毛	膨胀的	出去	,	似乎	真的	患病的	.

那只鸟羽毛蓬松地立在那里，看起来病得很重。

['briːðɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['ræpɪd] .

Breathing	is	difficult	and	rapid	.
呼吸	是	难的	和	迅速的	.

呼吸困难且急促。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [kə'tɑːrəl] [sɪ'kriːʃn] ['pɑːrtli][tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] ['respərətɔːri] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

If	there	is	enough	catarrhal	secretion	partly	to	block	the	respiratory	passages
如果	那里	是	足够的	卡他性	分泌	部分	到	堵塞	这	呼吸系统	段落

[ə; eɪ] [slaɪt] ['bluːɪʃ] [tɪnt][ɪz] ['noʊtɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][træns'pærənt] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

a	slight	bluish	tint	is	noticed	beneath	the	transparent	sheath	of	the	bill	.
一个	轻微	蓝蓝色	着色	是	注意到	下面	这	透明的	鞘	的	这	账单	.

如果卡他分泌物足够多，部分阻塞了呼吸道，那么在喙的透明鞘下会发现淡淡的蓝色。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] ,

As	a	remedy	,
作为	一个	补救	,

作为一种补救措施，

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] - [drɑːps]

place	in	the	drinking	cup	1	ounce	of	water	to	which	have	been	added	20	drops
地方	在	这	喝	杯子	1	盎司	的	水	到	哪个	有	到过	额外	-	滴

[ʌv; əv]['sɪrəp; 'serəp][ʌv; əv][tə'loʊ] ,

of	sirup	of	tolu	,
的	糖浆	的	托卢	,

在饮水杯中放入 1 盎司水，并加入 20 滴妥鲁糖浆。

- [ʌv; əv] [swiːt] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['naɪtər] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['glɪsərɪn] .

10	of	sweet	spirits	of	niter	,	and	10	of	glycerin	.
-	的	甜的	烈酒	的	硝	,	和	-	的	甘油	.

10份甜硝石酒，10份甘油。

[nuː'moʊniə] [ɪn][keɪdʒ][bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊz] [ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]['feɪt(ə)l] .

Pneumonia	in	cage	birds	often	follows	exposure	and	is	nearly	always	fatal	.
肺炎	在	笼	鸟类	经常	跟随	接触	和	是	几乎	总是	致命的	.

笼养鸟类患肺炎通常是由于接触病原体所致，而且几乎总是致命的。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] , ['ræpɪd][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['briːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [kə'tɑːrəl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [ə'pɪr]

The	symptoms	,	rapid	and	difficult	breathing	with	little	catarrhal	discharge	,	appear
这	症状	,	迅速的	和	难的	呼吸	和	小的	卡他性	释放	,	出现

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

症状表现为呼吸急促困难，伴有少量卡他性分泌物，且突然出现。

[ðə; ði][bɜːrd] [bɪ'kʌmz] ['veri] [wiːk] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪz][ɪn][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə]

The	bird	becomes	very	weak	at	once	and	usually	dies	in	from	two	to
这	鸟	变成	非常	虚弱的	在	一次	和	通常	死亡	在	从	二	到

['sev(ə)n] [deɪz] .

seven	days	.
七	天	.

这只鸟会立刻变得非常虚弱，通常会在两到七天内死亡。

['lɪt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'jɑːnd] ['ʃɛltɝɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrd] , [æz; əz] ['noʊtɪd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]

Little	can	be	done	beyond	sheltering	the	bird	,	as	noted	above	,	and
小的	能	是	完毕	超过	庇护所	这	鸟	,	作为	著名的	多于	,	和

[prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] ['iːzəli] [ə'sɪmə,leɪtɪd] [fuːd] ,

providing	an	easily	assimilated	food	,
提供	一个	容易地	同化	食物	,

除了如上所述为鸟类提供庇护和易于消化的食物之外，我们能做的并不多。

[æz; əz] [eg] [fuːd] [ænd; ənd] [bred] ['mɔɪsnd] [ɪn] [mɪlk] .

as	egg	food	and	bread	moistened	in	milk	.
作为	蛋	食物	和	面包	湿润	在	牛奶	.

就像鸡蛋食品和用牛奶浸湿的面包一样。

['æzmə] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [ɪn]

Asthma	is	a	chronic	affection	,	in	which	there	is	difficulty	in	expiration	of	air	in
哮喘	是	一个	慢性的	感情	,	在	哪个	那里	是	困难	在	到期日	的	空气	在

['briːðɪŋ] .

breathing	.
呼吸	.

哮喘是一种慢性疾病，患者在呼吸时会感到呼气困难。

[ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði]

In	severe	cases	a	contraction	of	the	abdominal	muscles	is	evident	in	forcing	the
在	严重	案例	一个	收缩	的	这	腹部	肌肉	是	明显	在	强制	这

[er] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] .

air	from	the	lungs	.
空气	从	这	肺	.

在严重的情况下，腹部肌肉明显收缩，迫使肺部空气排出。

['æzmə] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət] [naɪt] ,

Asthma	is	more	in	evidence	at	night	,
哮喘	是	更多的	在	证据	在	夜晚	,

哮喘在夜间症状更为明显。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [bɜːrdz] [ə'pærəntli] [friː] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [wiːz] [wen] [æt; ət]

and	often	birds	apparently	free	from	it	during	the	day	will	wheeze	when	at
和	经常	鸟类	显然	自由的	从	它	期间	这	天	将要	喘息	什么时候	在

[rest] .

rest	.
休息	.

白天看似没有受到这种影响的鸟类，在休息时却会发出喘息声。

[ðer; ðər] [ɪz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	practically	nothing	that	can	be	done	for	it	.
那里	是	几乎	没有什么	那	能	是	完毕	为了	它	.

对此几乎无能为力。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] ['æzmə] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .

Sometimes	a	semblance	of	asthma	is	caused	by	indigestion	from	overeating	.
有时	一个	外表	的	哮喘	是	导致	经过	消化不良	从	暴饮暴食	.

有时，暴饮暴食引起的消化不良会导致类似哮喘的症状。

['fænsiəz] [kən'sɪdər] ['æzmə] [hə'redɪteri] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [bɜːrdz] [soʊ] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər]

Fanciers	consider	asthma	hereditary	and	do	not	recommend	birds	so	affected	for
爱好者	考虑	哮喘	遗传	和	做	不是	推荐	鸟类	所以	做作的	为了

['briːdɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

breeding	purposes	.
选育	目的	.

鸟类爱好者认为哮喘是遗传性的，不建议将患有哮喘的鸟类用于繁殖。

[ˌɪn'testɪnəl] [kəm'pleɪnts] .
INTESTINAL COMPLAINTS .
肠 投诉 .

肠道疾病。

[ˌɪn'testɪnəl] ['trʌblz] [ɪn][kə'nɛəriz][ə'raɪz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər] [sə'plaɪ]
Intestinal troubles in canaries arise in most cases from the food or water supply
肠 麻烦 在 金丝雀 出现 在 最多 案例 从 这 食物 或者 水 供应
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ker] .
and are avoided by cleanliness and proper care .
和 是 避免 经过 清洁 和 恰当的 关心 .

金丝雀的肠道疾病大多是由食物或水供应引起的，可以通过保持清洁和妥善照料来避免。

['dɜːrti]['wɔːtər][kʌps][wɪð; wɪθ][faʊl]['wɔːtər] , [dɪ'keɪd] [ɔːr] ['sauəd] [freʃ] [ɔːr][sɔːft] [fuːdz] ,
Dirty water cups with foul water , decayed or soured fresh or soft foods ,
肮脏的 水 杯子 和 犯规 水 , 腐烂的 或者 变质 新鲜的 或者柔软的 食物 ,

盛有污浊水的脏水杯，以及腐烂或变质的新鲜或软质食物。

[ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [siːd] [sə'plaɪ] [liːd] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
or a poor seed supply lead inevitably to trouble .
或者 一个 贫穷的 种子 供应 带领 不可避免地 到 麻烦 .

或者说，种子供应不足必然会导致麻烦。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kə'neri] ['kɑːntrækt] [ˌdaɪə'riːə] ,
Should the canary contract diarrhea ,
应该 这 金丝雀 合同 腹泻 ,

如果金丝雀得了腹泻，

[rɪ'muːv] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd][sɔːft] [fuːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [gɪv]
remove all green and soft foods from the cage for a time and give
消除 全部 绿色的 和 柔软的 食物 从 这 笼 为了 一个 时间 和 给
['oʊnli][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [siːd] [sə'plaɪ] .
only the normal seed supply .
仅有的 这 普通的 种子 供应 .

暂时将笼子里所有绿色和柔软的食物移除，只提供正常的种子。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['epsəm][sɔːlts][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər]
As a remedy , add a small quantity of Epsom salts to the drinking water
作为 一个 补救 , 添加 一个 小的 数量 的 埃普索姆 盐 到 这 喝 水
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
for a day .
为了 一个 天 .

作为补救措施，可以在饮用水中加入少量泻盐，持续一天。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪm'pruːvmənt] , [fiːd] [ðə; ði][bɜːrd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mɔɪst] [bred] ,
If there is no improvement , feed the bird a bit of moist bread ,
如果 那里 是 不 改进 , 喂养 这 鸟 一个 少量 的 潮湿 面包 ,

如果情况没有好转，就喂鸟一点湿面包。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['kʌvərd] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] ['bɪzməθ] (['sʌb'naitreit]) ,
with the surface covered lightly with bismuth (subnitrate) ,
和 这 表面 涵盖 轻轻 和 铋 (次硝酸盐) ,

表面略微覆盖一层（次硝酸铋），

[ɔːr] [pleɪs] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] ,
or place an ounce of water in the drinking cup ,
或者 地方 一个 盎司 的 水 在 这 喝 杯子 ,

或者在饮水杯中倒入一盎司水，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [drɑːps][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['oʊpiəm] .
to which have been added three or four drops of tincture of opium .
到 哪个 有 到过 额外 三 或者 四 滴 的 酊剂 的 鸦片 .

其中加入了三四滴鸦片酊。

[fɔːr; fər] [ˌkɑːnstɪˈpeɪʃn] , [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪs] , ['æp(ə)l] , ['tʃɪkwiːd] ,

For	constipation	,	the	addition	of	lettuce	,	apple	,	chickweed	,
为了	便秘	,	这	添加	的	莴苣	,	苹果	,	繁缕	,

对于便秘，可添加生菜、苹果、繁缕。

[ɔːr] ['ʌðər] [griːn] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr]['menjuː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səˈfɪʃ(ə)nt] ; [ɪf] [nɑːt] ,

or	other	green	food	to	the	regular	menu	is	usually	sufficient	;	if	not	,
或者	其他	绿色的	食物	到	这	常规的	菜单	是	通常	充足的	;	如果	不是	,

或者在日常饮食中添加其他绿色食品通常就足够了；如果不行，

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv]['epsəm][sɔːlts] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

a	pinch	of	Epsom	salts	may	be	added	to	the	drinking	water	.
一个	捏	的	埃普索姆	盐	可能	是	额外	到	这	喝	水	.

可以在饮用水中加入一小撮泻盐。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrgətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][ə; eɪ] ['feɪntli] ['seɪliːn]

The	quantity	of	the	purgative	should	be	enough	to	impart	a	faintly	saline
这	数量	的	这	泻药	应该	是	足够的	到	传授	一个	淡淡的	盐水

[teɪst] [tuː; tə][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] .

taste	to	the	solution	.
品尝	到	这	解决方案	.

泻药的用量应足以使溶液略带咸味。

['kæstər][ɔɪl][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [kəˈrektɪv] ['remədi] [fɔːr; fər][smɔːl][bɜːrdz] .

Castor	oil	is	not	a	good	corrective	remedy	for	small	birds	.
卡斯托尔	油	是	不是	一个	好的	矫正	补救	为了	小的	鸟类	.

蓖麻油对小型鸟类来说并不是好的治疗方法。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [bɜːrdz][ɪn] [kənˈfaɪnmənt] “ [goʊ] [laɪt] ,

Occasionally	birds	in	confinement	“	go	light	,
偶尔	鸟类	在	监禁	“	去	光	,

偶尔，圈养的鸟类会“变轻”，

” [ɔːr] [weɪst] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l]['stændərd][ʌv; əv] ['plʌmpnəs] ,

”	or	waste	away	until	they	are	far	below	their	normal	standard	of	plumpness	,
”	或者	浪费	离开	直到	他们	是	远的	以下	他们的	普通的	标准	的	丰满	,

或者逐渐消瘦，远低于正常的丰满程度。

[wɪˈðaʊt] [mɑːrkt] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .

without	marked	symptoms	of	disease	.
没有	标记	症状	的	疾病	.

无明显疾病症状。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːd] [səˈplaɪ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd]

In	such	cases	change	the	seed	supply	,	making	sure	that	the	seed	is	fresh	and
在	这样的	案例	改变	这	种子	供应	,	制作	当然	那	这	种子	是	新鲜的	和

['hoʊlsəm] ,

wholesome	,
健康	,

在这种情况下，更换种子来源，确保种子新鲜且无毒无害。

[ænd; ənd] ['veri] [ðə; ði]['daɪət][wɪð; wɪθ] [griːn] [fuːdz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bred] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ][mɪlk]

and	vary	the	diet	with	green	foods	,	and	with	bread	softened	with	milk
和	各不相同	这	饮食	和	绿色的	食物	,	和	和	面包	软化	和	牛奶

.

:

.

饮食中要多样化，多吃绿色蔬菜，以及用牛奶泡软的面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ; [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	also	beneficial	to	change	the	location	of	the	cage	;	if	possible	,
它	是	还	有利	到	改变	这	地点	的	这	笼	; 如果		可能的	,

如果可能的话，改变笼子的位置也很有好处；

[pleɪs] [ðə; ði][keɪdʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] ,

place	the	cage	where	it	will	receive	the	sun	for	a	few	hours	each	day	,
地方	这	笼	在哪里	它	将要	收到	这	太阳	为了	一个	很少	小时	每个	天	,

将笼子放在每天能晒到几个小时太阳的地方。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'sʌmər] .

except	in	the	heat	of	midsummer	.
除了	在	这	热	的	盛夏	.

除了盛夏酷暑的时候。

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kə'neri] [ɪz][nɑːt] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [maɪts] .

Make	sure	that	the	canary	is	not	infested	with	mites	.
制作	当然	那	这	金丝雀	是	不是	受感染的	和	螨虫	.

确保金丝雀身上没有螨虫。

[wen] [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər]['prez(ə)nt] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ,

When	worms	are	present	,	as	sometimes	happens	,
什么时候	蠕虫	是	展示	,	作为	有时	发生	,

当有虫子出现时（这种情况有时会发生），

[smɔːl] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['pɛrəˌsaɪts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['drɑːpɪŋz] [wen] [ðə; ði]

small	fragments	of	these	internal	parasites	may	be	seen	in	the	droppings	when	the
小的	片段	的	这些	内部的	寄生虫	可能	是	已见	在	这	粪	什么时候	这

[keɪdʒ][ɪz] [kliːnd] .

cage	is	cleaned	.
笼	是	已清洗	.

清理笼子时，可能会在粪便中看到这些体内寄生虫的碎片。

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] ,

As	a	remedy	,
作为	一个	补救	,

作为一种补救措施，

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp][eɪt][ɔːr] - [drɑːps][ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] ['dʒenʃn] [ɪn][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv]

place	in	the	drinking	cup	8	or	10	drops	of	tincture	of	gentian	in	an	ounce	of
地方	在	这	喝	杯子	8	或者	-	滴	的	酊剂	的	龙胆	在	一个	盎司	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在饮水杯中，将 8 或 10 滴龙胆酊滴入一盎司水中。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

This	may	be	given	for	two	days	,	and	,	in	addition	,
这	可能	是	给定	为了	二	天	,	和	,	在	添加	,

这可能持续两天，此外，

[tuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪs(ə)n]

two	drops	of	olive	oil	may	be	administered	in	the	bill	by	means	of	a	medicine
二	滴	的	橄榄	油	可能	是	管理	在	这	账单	经过	方法	的	一个	药品

['drɑːpər] .

dropper	.
滴管	.

可通过滴管将两滴橄榄油滴入伤口。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['sɪriəs] [kəm'pleɪnts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪ'nuːmə,reɪtid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] ， [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

For	more	serious	complaints	than	those	enumerated	it	will	be	well	,	if	possible
为了	更多的	严肃的	投诉	比	那些	列举	它	将要	是	出色地	，如果		可能的

，

，

，

对于比上述列举的投诉更为严重的投诉，如果可能的话，最好.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmətər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

for	the	amateur	to	seek	the	advice	of	some	person	with	experience	in
为了	这	业余	到	寻找	这	建议	的	一些	人	和	经验	在

['hændlɪŋ] [keɪdʒ][bɜːrdz] .

handling	cage	birds	.
处理	笼	鸟类	.

对于业余爱好者来说，最好向有饲养笼鸟经验的人寻求建议。

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

BIBLIOGRAPHY	.
参考书目	.

参考书目。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

For	the	benefit	of	those	who	may	wish	further	information	on	the	care	of
为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	希望	更远	信息	在	这	关心	的

[kə'nɛəriz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv]['stændərd][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [ə'pendɪd] .

canaries	a	short	list	of	standard	works	on	the	subject	is	appended	.
金丝雀	一个	短的	列表	的	标准	作品	在	这	主题	是	附加	.

为了方便那些希望进一步了解金丝雀饲养知识的人，我们附上了一份关于该主题的标准著作的简短清单。

([nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [friː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt]

(	None	of	these	is	available	for	free	distribution	by	the	United	States	Department
(没有任何		的	这些	是	可用的	为了	自由的	分配	经过	这	团结的	各州	部门

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .) [[fɔːr]]

of	Agriculture	.	)	[	4	]
的	农业	.	)	[	4	]

（这些资料均不向美国农业部免费发放。）[4]

[bʊks] .

BOOKS	.
图书	.

图书。

['bæti] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Battye	,	H	.	W	.
巴蒂	,	H	.	W	.

巴蒂耶，HW

['jɔːkʃə] [kə'nɛəriz] , [haʊ] [tuː; tə] [briːd] , ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] .

Yorkshire	Canaries	,	How	to	Breed	,	Manage	,	and	Exhibit	.
约克郡	金丝雀	,	如何	到	品种	,	管理	,	和	展览	.

约克郡金丝雀：如何饲养、管理和展览。

- [piː'piː] . ， [ɪl] .

80	pp	.	,	ill	.
-	pp	.	，患病的		.

80页，插图。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . ， ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['boʊlər] , [dʒiː] . [eɪtʃ] .

Boaler	,	G	.	H	.
博勒	,	G	.	H	.

博勒，GH

[siːdz] , [fuːdz] , [ænd; ənd][waɪld][plænts][fɔːr; fər][keɪdʒ][bɜːrdz] . - [piː'piː] . , [ɪl] .

Seeds	,	Foods	,	and	Wild	Plants	for	Cage	Birds	.	97	pp	.	,	ill	.
种子	,	食物	,	和	荒野	植物	为了	笼	鸟类	.	-	pp	.	,	患病的	.

笼养鸟类的种子、食物和野生植物。97页，插图。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['brʌnˌskɪl] , [iː] .

Brunskill	,	E	.
布伦斯基尔	,	E	.

布伦斯基尔，E.

[kə'neri] ['kʌltʃər] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

Canary	Culture	for	Amateurs	.
金丝雀	文化	为了	业余爱好者	.

业余爱好者的金丝雀养殖指南。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[tʃɜːrtʃ] , [tiː] . [ə; eɪ] .

Church	,	T	.	A	.
教会	,	T	.	一个	.

教堂，TA

[ðə; ði]['roʊlər] ; [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] [helθ] , ['hæbɪts] , ['fiːdɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [piː'piː] . , [ɪl] .

The	Roller	;	Concerning	Its	Health	,	Habits	,	Feeding	,	etc	.	223	pp	.	,	ill	.
这	滚筒	;	有关	它是	健康	,	习惯	,	喂养	,	ETC	.	-	pp	.	,	患病的	.

滚木；关于其健康、习性、喂养等。223 页，插图。

['staɪvəsənt] [pres] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Stuyvesant	Press	,	New	York	,	N	.	Y	.
史岱文森	按	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市斯图伊弗森出版社

['krændəl] , [el] . [es] .

Crandall	,	L	.	S	.
克兰德尔	,	L	.	S	.

克兰德尔，LS

[pets] ; [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ker] . [ɪl] .

Pets	;	Their	History	and	Care	.	Ill	.
宠物	;	他们的	历史	和	关心	.	患病的	.

宠物；它们的历史和护理。图。

[eɪtʃ] . [hoʊlt] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

H	.	Holt	&	Co	.	,	New	York	,	N	.	Y	.
H	.	霍尔特	&	合作	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.

H. Holt & Co.，纽约州纽约市

[pets][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . [ɪl] .

Pets	and	How	to	Care	for	Them	.	Ill	.
宠物	和	如何	到	关心	为了	他们	.	患病的	.

宠物及其饲养方法。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[baɪ] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
by **New** **York** **Zoological** **Park** , **New** **York** , **N** . **Y** .
经过 新的 约克 动物学 公园 , 新的 约克 , N . 是 .

由纽约动物园（纽约州纽约市）提供

['krɛˌswɛl] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
Creswell , **W** . **G** .
克雷斯韦尔 , W . G .

克雷斯韦尔，WG

[ðə; ði] ['haɪdʒiːn] [ʌv; əv][bɜːrd] ['kiːpɪŋ] .
The **Hygiene** **of** **Bird** **Keeping** .
这 卫生 的 鸟 保持 .

养鸟的卫生。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . **Carl** , **154** **Fleet** **St** . , **London** , **E** . **C** .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[haʊs] , [siː] . [ə; eɪ] .
House , **C** . **A** .
房子 , C . 一个 .

加州豪斯

[kə'neri] ['mænjuəl] .
Canary **Manual** .
金丝雀 手动的 .

金丝雀手册。

- [piː'piː] . , [ɪl] .
130 **pp** . , **ill** .
- pp . , 患病的 .

130页，插图。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . **Carl** , **154** **Fleet** **St** . , **London** , **E** . **C** .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['nɔrwɪtʃ] [kə'nɛəriz] .
Norwich **Canaries** .
诺维奇 金丝雀 .

诺维奇金丝雀队。

- [piː'piː] . , [ɪl] .
48 **pp** . , **ill** .
- pp . , 患病的 .

48页，插图。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
F . **Carl** , **154** **Fleet** **St** , **London** , **E** . **C** .
F . 卡尔 , - 舰队 英石 , 伦敦 , E . C .

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['luːər] , [es] . [eɪtʃ] .
Lewer , **S** . **H** .
勒尔 , S . H .

勒沃，SH

[kə'nɛəriz] , ['haibridz] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [bɜ:rdz][ɪn][keɪdʒ][ænd; ənd]['eɪvieri] .

Canaries	**,**	**Hybrids**	**,**	**and**	**British**	**Birds**	**in**	**Cage**	**and**	**Aviary**	**.**
金丝雀	,	杂交种	,	和	英国	鸟类	在	笼	和	鸟舍	.

笼养和鸟舍中的金丝雀、杂交鸟类和英国鸟类。

- [pi:'pi:] . , - [ˌpi:ˌɛl'ɛs] .

424	**pp**	**.**	**,**	**26**	**pls**	**.**
-	pp	.	,	-	请	.

424页，26幅图版。

(['kʌlər]) , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪlz] .

(	**color**	**)**	**,**	**and**	**other**	**ills**	**.**
(	颜色	)	,	和	其他	疾病	.

（颜色）和其他问题。

['weɪvɜ-li] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt][oʊld] ['beɪli] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] .

Waverly	**Book**	**Co**	**.**	**,**	**7**	**and**	**8**	**Old**	**Bailey**	**,**	**London**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
韦弗利	书	合作	.	,	7	和	8	老的	贝利	,	伦敦	,	E	.	C	.

Waverly Book Co.，地址：伦敦老贝利街7号和8号，EC区

['nɔ:rmən] , [eɪtʃ] .

Norman	**,**	**H**	**.**
诺曼	,	H	.

诺曼，H.

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

['eɪvi:ˌeri:z] , [bɜ:rd][ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd]['keɪdʒɪz] .

Aviaries	**,**	**Bird**	**Rooms**	**,**	**and**	**Cages**	**.**
鸟舍	,	鸟	房间	,	和	笼子	.

鸟舍、鸟房和鸟笼。

[ef] . [kɑ:rl] , - [fli:t] [ˌes 'ti:] . , ['lʌndən] , [i:] . [si:] .

F	**.**	**Carl**	**,**	**154**	**Fleet**	**St**	**.**	**,**	**London**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[peɪdʒ] , ['dʌblju:] . [ti:] .

Page	**,**	**W**	**.**	**T**	**.**
页	,	W	.	T	.

佩吉，WT

['fɔ:rən] [bɜ:rdz][fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz] .

Foreign	**Birds**	**for**	**Beginners**	**.**
外国的	鸟类	为了	初学者	.

外国鸟类入门。

- [pi:'pi:] . , [ɪl] .

60	**pp**	**.**	**,**	**ill**	**.**
-	pp	.	,	患病的	.

60页，插图。

[ef] . [kɑ:rl] , - [fli:t] [ˌes 'ti:] . , ['lʌndən] , [i:] . [si:] .

F	**.**	**Carl**	**,**	**154**	**Fleet**	**St**	**.**	**,**	**London**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

['ræmzdən] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] .

Ramsden	**,**	**J**	**.**	**W**	**.**
拉姆斯登	,	J	.	W	.

拉姆斯登，JW

[ðə; ði] ['kʌlər] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

The	Colour	Feeding	of	Canaries	and	Other	Birds	.
这	颜色	喂养	的	金丝雀	和	其他	鸟类	.

金丝雀和其他鸟类的色彩喂养。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [siː] .

St	.	John	,	C	.
英石	.	约翰	,	C	.

圣约翰，C.

['aʊər; ɑːr][kə'nɛəriz] : [ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Our	Canaries	:	A	Thoroughly	Practical	and	Comprehensive	Guide	to	the
我们的	金丝雀	:	一个	彻底	实际的	和	综合的	指导	到	这

[sək'sesf(ə)l] ['kiːpɪŋ] , ['briːdɪŋ] ,

Successful	Keeping	,	Breeding	,
成功的	保持	,	选育	,

我们的金丝雀：饲养、繁殖成功实用指南

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [noʊn] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [kə'neri] .

and	Exhibiting	of	Every	Known	Variety	of	the	Domesticated	Canary	.
和	展出	的	每一个	已知	种类	的	这	家养的	金丝雀	.

并展出所有已知的家养金丝雀品种。

- [ˌpiːˌɛl'ɛs] . (['kʌlər]) [ænd; ənd] ['meni] ['ɪlz] .

32	pls	.	(	color	)	and	many	ills	.
-	请	.	(	颜色	)	和	许多	疾病	.

32 份（彩色）和许多疾病。

[pʌb] .

Pub	.
酒吧	.

出版。

[ɪn] - [pɑːrts] , - - - .

in	16	parts	,	1910	-	11	.
在	-	部分	,	-	-	-	.

共 16 部分，1910-1911 年。

[ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

F	.	Carl	,	154	Fleet	St	.	,	London	,	E	.	C	.
F	.	卡尔	,	-	舰队	英石	.	,	伦敦	,	E	.	C	.

F. Carl，伦敦舰队街154号，EC

[vɛ'riːl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

Verrill	,	A	.	H	.
维里尔	,	一个	.	H	.

Verrill，AH

[pets][fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

Pets	for	Pleasure	and	Profit	.
宠物	为了	乐趣	和	利润	.

宠物娱乐与盈利。

- [piː'piː] . , - ['ɪlz] . - .

359	pp	.	,	152	ills	.	1915	.
-	pp	.	,	-	疾病	.	-	.

359页，152幅插图。1915年。

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜ-z] - [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Charles Scribners ' Sons , New York , N . Y .
查尔斯 斯克里布纳 - 儿子们 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[ˌpiəri'ɔdikəlz] .
PERIODICALS .
期刊 .

定期体检。

['mægəziːn] .
Avicultural Magazine .
鸟类饲养 杂志 .

鸟类饲养杂志。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'saɪəti] , [baɪ] ['stiːvən] ['ɔːstən] & [sʌnz] , [faɪv] [fɔːr] [ˌes 'tiː] . , ['hɑɹtfə-d] ,
for the Avicultural Society , by Stephen Austin & Sons , 5 Fore St . , Hertford ,
为了 这 鸟类饲养 社会 , 经过 史蒂芬 奥斯汀 & 儿子们 , 5 前 英石 . , 赫特福德 ,
['ɪŋgləndˌ] .
England .
英格兰 .

由英国赫特福德郡福尔街5号的斯蒂芬·奥斯汀父子公司为鸟类饲养协会制作。

[keɪdʒ][bɜːrdz][ænd; ənd][bɜːrd][wɜːrld] .
Cage Birds and Bird World .
笼 鸟类 和 鸟 世界 .

笼中鸟与鸟类世界。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

['wiːkli] [baɪ][ef] . [kɑːrl] , - [fliːt] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
weekly by F . Carl , 154 Fleet St . , London , E . C .
每周 经过 F . 卡尔 , - 舰队 英石 . , 伦敦 , E . C .

每周由F. Carl出版，地址：伦敦舰队街154号，EC

['roʊlər] [kə'neri] .
Roller Canary .
滚筒 金丝雀 .

滚轴金丝雀。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

['mʌnθli] [æt; ət] - [ˌsækrə'mentoʊ][ˌes 'tiː] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] , ['kælɪf] .
monthly at 2144 Sacramento St . , San Francisco , Calif .
月度 在 - 萨克拉门托 英石 . , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

每月在加利福尼亚州旧金山萨克拉门托街 2144 号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['futnəuts] : [[fɔːr]]
FOOTNOTES : [4]
脚注 : [4]

脚注：[4]

[ə'dresiz] [ʌv; əv] ['diːlɚz] [ɪn][keɪdʒ][bɜːrdz][ænd; ənd][keɪdʒ] - [bɜːrd] [sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑːn]
Addresses of dealers in cage birds and cage - bird supplies may be obtained on
地址 的 经销商 在 笼 鸟类 和 笼 - 鸟 补给品 可能 是 获得 在
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] ,
application to the Biological Survey ,
应用 到 这 生物 民意调查 ,

可通过向生物调查局申请获取笼鸟及笼鸟用品经销商的地址。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
U . S . Department of Agriculture .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
ORGANIZATION OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
组织 的 这 团结的 各州 部门 的 农业 .

美国农业部组织。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ['henri] [siː] . ['wɔlis] .
Secretary of Agriculture Henry C . Wallace .
秘书 的 农业 亨利 C . 华莱士 .

农业部长亨利·C·华莱士。

[ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [siː] . ['dʌbljuː] . ['pʌgsli] .
Assistant Secretary C . W . Pugsley .
助手 秘书 C . W . 帕格斯利 .

助理国务卿 CW Pugsley。

[də'rektər][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrk][iː] . [diː] . [bɔːl] .
Director of Scientific Work E . D . Ball .
导演 的 科学 工作 E . D . 球 .

科学工作主任 ED Ball。

[də'rektər][ʌv; əv] ['regjələtɔːri] [wɜːrk] — — .
Director of Regulatory Work — — .
导演 的 监管 工作 — — .

监管工作主管——。

['weðər] ['bjʊroʊ] [tʃɑːrlz] [ef] . ['mɑːrvɪn] , [tʃiːf] .
Weather Bureau Charles F . Marvin , Chief .
天气 局 查尔斯 F . 马文 , 首席 .

气象局局长：查尔斯·F·马文。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌiːkə'nɑːmɪks] ['henri] [siː] . ['teilə] , [tʃiːf] .
Bureau of Agricultural Economics Henry C . Taylor , Chief .
局 的 农业 经济学 亨利 C . 泰勒 , 首席 .

农业经济局局长亨利·C·泰勒。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪndəstri] [dʒɑːn][ɑːr] . ['moʊlɚ] , [tʃiːf] .
Bureau of Animal Industry John R . Mohler , Chief .
局 的 动物 行业 约翰 拉 . 莫勒 , 首席 .

动物产业局局长：约翰·R·莫勒。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][plænt] ['ɪndəstri] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['teilə] , [tʃiːf] .
Bureau of Plant Industry William A . Taylor , Chief .
局 的 植物 行业 威廉 一个 . 泰勒 , 首席 .

植物产业局局长：威廉·A·泰勒。

['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ['dʌbljuː] . [biː] . ['griːli] , [tʃiːf] .

Forest	Service	W	.	B	.	Greeley	,	Chief	.
森林	服务	W	.	B	.	格里利	,	首席	.

美国林务局局长 WB Greeley。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] ['wɔːltər][dʒiː] . ['kæmbl] , ['æktɪŋ] [tʃiːf] .

Bureau	of	Chemistry	Walter	G	.	Campbell	,	Acting	Chief	.
局	的	化学	沃尔特	G	.	坎贝尔	,	表演	首席	.

美国化学局代理局长沃尔特·G·坎贝尔。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [sɔɪlz] ['mɪltən] ['hwitni] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Soils	Milton	Whitney	,	Chief	.
局	的	土壤	米尔顿	惠特尼	,	首席	.

土壤局局长米尔顿·惠特尼。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][el] . [oʊ] . ['haʊərd] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Entomology	L	.	O	.	Howard	,	Chief	.
局	的	昆虫学	L	.	哦	.	霍华德	,	首席	.

昆虫局局长 LO Howard。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['nelsn] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Biological	Survey	E	.	W	.	Nelson	,	Chief	.
局	的	生物	民意调查	E	.	W	.	纳尔逊	,	首席	.

生物调查局局长 EW Nelson。

['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [roʊdz] ['tɔməs] [eɪtʃ] . [mək'dɑːn(ə)ld] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Public	Roads	Thomas	H	.	MacDonald	,	Chief	.
局	的	民众	道路	托马斯	H	.	麦克唐纳	,	首席	.

公共道路管理局局长托马斯·H·麦克唐纳。

[fɪkst] ['naɪtrədʒən] ['riːsɜːrtʃ] ['læbrətɔːri] [ef] . [dʒiː] . [ˌkɑː'trɛl] , [də'rektər] .

Fixed	Nitrogen	Research	Laboratory	F	.	G	.	Cottrell	,	Director	.
固定的	氮	研究	实验室	F	.	G	.	科特雷尔	,	导演	.

固定氮研究实验室，主任：FG Cottrell。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːsmənts] [ə; eɪ] . [zɑː'poʊni] , [tʃiːf] .

Division	of	Accounts	and	Disbursements	A	.	Zappone	,	Chief	.
分配	的	账户	和	支出	一个	.	扎波内	,	首席	.

账户和付款部门主管 A. Zappone。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ['edwɪn][siː] . ['pəuəl] , ['æktɪŋ] [tʃiːf] .

Division	of	Publications	Edwin	C	.	Powell	,	Acting	Chief	.
分配	的	出版物	埃德温	C	.	鲍威尔	,	表演	首席	.

出版部，代理主任：埃德温·C·鲍威尔。

['laɪbreri]['kleəribel][ɑːr] . ['bɑːnet] , [laɪ'breriən] .

Library	Claribel	R	.	Barnett	,	Librarian	.
图书馆	克拉丽贝尔	拉	.	巴内特	,	图书管理员	.

图书馆员：克拉丽贝尔·R·巴内特。

[steɪts] [rɪ'leɪʃnz] ['sɜːrvɪs] [ə; eɪ] . [siː] . [truː] , [də'rektər] .

States	Relations	Service	A	.	C	.	True	,	Director	.
各州	关系	服务	一个	.	C	.	真的	,	导演	.

国务院关系处处长 AC True。

['fedərəl] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [bɔːrd] [siː] . [el] . ['mɑːrlət] , ['tʃermən] .

Federal	Horticultural	Board	C	.	L	.	Marlatt	,	Chairman	.
联邦	园艺	木板	C	.	L	.	马尔拉特	,	主席	.

联邦园艺委员会主席：CL Marlatt。

[ɪn'sektɪsaɪd] [ænd; ənd]['fʌŋgɪsaɪd,'fʌndʒɪsaɪd] [bɔːrd] [dʒeɪ] . [keɪ] . ['heiwud] , ['tʃermən] .

Insecticide	and	Fungicide	Board	J	.	K	.	Haywood	,	Chairman	.
杀虫剂	和	杀菌剂	木板	J	.	K	.	海伍德	,	主席	.

杀虫剂和杀菌剂委员会主席 JK Haywood。

['pækərz] [ænd; ənd] ['staːˌkjaːrdz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['tʃestər] [mɔ'riːl] , [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] .

Packers	and	Stockyards	Administration	Chester	Morrill	,	Assistant	to	the	Secretary	.
包装工队	和	牲畜场	行政	切斯特	莫里尔	,	助手	到	这	秘书	.

包装商和牲畜市场管理局切斯特·莫里尔，秘书助理。

[greɪn] ['fjuːtʃər] ['treɪdɪŋ] [ækt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Grain	Future	Trading	Act	Administration
粮食	未来	贸易	行为	行政

谷物期货交易法管理

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [sə'lɪsɪtər] .

Office	of	the	Solicitor	R	.	W	.	Williams	,	Solicitor	.
办公室	的	这	律师	拉	.	W	.	威廉姆斯	,	律师	.

RW Williams 律师事务所

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] —

This	bulletin	is	a	contribution	from	the	—
这	公告	是	一个	贡献	从	这	—

本简报由以下机构提供——

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [iː] . ['dʌbljuː] . ['nelsn] , [tʃiːf] .

Bureau	of	Biological	Survey	E	.	W	.	Nelson	,	Chief	.
局	的	生物	民意调查	E	.	W	.	纳尔逊	,	首席	.

生物调查局局长 EW Nelson。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] ['hæbɪts] ['riːsɜːrtʃ] ['dʌbljuː] . [el] . [mə'kæti] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

Division	of	Food	Habits	Research	W	.	L	.	McAtee	,	in	Charge	.
分配	的	食物	习惯	研究	W	.	L	.	麦卡蒂	,	在	收费	.

食品习惯研究部负责人：WL McAtee。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz]

ADDITIONAL	COPIES
额外的	副本

额外副本

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] [frʌm; frəm]

OF	THIS	PUBLICATION	MAY	BE	PROCURED	FROM
的	这	发布	可能	是	采购	从

本出版物可从以下途径获取：

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments]

THE	SUPERINTENDENT	OF	DOCUMENTS
这	校长	的	文件

文件主管

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]

GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE
政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

WASHINGTON	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[æt; ət]

AT
在

在

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi]

5	CENTS	PER	COPY
5	分	每	复制

每份5美分

['pɜːrtʃəsər]	[ə'griːz]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[ˌriː'sel]	[ɔːr]	[dɪ'strɪbjuːt]	[ðɪs]
PURCHASER	**AGREES**	**NOT**	**TO**	**RESELL**	**OR**	**DISTRIBUTE**	**THIS**
购买者	同意	不是	到	转售	或者	分发	这

购买者同意不转售或分发此产品。

['kɑːpi]	[fɔːr; fər]	['prɑːfɪt]	.	—	[pʌb]	.
COPY	**FOR**	**PROFIT**	**.**	**—**	**PUB**	**.**
复制	为了	利润	.	—	酒吧	.

禁止复制牟利。—出版

['rez]	.
RES	**.**
RES	.

RES。

-	,	[ə'pruːvd]	[meɪ]	-	,	-
57	**,**	**APPROVED**	**MAY**	**11**	**,**	**1922**
-	,	得到正式认可的	可能	-	,	-

57，1922年5月11日批准

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神